

白紙

# DEATH NOTE

デスノート

原作 / 大場 つぐみ

作画 / 小畑 健

JUMP COMICS



# Visita mi blog

En mi blog encontrarás los mejores mangas, con la mejor calidad, edición y traducción de todo internet.



<https://descargamangaspormega.blogspot.com/>

También te invito a visitar mis otros blogs y seguirme en mis redes sociales para estar informado cada vez que publique nuevo contenido ó actualice algún manga/anime.



[Anime]

<https://descargar-animes-por-mega-gratis.blogspot.com>



[Hentai]

<https://hentaiparaiso.blogspot.com/>



<https://www.facebook.com/JoseAlvares97>



[https://twitter.com/@Jose\\_AlvarezYT](https://twitter.com/@Jose_AlvarezYT)



<https://www.instagram.com/josealvarezyt>



<https://www.paypal.me/JoseAlvarez98>

PD: Soy Venezolano, cada dolar equivale a días de trabajo aquí, así que me estarías ayudando mucho...

## Blog de respaldo

Si eliminan mis blogs principales, búsqüenme en mis redes sociales o aquí:

<https://animanganimes.blogspot.com>



# DEATH NOTE

5  
olvido

Story: Tsugumi Ohba  
Manga: Takeshi Obata

13 DEATH NOTE 5

Story: Tsugumi Ohba  
Manga: Takeshi Obata

JUMP COMICS

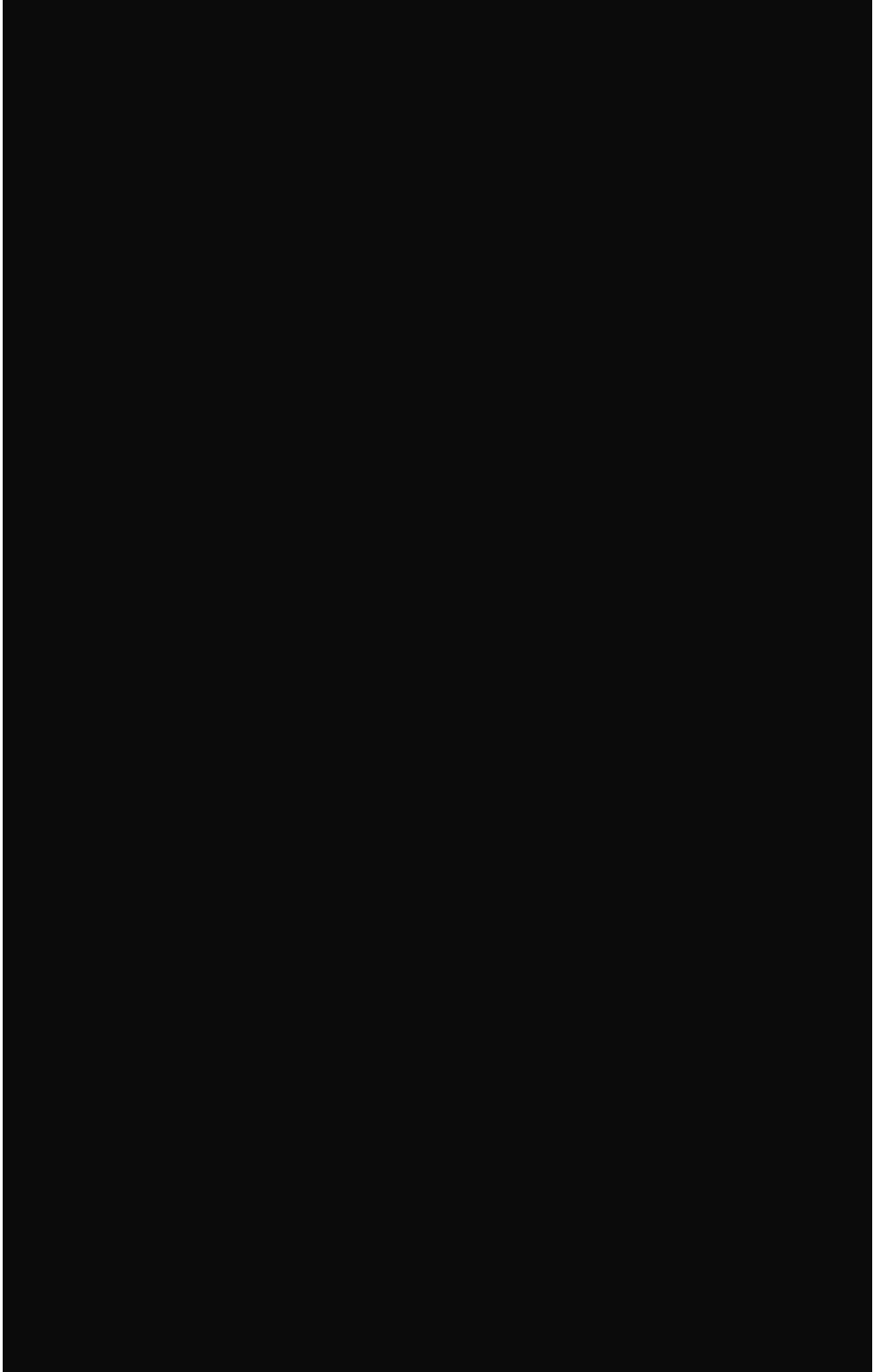


集英社



ジャンプ・コミックス

集英社



# DEATH NOTE

★この作品はフィクションです。実在の人物・  
団体・事件などには、いっさい関係ありません。

JUMP COMICS



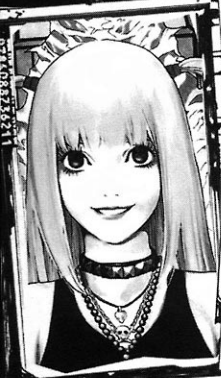
# DEATH NOTE

白紙



原作 / 大場つぐみ Tsugumi Ohba 漫画 / 小畑健 Takeishi Obata

# DEATH NOTE



Misa Amane



Light Yagami



Ryuk



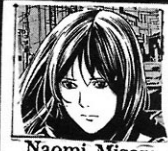
L



Rem

a god of death  
note. The  
gods of  
The person it

al o  
control  
session of the



Naomi Misora



Raye-Penber



Sayu Yagami



Sachiko Yagami



Soichiro Yagami



Watari



Mogi



Ukita



Aizawa



Matsuda

Yagami Light era un muchacho normal, hasta que el destino quiso que se encontrase con la Death Note que el Shinigami (Dios de la Muerte) Ryuk dejó caer al mundo humano. Después de decidir usar la Death Note para erradicar el mal del mundo matando a todos los criminales, se encuentra con L, un genio detective que no parará hasta dar con él, así como con Amane Misa, una chica con una Death Note como la suya y protegida por Rem, otro Shinigami.



página. 35	papel en blanco	7
página. 36	padre e hijo	27
página. 37	los ocho	47
página. 38	golpe	71
página. 39	separación	93
página. 40	compañeros	113
página. 41	matsuda	133
página. 42	Cielo	153
página. 43	negro	177

DEATH NOTE 5

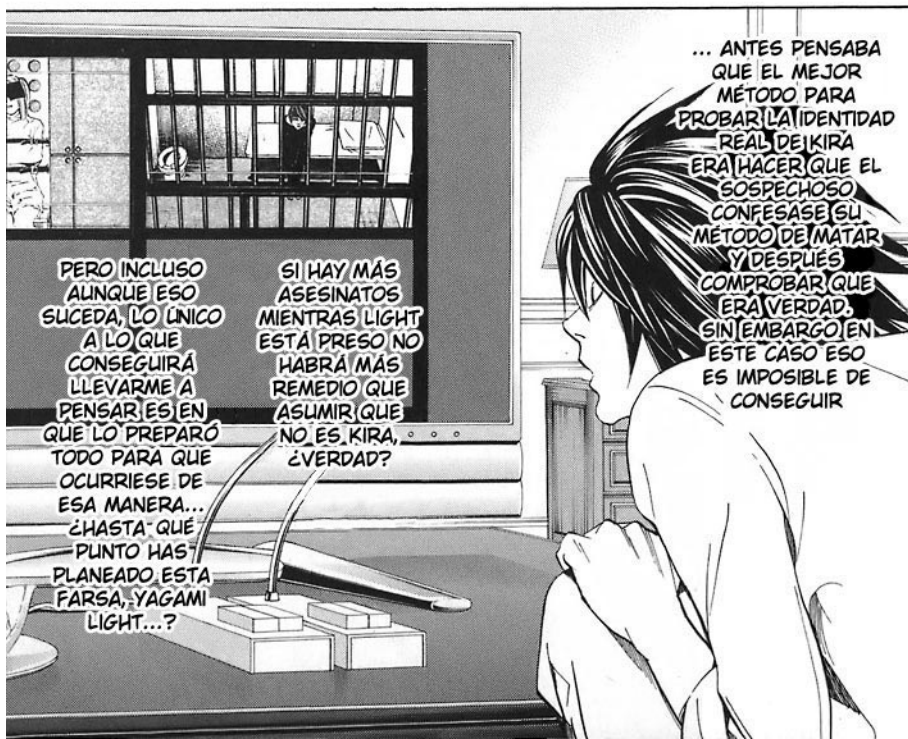
はくし  
白紙



NI SIQUIERA  
A MÍ ME  
GUSTARÍA  
VIVIR EN UN  
SITIO ASÍ

PRIMER  
DÍA DE  
INCO-  
MUNICA  
CIÓN DE  
YAGAMI  
LIGHT

página. 35 papel en blanco



... ANTES PENSABA  
QUE EL MEJOR  
MÉTODO PARA  
PROBAR LA IDENTIDAD  
REAL DE KIRA  
ERA HACER QUE EL  
SOSPECHOSO  
CONFESASE SU  
MÉTODO DE MATAR  
Y DESPUÉS  
COMPROBAR QUE  
ERA VERDAD.  
SIN EMBARGO EN  
ESTE CASO ESO  
ES IMPOSIBLE DE  
CONSEGUIR

PERO INCLUSO  
AUNQUE ESO  
SUCEDA, LO ÚNICO  
A LO QUE  
CONSEGUIRÁ  
LLEVARME A  
PENSAR ES EN  
QUE LO PREPARÓ  
TODO PARA QUE  
OCURRIESE DE  
ESA MANERA...  
¿HASTA QUE  
PUNTO HAS  
PLANEADO ESTA  
FARSA, YAGAMI  
LIGHT...?

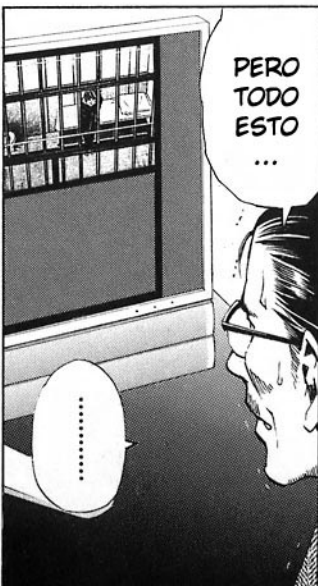
SI HAY MÁS  
ASESINATOS  
MIENTRAS LIGHT  
ESTÁ PRESO NO  
HABRÁ MÁS  
REMEDIO QUE  
ASUMIR QUE  
NO ES KIRA,  
¿VERDAD?



... NO TENGO DERECHO A ESTAR AQUÍ

MI HIJO ES UNO DE LOS SOSPECHOSOS Y ESTÁ DETENIDO





DEATH NOTE 5

YA HABÍA CONTEMPLADO ESA POSIBILIDAD, ASÍ QUE LE HE PEDIDO A WATARI QUE HICIESE LOS PREPARATIVOS

!?

PUEDA QUE DE MOMENTO ESTÉ SERENO, PERO NO SÉ QUÉ PUEDO LLEGAR A HACER EN EL FUTURO...

¡RYUJIZAKI, ¿PUEDES ENCERRARME A MÍ TAMBIÉN...?!

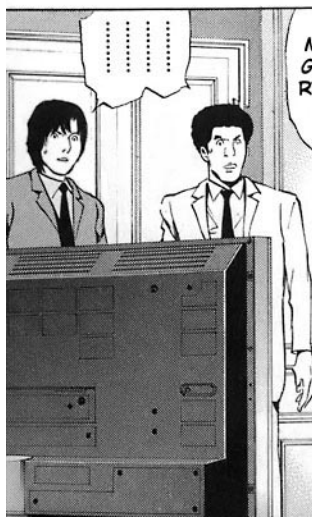


Y AUNQUE ESTÉ ENCERRADO, LE MANTEN-  
DREMOS INFORMADO DE TODAS LAS NOVEDADES QUE SE DEN



LIGHT TAMPOCO DEBE DE SABERLO. SI ÉL QUIERE HABLAR CON USTED, LO HARÁ COMO SI ESTUVIESE AQUÍ

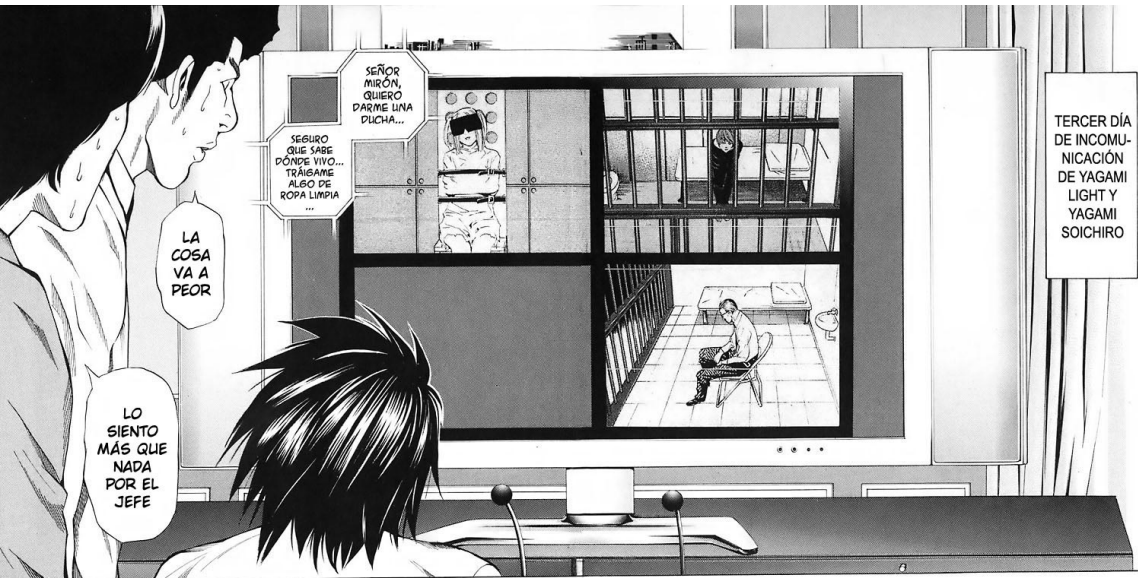
SIN EMBARGO, AUNQUE LE ENCERREREMOS, DEBERÁ ENCENDER SU MÓVIL Y HABLAR CON SU FAMILIA DE VEZ EN CUANDO CON NORMALIDAD



MUCHAS GRACIAS, RYUJIZAKI ...



¿ESTÁ DE ACUERDO CON TODO?



TERCER DÍA DE INCOMUNICACIÓN DE YAGAMI LIGHT Y YAGAMI SOICHIRO

SEÑOR MIRÓN, QUIERO PARMER UNA DUCHA...  
SEGURO QUE SABE DONDE VIVO... TRÁGAMME ALEO DE ROPA LIMPIA ...

LA COSA VA A PEOR

LO SIENTO MÁS QUE NADA POR EL JEFE



AÚN ESTAMOS EN EL TERCER DÍA. PUEDE SER FRUTO DE LA CASUALIDAD

YA VEO... PARECE QUE SE ACERCA EL MOMENTO EN EL QUE SE DEMUESTRE QUE VERDADERAMENTE SOY KIRA



QUISERO UNA MANZANA

¿HAN PARADO LOS ASESINATOS ...?

¿DE VERDAD ...?

SÍ



PERO NINGUNA NUEVA DESDE QUE ESTÁIS ENCERRADOS

... HA HABIDO ALGUNAS MUERTES



¿HA HABIDO ALGÚN OTRO CRIMINAL MUERTO EN ESTOS DÍAS? ¿SE SABE SI HA SIDO KIRA?

¿CÓMO VA LA COSA, RYUJIZAKI?



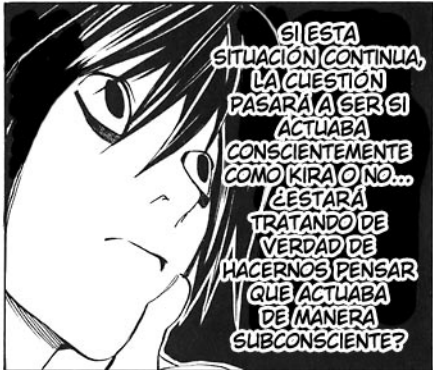
PENSABA QUE YAGAMI LIGHT QUERÍA QUE LO ENCERRASEN COMO PARTE DE SU PLAN, PERO A ESTE PASO, SE VA A DEMOSTRAR QUE REALMENTE ÉL ES KIRA

¿QUÉ ESTÁ SUCEDIENDO AQUÍ?  
ESPERABA QUE LOS ASESINATOS CONTINUASEN UNA VEZ YAGAMI LIGHT ESTUVIESE PRESO... Y SIN EMBARGO SE HAN DETENIDO...



¿HAS CONSEGUIDO SONSA-CARLE ALGO DE UTILIDAD ...?

RYUU-ZAKI, ¿QUÉ TAL VA LO DE MISA?



SI ESTA SITUACIÓN CONTINUA, LA CUESTIÓN PASARÁ A SER SI ACTUABA CONSCIENTEMENTE COMO KIRA O NO... ¿ESTARÁ TRATANDO DE VERDAD DE HACERNOS PENSAR QUE ACTUABA DE MANERA SUBCONSCIENTE?



.....



AH, ERES DEMASIADO ESTRICTO. TAMBIÉN ESTOY HACIENDO TODO ESTO PARA SABER QUIÉNES SON EL PRIMER Y EL SEGUNDO KIRA

LIGHT-KUN... ERES UNO DE LOS SOSPECHOSOS. NO PUEDO REVELARTE NADA ACERCA DE AMANE MISA

5º DÍA

SI ME COMPRA ROPA NUEVA NO ME IMPORTARÁ POSAR EN DIVERSAS POSTURAS ...

SEÑOR MIRÓN... UN VIDEO DE MISA SENTADA ÚNICAMENTE NO SE VENDERÁ BIEN

NO LO SOPORTO MÁS, LIGHT... NECESITO UNA MANZANA

TENGO QUE SOPORTARLO, POR MUY ABURRIDO QUE SEA

YAGAMI-SAN PARECE ESTAR MUCHO PEOR QUE LIGHT-KUN O AMANE

TAL COMO VAN LAS COSAS PARECE CADA VEZ MÁS PROBABLE QUE LIGHT-KUN SEA KIRA

ES LÓGICO. LLEVA AHÍ CINCO DÍAS Y AÚN NO HA HABIDO NINGÚN AVISO DE OTRO ASESINATO DE KIRA. EN ESTA SITUACIÓN NO ME EXTRAÑA QUE EL PADRE ESTÉ PEOR QUE EL ACUSADO





! ...  
SÍ... INCLUSO  
YO PUEDO VER  
QUE NO ESTOY  
EN CONDICIONES,  
PERO... NO  
RENUNCIARÉ A  
MI ORGULLO



LIGHT-KUN,  
AUNQUE SÓLO  
HA PASADO UNA  
SEMANA, PARECES  
BASTANTE MAL  
¿TE ENCUENTRAS  
BIEN?



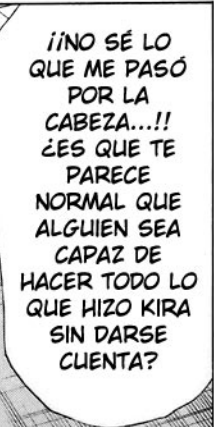
MUY  
BIEN



CUANDO DIGA ESA  
PALABRA  
SIGNIFICARA  
QUE  
RENUNCIO  
A LA  
POSESION  
DE MI  
DEATH NOTE

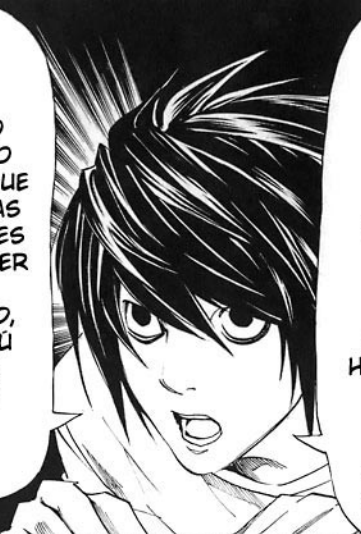
TE LO INDICARE  
EXPRESAMENTE  
CON LA  
PALABRA  
"RENUNCIARE"







¡CREO QUE LO ÚNICO QUE INTENTAS HACER ES ESCONDER LA VERDAD, QUE TÚ ERES KIRA!



PERO SI AHORA DICES QUE NO ERES KIRA, ENTONCES TRATA DE EXPLICARME CÓMO ES POSIBLE QUE LOS ASESINATOS HAYAN PARADO INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE HABERTE ENCERRADO



ESCÚCHAME TÚ A MÍ. NADIE A PARTE DE LOS QUE ESTAMOS AQUÍ SABE QUE ESTÁS DETENIDO, Y LOS ASESINATOS SE HAN DETENIDO DESDE ENTONCES

¿PARA INCLIPARTE...?



AHORA QUE LO PIENSO, ES POSIBLE QUE SEA UNA TRAMPA PARA INCLIPARME

POR FAVOR RYUUZAKI, ESCÚCHAME. TE JURO QUE NO MIENTO... ¡NO SOY KIRA!



LO QUE DICES ES ABSURDO... PERO CREO QUE YA EMPIEZO A ACERCARME A LA RAÍZ DEL ASUNTO

¿QUÉ TE ESTÁ PASANDO, YAGAMI LIGHT...?



¡TE AYUDARÉ CON LA INVESTIGACIÓN, ASÍ QUE SUÉLTAME!

¡PUES ENTONCES ALGUNO DE ELLOS ES KIRA!

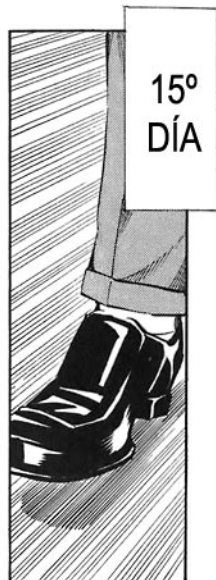


LO SIENTO, NO PUEDO SOLTARTE





¿Y AHORA QUÉ ESTÁ PASANDO!?



15º DÍA



NO, TODAVÍA NO...

¿AÚN NO HABÉIS INFORMADO AL JEFE?



¡KIRA HA VUELTO A MATAR!

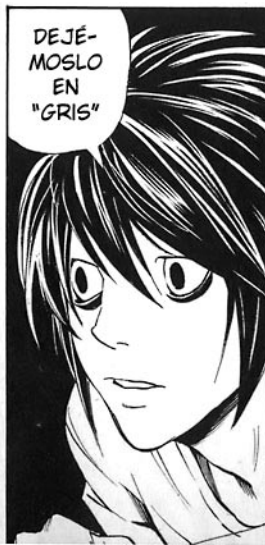
AYER, EN UN SÓLO DÍA Y DESPUÉS DE DOS SEMANAS, HAN MUERTO TODOS LOS CRIMINALES QUE NO HABÍAN SIDO "CASTIGADOS" LOS DÍAS ANTERIORES



¿¡QUÉ!?

¡JEFE, KIRA VUELVE A ACTUAR!

DEATH NOTE 5

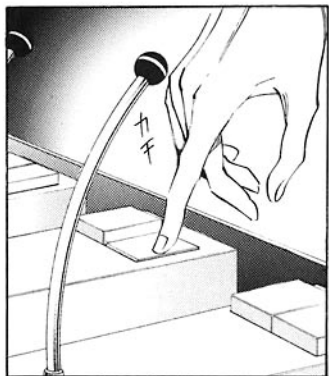




¡¡MATSUDA  
...!!  
¡QUIERO  
DECIR,  
MATSUDA-  
SAN,  
ESTATE  
QUIETO!



AHORA  
LIGHT-  
KUN



¿C...  
CÓMO  
...?

NO  
QUIERO  
QUE  
LIGHT-  
KUN LO  
SEPA



NO SEAS  
RIDÍCULO,  
RYUZAKI  
...

YA HAN  
PASADO 2  
SEMANAS  
DESDE QUE  
KIRA MATÓ  
A UN  
CRIMINAL  
¿TODAVÍA  
SIGUES SIN  
QUERER  
RECONOCER  
QUE TÚ  
ERES KIRA  
...?



¿QUÉ PASA  
AHORA,  
RYUZAKI?

LIGHT-  
KUN

¿CREES  
QUE SON  
LOS DE  
ALGUIEN  
QUE ESTÁ  
MINTIENDO

!?

¡SÁCAME  
DE AQUÍ,  
RYLIZAKI!

!

¡USA EL  
ZOOM Y  
MÍRAME  
A LOS  
OJOS

!

...  
QUE  
NO  
SOY  
KIRA!

¡RYLIZAKI,  
ESTÁS  
EQUIVO-  
CADO!  
¡ENTIENDO  
QUE  
TODAS LAS  
EVIDENCIAS  
ME  
SEÑALEN  
A MÍ,  
PERO LA  
REALIDAD  
ES...



NO TENGO  
NI IDEA DE  
QUÉ ESTÁ  
PASANDO  
AQUÍ...





# DEATH NOTE

## INSTRUCCIONES DE USO 24

◦ Ningún Shinigami debe permanecer en el mundo humano sin motivo concreto. Las condiciones de permanencia son:

- 1- Cuando la DEATH NOTE del Shinigami caiga al mundo humano.
- 2- Para encontrar un humano al que darle una DEATH NOTE, pero sólo durante un tiempo de 82 horas.
- 3- Cuando un Shinigami sigue a un individuo con la intención de matarle, siempre y cuando no permanezca más de 82 horas para darle caza.

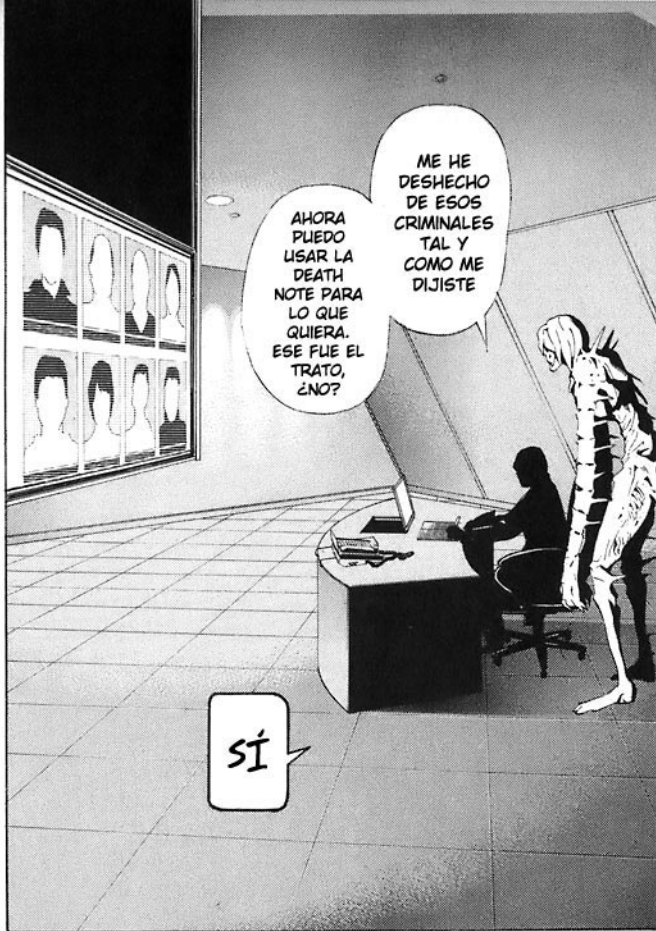


Death Note, un proyecto de *Stigma Fansub*

Traductor y editor: NANAKI

Corrector: MEMNOCH





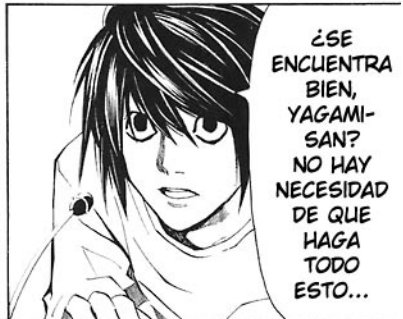


DÍA  
50 DE  
INCO-  
MUNI-  
CA-  
CIÓN



CUANDO  
SALGA DE  
AQUÍ,  
SERÁ CON  
MI HIJO

YA HA  
PASADO MÁS  
DE UN MES  
DESDE QUE  
VOLVIERON LOS  
ASESINATOS.  
PARA MÍ MI  
HIJO YA ES  
INOCENTE...  
AHORA SÓLO  
QUEDA QUE TE  
CONVENZAS TÚ,  
RYUUZAKI



¿SE  
ENCUENTRA  
BIEN,  
YAGAMI-  
SAN?  
NO HAY  
NECESIDAD  
DE QUE  
HAGA  
TODO  
ESTO...



.....

EL JEFE  
TAMBIÉN  
ES BAS-  
TANTE  
CABE-  
ZOTA



SI,  
ESTOY  
BIEN,  
PERO  
...

!

LIGHT-  
KUN, ¿TE  
ENCUEN-  
TRAS  
BIEN?

RYUZAKI  
NO SABE QUE  
PENSAR...  
POR ESO ES  
POR LO QUE NO  
HA QUERIDO  
QUE LIGHT-KUN  
LO SUPIESE

¡TE  
EQUIVOCAS!  
¡YO NO  
SOY KIRA!  
¿CUÁNTAS  
VECES  
TENGO QUE  
DECÍRTELO?

NO. LOS  
ASESI-  
NATOS  
HAN  
PARADO  
PORQUE  
TÚ ERES  
KIRA

SI FUESE KIRA  
SABRÍA QUE LAS  
MUERTES HAN  
COMENZADO DE  
NUEVO...  
PERO NO PARECE  
QUE SEA ASÍ...

LA ÚNICA  
MANERA DE  
QUE ESO  
SEA POSIBLE  
ES QUE  
KIRA SEA  
ALGUIEN QUE  
SEPA DE MI  
SITUACIÓN...

RYUZAKI,  
LOS  
ASESINATOS  
HAN PARADO  
DESDE QUE  
ME ENCE-  
RRASTEIS

¿... ES QUE  
ERES IMBÉCIL...?  
SI ESTUVIESE  
CONTENTA DESPUÉS  
DE TODAS ESTAS  
SEMANAS AQUÍ  
METIDA, ME HABRÍA  
VUELTO LOCA...

SÍ, ES  
CIERTO

PARECES  
DECAÍDA,  
¿ESTÁS  
BIEN?

¿...  
QUE  
...?

AMANE



.....

PARACE  
QUE LOS  
TRES HAN  
LLEGADO  
AL FINAL



QUIERO  
VER A  
LIGHT...  
A  
LIGHT  
...

DÉ-  
JAME  
IR...



NO...

LOS  
CRIMINALES  
SIGUEN  
MURIENDO  
SIN QUE  
NINGUNO  
DE ESOS  
DOS SEPAN  
DE SU  
EXISTENCIA.  
ESO  
DEBERÍA  
DE SER  
SUFICIENTE  
...



RYUUZAKI,  
¿POR QUÉ  
SIGUE  
LIGHT-KUN  
ENCERRADO?  
YA DEBERÍA  
ESTAR  
LIBRE. SI NO,  
EL JEFE NO  
QUERRÁ  
SALIR DE  
AHÍ



.....



EL AMOR  
OBSESIVO  
QUE AMANE  
SIENTE POR  
LIGHT ES LO  
ÚNICO QUE  
HEMOS  
SACADO EN  
CLARO



ASÍ  
QUE AL  
FINAL  
ESO ES  
LO QUE  
PIENSAS  
...



... LO ÚNICO QUE  
YO SACO  
EN CLARO  
ES QUE TE  
NIEGAS A  
ADMITIR QUE  
TE HABÍAS  
EQUIVOCADO  
CON LIGHT

RYUKU-  
ZAKI, LO  
SIENTO,  
PERO...



CLARO...  
SI PUDIESE  
MATAR  
EN ESTA  
SITUACIÓN,  
HABRÍA  
DEJADO A  
LOS DEL FBI  
EN PAZ

KIRA  
NO ASESINA  
SI NO ES  
COMPLE-  
TAMENTE  
NECESARIO.  
ESO ES  
LO QUE TÚ  
DIJISTE

TAL Y COMO  
DIJO LIGHT-KUN,  
KIRA MATÓ A  
LIND L. TAYLOR  
Y A LOS AGENTES  
DEL FBI. SI NO  
HICIESE FALTA  
TENER CIERTA  
INFORMACIÓN SOBRE  
LAS VÍCTIMAS,  
LOS ASESINATOS  
DE TAYLOR Y LOS  
AGENTES NO HABRÍAN  
TENIDO SENTIDO.  
TÚ TEORÍA NO  
TIENE POR DÓNDE  
SOSTENERSE

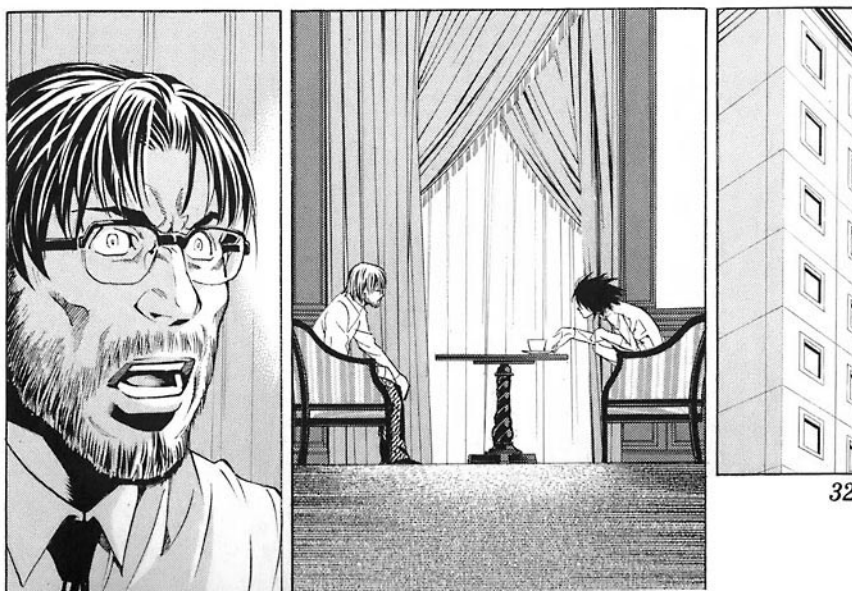


MUY  
BIEN  
...

YA HAN  
PASADO  
50 DÍAS.  
NO TIENE  
NINGÚN  
SENTIDO  
SEGUIR CON  
ESTO !!...  
DEBERÍAMOS  
INVERTIR  
NUESTRO  
TIEMPO EN  
ATRAPAR AL  
VERDADERO  
KIRA!!



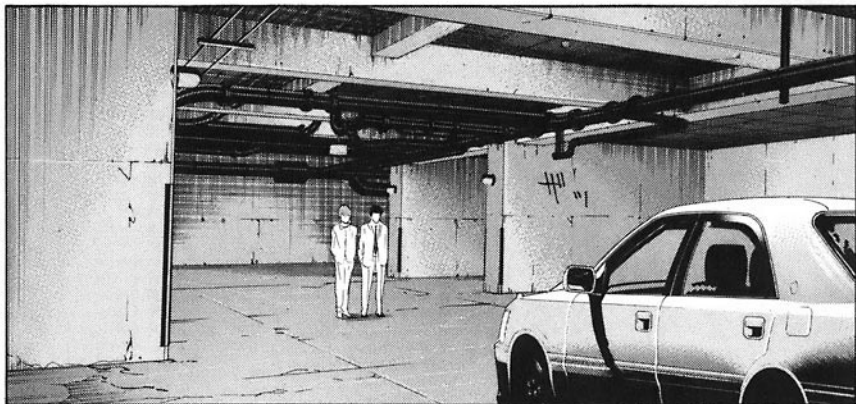
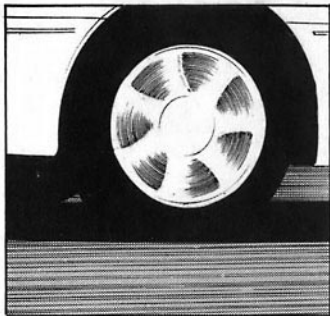
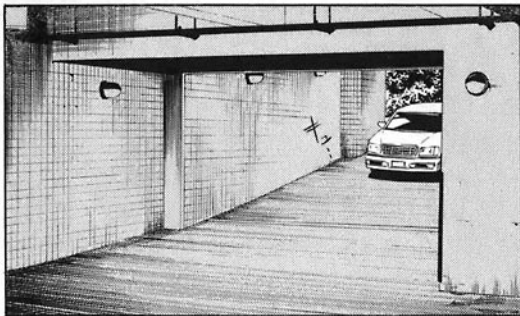
NO ENCONTRAMOS  
NADA EN SU  
CASA. LO ÚNICO  
QUE HABÍA ERA  
UN CUADERNO EN  
UN COMPARTIMENTO  
SECRETO DE SU  
ESCRITORIO CON  
SUS ANÁLISIS SOBRE  
ESTA INVESTIGACIÓN  
... ENCIMA LO  
ÚLTIMO QUE  
PONÍA ERA UN  
"PUEDE QUE YO  
SEA KIRA"



ブオ

3 DÍAS  
MÁS  
TARDE









PROBABLEMENTE HAYA SIDO EL MÉTODO QUE L HA TRATADO DE SEGUIR PARA HACEROS CONFESAR ...



¿CÓMO QUE AÚN SIGUEN!? ... ME DIJISTEIS QUE HABÍAN PARADO

NO, AÚN SIGUEN ...

ESAS MUERTES YA DEBERÍAN HABER PARADO ...



¡ES CIERTO, SUEGRO! ¿EN QUÉ ESTÁ PENSANDO? ¡ES SU HIJO!

¡ESO ES RIDÍCULO! ¡ESPERA, PAPÁ! ¡YO NO SOY KIRA!



LA EJECUCIÓN DE KIRA PERMANECERÁ EN SECRETO. NO SE LE REVELARÁ NADA A LA OPINIÓN PÚBLICA

EL PLAN DE L PARA DETENER LAS MUERTES BASADO EN VUESTRA EJECUCIÓN, YA HA SIDO APROBADO TANTO POR EL GOBIERNO COMO POR LAS NACIONES UNIDAS



L TAMBIÉN DIJO QUE SI LOS ASESINATOS NO SE DETENÍAN DESPUÉS DE VUESTRA MUERTE, ACEPTARÍA SU RESPONSABILIDAD Y SE QUITARÍA LA VIDA...

¡PAPÁ, ¿VAS A CONFIAR EN L ANTES QUE EN MÍ?!

TODO LO QUE CONCIERNE A ESTE CASO ES COSA SUYA. YA HA RESUELTO MUCHOS OTROS CON ÉXITO Y NUNCA SE HA EQUIVOCADO

ESTO NO ES DECISIÓN MÍA, SINO DE L



COMPRENDO QUE LOS INDICIOS NOS HAYAN LLEVADO A ESTO, PERO ESO NO CAMBIA QUE SE ESTÉ EQUIVOCANDO... L SE HA EQUIVOCADO... ¿POR QUÉ ESTÁ HACIENDO TODO ESTO?

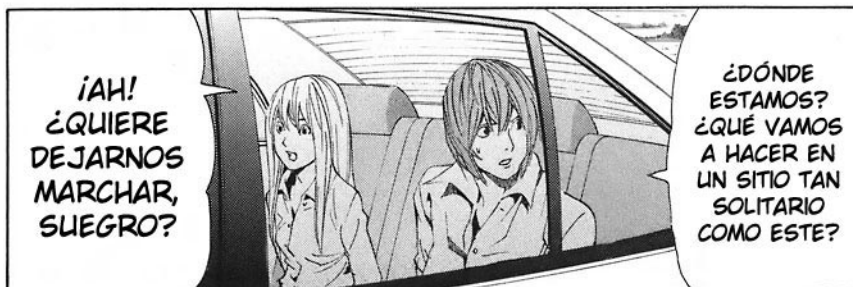
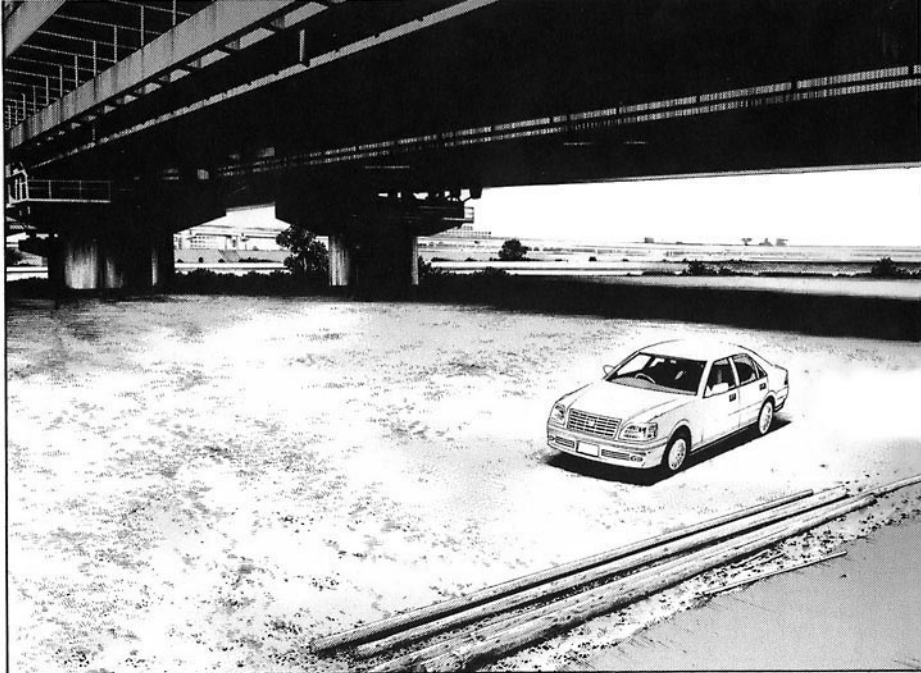
¿EN QUÉ DIABLOS ESTÁ PENSANDO L...?



YA HEMOS LLEGADO

ESTE NO ES L... HASTA AHORA SIEMPRE SE HA BASADO EN LAS PRUEBAS... ¿VA A DEJAR QUE SUCEDA ESTO?

ALGO ESTÁ MAL ...





¡ESO  
ES...  
UNA  
LOCURA!

¿i...  
PERO  
QUÉ  
DICES  
AHORA  
!?



VOY A  
MATARTE  
Y  
DESPUÉS  
A SUICIDARME



SI HACE  
ESTO NO  
SERÁ  
DIFERENTE  
DE KIRA  
¿ÉES  
QUE NO  
SE DA  
CUENTA  
!?

¿SI LO  
QUE QUIERE  
ES MORIR,  
MÁTESE  
USTED  
SOLO!

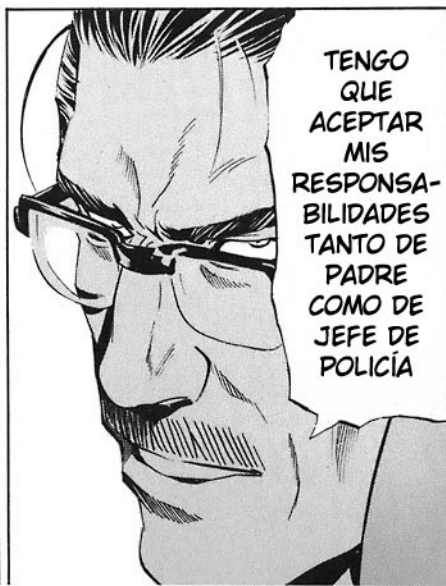
¿POR-  
QUE SU  
HIJO  
SEA  
KIRA  
VA A  
MATARLE  
Y DES-  
PUÉS  
A SUICI-  
DARSE  
...?



i...  
SUEGRO,  
NO LO  
HAGA!  
¿SE HA  
VUELTO  
LOCO  
?



¡DIOS MÍO!  
¿ÉES QUE  
ERES ESTÚPIDO  
O QUÉ!?



TENGO  
QUE  
ACEPTAR  
MIS  
RESPONSA-  
BILIDADES  
TANTO DE  
PADRE  
COMO DE  
JEFE DE  
POLICÍA

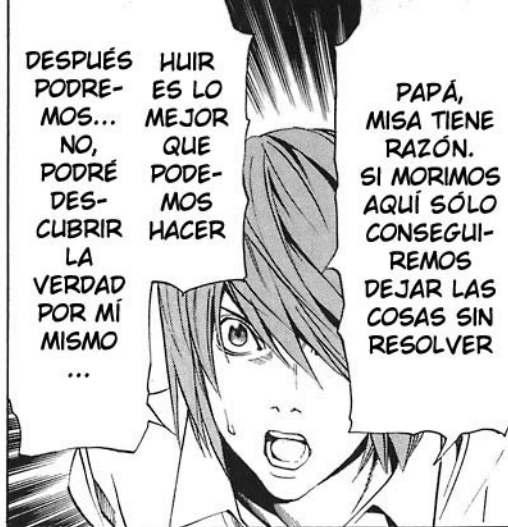


NO,  
ESTO NO  
TIENE  
NADA  
QUE VER  
CON  
KIRA...



LOS DE ARRIBA YA HAN DECIDIDO. SI NO MUERES AQUÍ, TE EJECUTARÁN. PREFIERO QUE MUERAS POR MI MANO

YA ES DEMASIADO TARDE, LIGHT ...

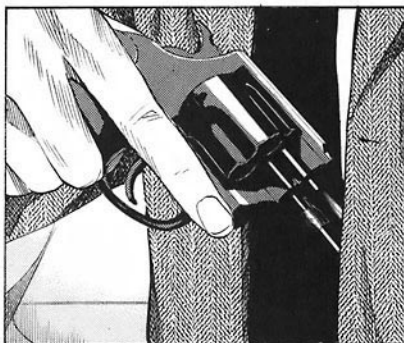


DESPUÉS PODREMOS... NO, PODRÉ DES-CUBRIR LA VERDAD POR MÍ MISMO ...

PAPÁ, MISA TIENE RAZÓN. SI MORIMOS AQUÍ SÓLO CONSEGUIREMOS DEJAR LAS COSAS SIN RESOLVER



¡QUIETO! ¡NO SOY KIRA... ESTO ES LO QUE ÉL QUIERE! ¿ES QUE NO LO COMPRENDES!?



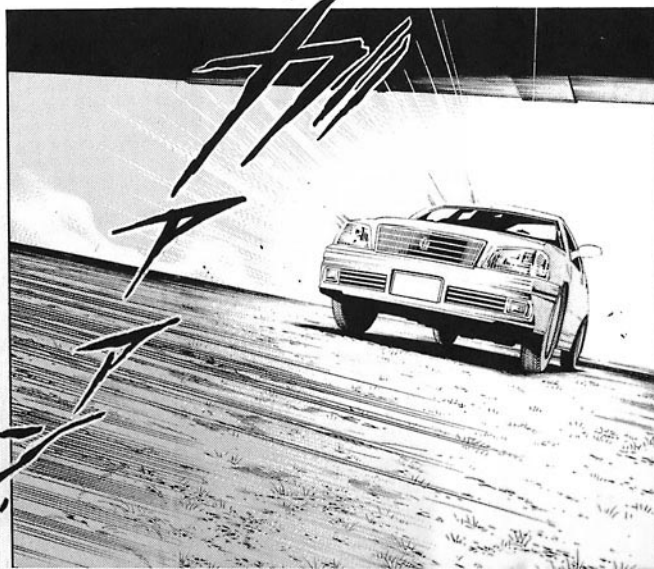
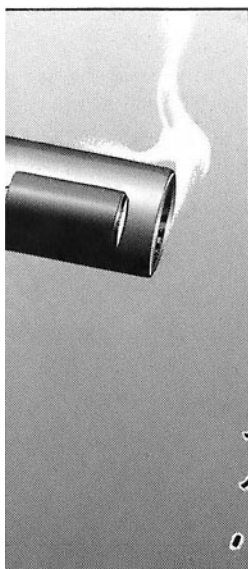
¡NINGUNO DE AQUÍ ES KIRA. SI FUÉSEMOS KIRA YA...!

¡¡OH, OH... ESCUCHA, PAPÁ!! ¡NI EL KIRA ORIGINAL NI EL SEGUNDO SE QUEDARÍAN DE BRAZOS CRUZADOS ESPERANDO A QUE LOS MATASEN!

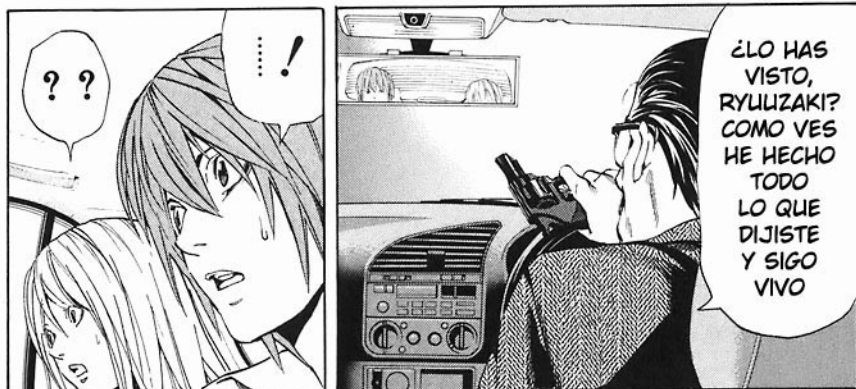


LA POLICÍA ACA-BARÁ POR ENCON-TRAR ESTE COCHE. ELLOS SERÁN LOS QUE TE EJECU-TEN...

AMANE, MI HIJO Y YO MORI-REMOS AQUÍ, PERO YO NO TENGO MOTIVOS PARA MATARTE ...



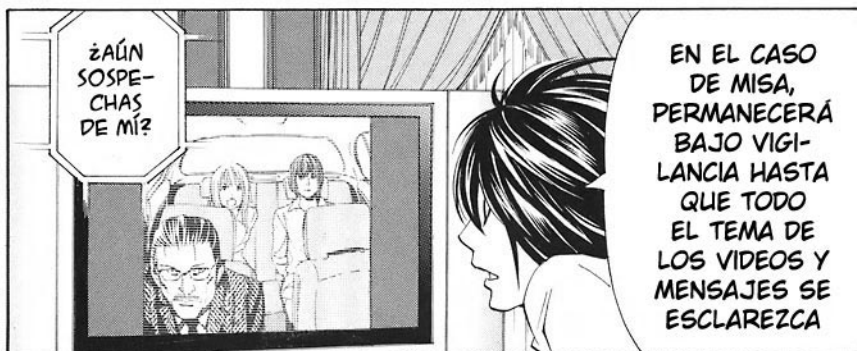






SIN  
EMBARGO  
Y TAL Y  
COMO  
PROMETÍ,  
LOS  
LIBERARÉ A  
LOS DOS

Y SI LIGHT-KUN  
HUBIESE SIDO  
KIRA,  
SEGÚN MI IDEA DE  
ÉL, HABRÍA MATADO  
INCLUSO A SU  
PADRE... AUNQUE  
EN EL CASO DE  
LIGHT-KUN CABÍA  
LA POSIBILIDAD DE  
QUE IMAGINASE DE  
QUÉ IBA TODO



¿AÚN  
SOSPE-  
CHAS  
DE MÍ?

EN EL CASO  
DE MISA,  
PERMANECERÁ  
BAJO VIGI-  
LANCIA HASTA  
QUE TODO  
EL TEMA DE  
LOS VIDEOS Y  
MENSAJES SE  
ESCLAREZCA



?

Y  
TAMBIÉN  
COMO  
LE  
PROMETÍ  
A LIGHT-  
KUN...



CLARO, COMO NO  
SOY LA SEGUNDA  
KIRA LO ÚNICO QUE  
TENGO ES QUE  
IMAGINARME QUE  
TENGO UN  
GUARDAESPALDAS

PERO  
PODRÁS  
VOLVER A  
TU VIDA  
NORMAL.  
SI ERES  
INOCENTE, LA  
VIGILANCIA  
SÓLO TE  
SUPONDRÁ  
ESTAR MÁS  
SEGURA  
POR SI  
PASASE  
ALGO



... TE  
DEJARÉ  
PARTICIPAR  
EN LA  
INVESTI-  
GACIÓN,  
PERO SÓLO  
SI ESTÁS  
CONMIGO  
24/7



CONTAMOS  
CONTIGO

...  
JUNTOS

COJAMOS  
A KIRA  
...

¡MUY  
BIEN,  
RYUZAKI  
...!



# DEATH NOTE

## INSTRUCCIONES DE USO 25

- Ningún Shinigami debe dar una DEATH NOTE directamente a cualquier niño menor de 6 años (basado en el calendario humano).
  
- Las DEATH NOTE no deben de ser entregadas a niños menores de 6 años, pero aquellas DEATH NOTE que hayan caído al mundo humano, pueden ser usadas por seres humanos de cualquier edad con el mismo efecto.



Death Note, un proyecto de *Stigia Fansub*

Traductor y editor: NANAKI

Corrector: MEMNOCH



página. 37 los ocho



DEATH NOTE  
デスノート



página. 37 los ocho



ニヤ  
ム...

NO LO ESTOY HACIENDO PORQUE ME GUSTE, ¿SABES?

¿HACÍA FALTA LLEGAR A ESTO, RYUZAKI ...?



.....

EH...  
¿ASÍ QUE A ESTO SE REFERÍA CON ESTAR JUNTOS 24/7?

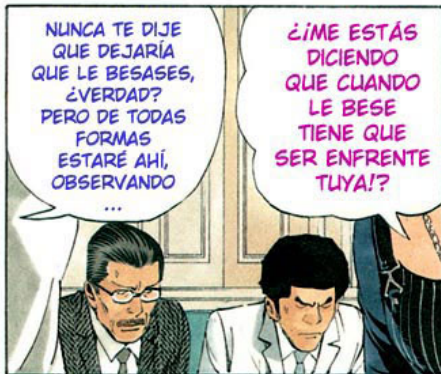


NO LO ESTOY HACIENDO PORQUE ME GUSTE, ¿SABES?

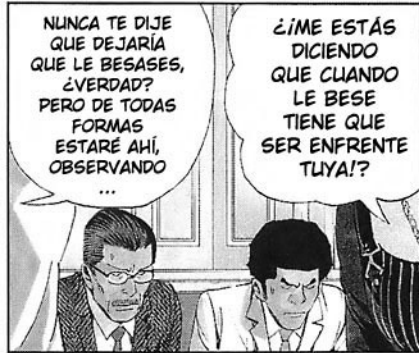
¿HACÍA FALTA LLEGAR A ESTO, RYUUZAKI ...?



EH...  
¿ASÍ QUE A ESTO SE REFERÍA CON ESTAR JUNTOS 24/7?



Para el que no se haya dado cuenta, 24/7 significa 24 horas, 7 días a la semana



Stigia  
Fansub

MISA, NO SEAS TAN PESADA. DEBERÍAS DARLE LAS GRACIAS POR DEJARTE LIBRE HABIÉNDOSE DEMOSTRADO QUE FUISTE TÚ QUIEN MANDÓ LAS CINTAS



AUNQUE DIGAS ESO, FUISTE TÚ QUIEN SE ENAMORÓ A PRIMERA VISTA Y FUISTE DETRÁS DE MÍ...



SOY TU NOVIA, ¿VERDAD ...? ¿ES QUE NO CONFÍAS EN LA PALABRA DE TU AMOR?

¿EH? ¿TÚ TAMBIÉN, LIGHT?



ESO DE QUE TE ENAMORASTE DE ÉL A PRIMERA VISTA...



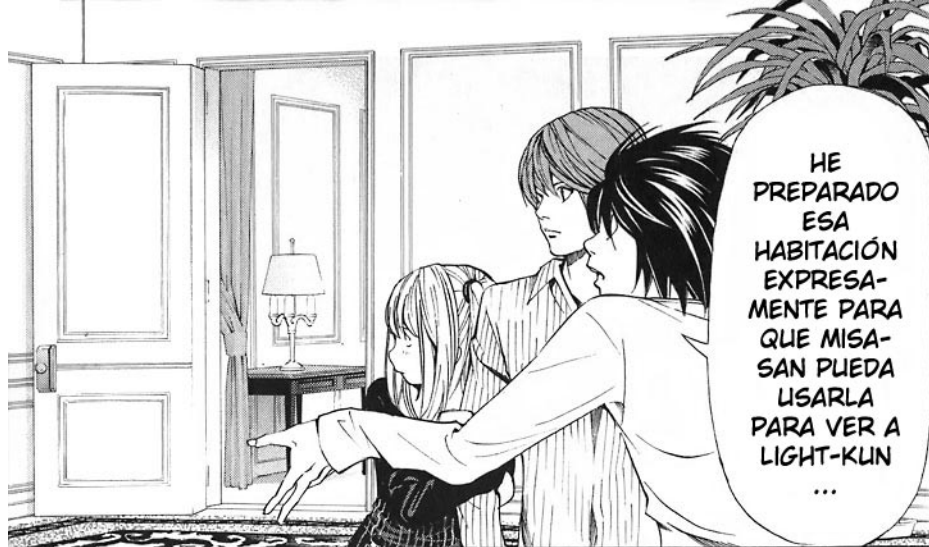
¿EN... ENTONCES, CUANDO DIJE QUE TE QUERÍA SÓLO BUSCABAS APROVECHARTE DE MÍ PARA BESARME?











HE  
PREPARADO  
ESA  
HABITACIÓN  
EXPRESA-  
MENTE PARA  
QUE MISA-  
SAN PUEDA  
USARLA  
PARA VER A  
LIGHT-KUN  
...



LE HEMOS PAGADO  
A TU AGENCIA Y LES  
HEMOS DICHO QUE  
A PARTIR DE ESTE  
MOMENTO MATSUI-SAN  
SERÁ TU NUEVO  
MANAGER E IRÁ  
CONTIGO A TODAS  
PARTES.  
NO LE HEMOS DICHO  
NADA DE ESTO A LA  
POLICÍA, ASÍ QUE  
RUEGO DISCRECIÓN

LA HABITACIÓN  
DE MISA TIENE  
UN SISTEMA  
ELECTRÓNICO DE  
APERTURA, DE  
MODO QUE SE  
NECESITA ESTA  
TARJETA PARA  
ABRIRSE.  
CUANDO QUIERAS  
SALIR TENDRÁS  
QUE INDICARLO  
A TRAVÉS DE LA  
LÍNEA PRIVADA



¿P... PERO  
QUÉ ES LO  
QUE NO TE  
GUSTA DE MÍ,  
MISAMISA  
...?

NO QUIERO  
QUE ESE  
VIEJO SEA MI  
MANAGER

**¡ESTO ES UNA  
INVESTIGACIÓN  
POLICIAL SOBRE  
KIRA,  
¿ENTENDIDO?!  
¡¡QUIERO  
SERIEDAD!!**



**¡¡DEJÁOS  
YA DE  
YAOI, DE  
CITAS,  
DE BESOS  
Y DE  
MISAMISA  
DE UNA  
PUÑETERA  
VEZ!!**



¿POR QUÉ ...?

VAMOS CHICA... A TU CUARTO ...



NO, LO SIENTO YO ... NO TENÍA QUE HABER GRITADO ASÍ...

LO... LO SIENTO ...

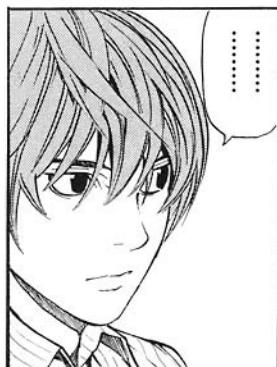


¡PREW!

¡¡¡



LIGHT, AUNQUE ESTEMOS LOS TRES, TENGAMOS UNA CITA, ¿VALE~ ...?





LO SIENTO, PERO TRATA DE COMPRENDERLO. LO QUE MÁS ODO ES UTILIZAR LA BUENA VOLUNTAD DE LOS DEMÁS



INCLUSO AUNQUE SEA PARA RESOLVER EL CASO DE KIRA, ME NIEGO A UTILIZAR LOS SENTIMIENTOS DE UNA CHICA EN MI PRO-VECHO



¿PASA ALGO, RYU-ZAKI?

PERO SI NOS AYUDARIA QUE HABLASES CON ELLA PARA QUE COLABORE EN TODO LO POSIBLE CON NOSOTROS

NADA. TIENES RAZÓN, LIGHT-KUN...



LLEGADOS A ESTE EXTREMO, LA ÚNICA CONCLUSIÓN POSIBLE QUE PUEDO SACAR ES QUE NO SÓLO AMANE MISA HA SIDO MANIPULADA POR KIRA, SINO TAMBIÉN YAGAMI LIGHT...

ALGO NO ME CUADRA. SU PERSONALIDAD HA CAMBIADO... ¿SERÁ PARTE DE SU ACTUACIÓN?



「ムムム...」

Y...  
SÍ. LLEVO TIEMPO PENSANDO EN ESO



CREO QUE DEBERÍAMOS ASENTARNOS EN UN SITIO EN CONCRETO Y RETOMAR LAS INVESTIGACIONES

RYUJIZAKI, ¿NO PUEDES HACER NADA CON ESTO DE TENER QUE ESTAR CAMBIANDO DE HOTEL CONTINUAMENTE?



23 PISOS DE ALTO Y DOS SÓTANOS. EL TEJADO ESTÁ DISEÑADO DE FORMA QUE NO SE PUEDA VER EL INTERIOR DESDE FUERA, PERO HABIENDO ESPACIO PARA, AL MENOS, DOS HELICÓPTEROS

OH ...

¿I EH !?



「カチカチ」

DESDE QUE DECIDI CONOCEROS A TODOS Y TOMARME A FONDO ESTE CASO, EMPECÉ A CONSTRUIR ESTO



!?

AQUÍ LO TENEIS ... ESTARÁ ACABADO EN UNOS DÍAS...



DESDE EL PISO 5 AL 20, CADA UNO TIENE 5 HABITACIONES PRIVADAS. ME GUSTARÍA QUE TODOS VIVIÉSEMOS ALLÍ EL MAYOR TIEMPO POSIBLE. SI FUESE NECESARIO AUMENTAR EL NÚMERO DE EFECTIVOS DE ESTE CASO, PODRÍAMOS ASCENDERLO A 60 PERSONAS MÁS

DESDE FUERA PARECE OTRO RASCACIELOS MÁS, PERO PARA ACCEDER A SU INTERIOR HAY QUE PASAR POR DIVERSOS CONTROLES DE SEGURIDAD

Y EL EQUIPAMIENTO INFORMÁTICO DE SU INTERIOR NO ES ALGO QUE PUEDAS VER A MENUDO



MÁS QUE PASARSE É... DE DONDE HA SALIDO EL DINERO PARA HACER ESO, RYUU-ZAKI?

PERO CREO QUE TE HAS PASADO UN POCO ...

¿EH? NO, CLARO ...

NO HABRÍA PROBLEMAS SI LE DIÉSEMOS A MISA-SAN UN PISO PARA ELLA SOLA, ¿VERDAD?



NO... NO TE ESTAMOS PREGUNTANDO ESO ...

ESO ES LO QUE SIGNIFICA ESTE EDIFICIO ...

ES QUE ESTOY DISPUESTO A RESOLVER ESTO PASE LO QUE PASE

... LO QUE QUIERO DECIR ...



NO PUEDO PERDONAR EL ASESINATO DE TANTA GENTE, NI EL DOLOR QUE MI PADRE Y YO HEMOS TENIDO QUE SOPORTAR. QUIERO CAPTURARLE PASE LO QUE PASE

SÍ, ESO ES



VAYA... CASI, CASI...

NO PUEDO HACER ESO. VA CONTRA MIS PRINCIPIOS



SI TE PERMITES EL LUJO DE DECIR "PASE LO QUE PASE", VE E INTIMA UN POCO CON MISA



SÍ

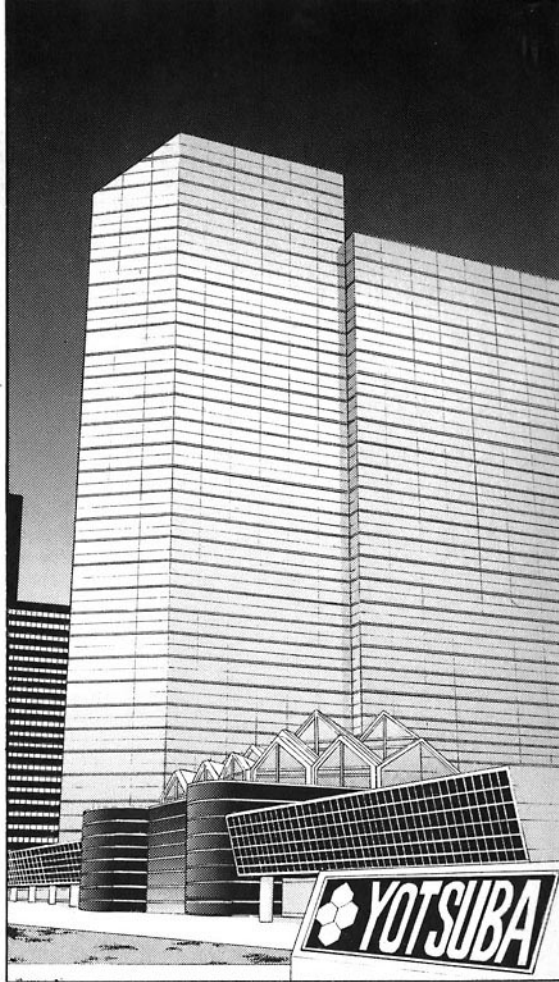
NO, NADA, ES SÓLO QUE ME ESTOY EMOCIONANDO. RYUUZAKI, YAGAMI-SAN, LIGHT-KUN, ¡CAPTUREMOS A KIRA PASE LO QUE PASE !

EJEM ... TE OLVIDAS DE MI



¿HUH ?

JA...









¿PERO POR QUÉ KIRA HA COMENZADO ESTOS ASESINATOS EN VEZ DE SEGUIR MATANDO SÓLO CRIMINALES?



Y ESA PERSONA ESTÁ USANDO SU INFLUENCIA NO PARA SÍ MISMO, SINO PARA LA COMPAÑÍA ... PARA NOSOTROS OCHO. ES ALGO DE AGRADECER



¿RENTABLE? ¿QUIERES DECIR QUE KIRA ES UN PEZ GORDO, HIGUCHI?

ES OBVIO QUE A KIRA TODO ESTO LE VA A SALIR MUY RENTABLE



¿EH?

TAKAHASHI, ERES UN AUTÉNTICO IMBÉCIL... ¿AÚN NO TE HAS DADO CUENTA?



ES DEMASIADO EXTRAÑO QUE KIRA ESTÉ CON NOSOTROS. POR MÁS QUE LO PIENSO, SIGO CREYENDO QUE HAY ALGÚN TIPO DE TRAMPA EN TODO ESTO

Y DESDE QUE ESTAS REUNIONES HAN EMPEZADO A TENER LUGAR, ESA POSICIÓN PREFERENTE HA IDO MEJORANDO

LOS OCHO SOMOS JÓVENES TODAVÍA, PERO SOMOS LOS POTENCIALES FUTUROS PRESIDENTES DE LA COMPAÑÍA



LO QUE CREO ES QUE DEBERÍAS CERRAR LA BOCA ANTES DE QUE TE MATEN

.....



ME PREGUNTO SI KIRA NO SERÁ ALGUNO DE NOSOTROS OCHO



LOS OTROS 7 QUE NO SON KIRA SON PRÁCTICAMENTE COMO UNA VARIANTE DE KIRA

PERO SI COMPLETAMOS LAS REUNIONES Y DECIDIMOS A QUIÉN MATAR PARA MEJORAR LA POSICIÓN DEL GRUPO YOTSUDA, TODO SERÁN BENEFICIOS

SÍ, AQUEL QUE HUYA SÓLO ENCONTRARÁ LA MUERTE

NO HAY FORMA DE ESCAPAR DE ESTAS REUNIONES ...



NO PASA NADA. KIRA NO ESTÁ AQUÍ

ES COMO DICE HATORI. LO ÚNICO QUE HACEMOS ES HABLAR



OYE, SHIMURA. NO OLVIDES QUE AQUÍ LO ÚNICO QUE ESTAMOS HACIENDO ES COMENTAR LO BUENO QUE SERÍA PARA LA COMPAÑÍA SI ALGUNA PERSONA EN CONCRETO MURIESE, INCLUSO EN ACCIDENTE

PERO ESTO DE HABLAR SOBRE A QUIÉN VAMOS A MATAR ES...

Mercado de las IT (Tecnologías de la Información)



¿Y COMO SE SUPONE QUE HE DE HACERLO, GRITÁNDOLES A LA CARA "VOY A MATAROS"?

ESE ES UN BUEN ÁREA PARA EXPANDIR EL NEGOCIO DEL GRUPO

HAHA HA... ESO SERÍA INTERESANTE

¿QUE TAL SI EXPANDIMOS EL MERCADO DE NUESTRO PUNTO MÁS DÉBIL, EL AUTOMOVILÍSTICO, HACIENDO QUE LOS COCHES DE LA COMPETENCIA SUFRAN ACCIDENTES?

SI ESO ES LO QUE QUIERES, SIMPLEMENTE AMENÁZALOS

AHORA MISMO NUESTRA PRIORIDAD DEBE SER LA DEL MERCADO DE LAS IT. DEBERÍAMOS MANIPULAR SUS PROYECTOS Y DESPUÉS MATARLOS

BUENO, VOLVIENDO AL TEMA... ¿ALGUINO TIENE ALGUNA SUGERENCIA ...?

¿QUE TAL ESE VIEJO AL QUE LE CONSULTAN LOS JEFES? NO NOS SIRVE PARA NADA Y SIEMPRE ESTÁ EN MEDIO. DEBERÍAMOS MATARLE Y REPARTIRNOS SUS ACCIONES. YA ES UN ANCIANO DE 70 AÑOS. NO RESULTARÍA RARO QUE SE MURIESE EN CUALQUIER MOMENTO



NAMIKAWA, ES POR ESO PRECISAMENTE QUE NO HAY QUE HACER NADA QUE HAGA SOSPECHAR DE QUE SE PUEDE MATAR EN ACCIDENTES

PERO LA POLICIA NO CONOCE EL HECHO DE QUE SE PUEDA MATAR SIN TENER QUE SER FORZOSAMENTE POR UN ATAQUE AL CORAZON



ES CIERTO. LA POLICIA NO ES TAN ESTUPIDA, Y SOLO HACE FALTA UNA MERA SOSPECHA PARA QUE EL PRESTIGIO DEL GRUPO BAJE

PROCURA SER ALGO MAS SERIO CON TUS SUGERENCIAS. ACCIDENTES COMO ESOS HARIAN SOSPECHAR A LA GENTE



HMM

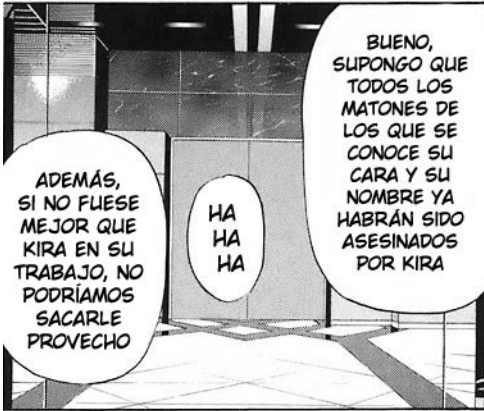
ASÍ ES. HE LOCALIZADO A UN DETECTIVE LLAMADO ERALD COIL QUE SUELE SER CONTRATADO DISCRETAMENTE POR OTROS INVESTIGADORES Y HOMBRES DE NEGOCIOS DE TODO EL MUNDO



SE DICE QUE PUEDE SUPERAR INCLUSO A L, E, INDEPENDIENTEMENTE DEL OBJETIVO, LO QUE LE MUEVE ES EL DINERO



POR CIERTO, ¿CÓMO VAMOS CON EL TEMA QUE SUGIRIÓ MIDO LA SEMANA PASADA DE APLASTAR A LA POLICIA Y ESPECIALMENTE A L? CREO RECORDAR QUE KIDA ERA EL QUE ESTABA EN ELLO



ADEMÁS, SI NO FUESE MEJOR QUE KIRA EN SU TRABAJO, NO PODRÍAMOS SACARLE PROVECHO

HA HA HA

BUENO, SUPONGO QUE TODOS LOS MATONES DE LOS QUE SE CONOCE SU CARA Y SU NOMBRE YA HABRÁN SIDO ASESINADOS POR KIRA



Y LINO AL QUE PODAMOS LOCALIZAR TAN FÁCILMENTE NO NOS SIRVE DE NADA

SIN EMBARGO NO IMPORTA CUÁNTO BUSQUEMOS. EN ESTE MUNDO NO HAY NINGÚN MATÓN QUE PUEDA ENCARGARSE DE ESTE TRABAJO



LOS SERES HUMANOS SON HORRIBLES



LA VERDAD ES QUE QUE HAYA UN ASESINO QUE quite DE EN MEDIO A CRIMINALES ES BASTANTE TRANQUILIZADOR

PUES SÍ. PARA LA GENTE COMO NOSOTROS, CON GRANDES FORTUNAS, LOS CRIMINALES SON PEORES TODAVÍA. ESPECIALMENTE LOS LADRONES ...

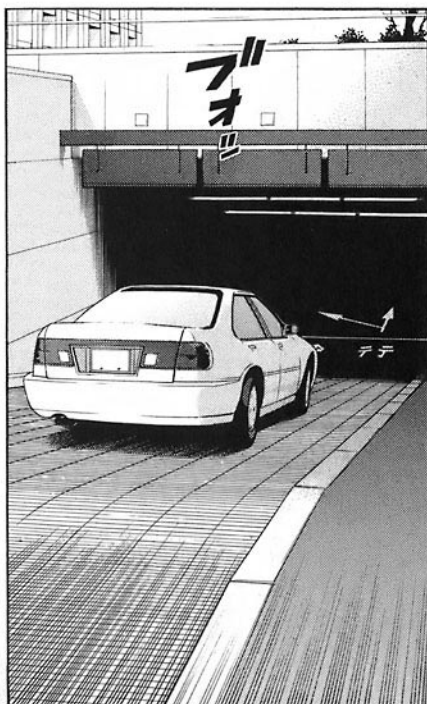
Death Note, un proyecto de

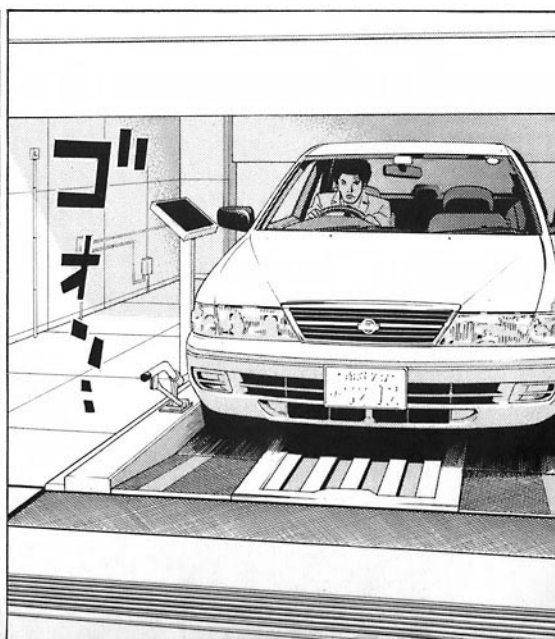
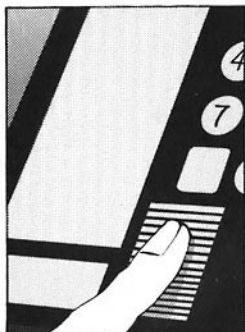
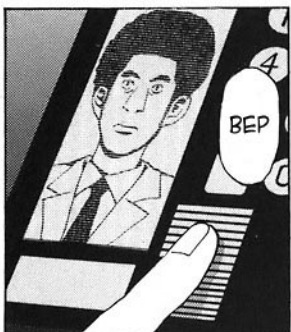
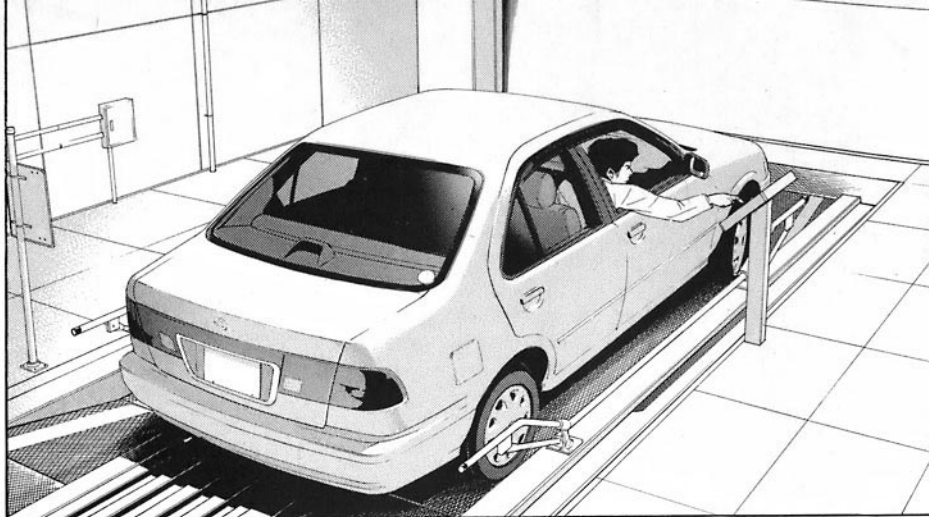
*Stigia Fansub*

*www.stigia.net*

Traductor y editor: NANAKI

Corrector: MEMNOCH





DEATH NOTE 5



AH, DEBE SER LA HEBILLA ...



BEEP

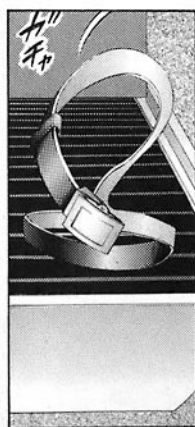


¿QUE TAL ASI?



BEEP

MIERDA, ¿... QUEDA ALGO MAS?





BUENOS  
DÍAS

ES UN  
CONAZO  
ENTRAR  
AQUÍ SI NO  
ESTÁS  
ACOSTUM-  
BRADO  
AL LECTOR  
DE HUELLAS  
Y AL DE  
RETINA

DESPUÉS  
USE ESTA  
TECLA  
PARA  
INICIARLO

HM



TIENE  
RAZÓN.  
DEBERÍAS  
PASAR MÁS  
POR CASA

TENEMOS  
UNA HIJA  
PEQUEÑA Y  
DICE QUE  
DEBO DE  
PASAR MÁS  
TIEMPO CON  
ELLA



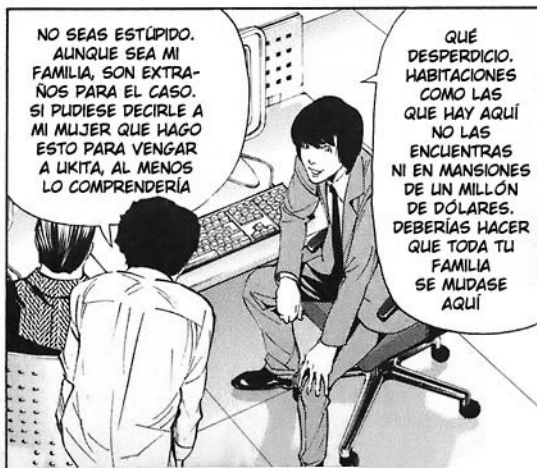
OH, UNA  
PELEA  
CON MI  
MUJER  
...

¿QUÉ TE  
HA PASADO  
EN LA  
FRENTE?



EN UNA CITA.  
JUNTO A  
LIGHT-KUN  
EN LA  
HABITACIÓN  
DE  
MISAMISA

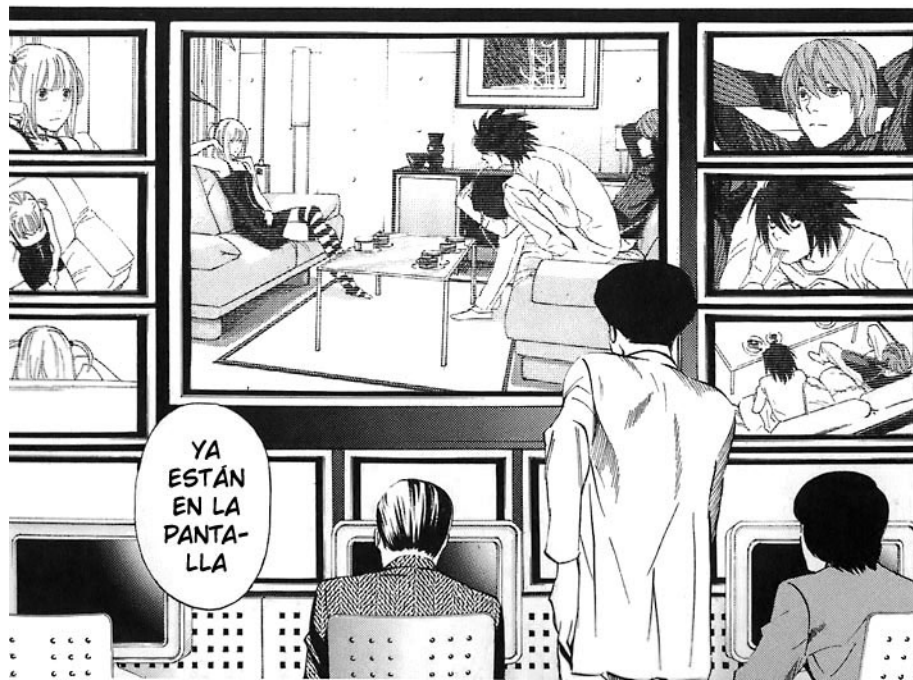
¿Y  
RYULI-  
ZAKI  
?



NO SEAS ESTÚPIDO.  
AUNQUE SEA MI  
FAMILIA, SON EXTRA-  
NOS PARA EL CASO.  
SI PUDIESE DECIRLE A  
MI MUJER QUE HAGO  
ESTO PARA VENGER  
A UKITA, AL MENOS  
LO COMPRENDERÍA

QUE  
DESPERDICIO.  
HABITACIONES  
COMO LAS  
QUE HAY AQUÍ  
NO LAS  
ENCUENTRAS  
NI EN MANSIONES  
DE UN MILLÓN  
DE DÓLARES.  
DEBERÍAS HACER  
QUE TODA TU  
FAMILIA  
SE MUDASE  
AQUÍ

# DEATH NOTE 5





POR MÍ NO TE CORTES

OYE... ESTO... SE PARECE EN NADA A UNA CITA



¡OH! ¿TE ESTÁS RIANDO DE MÍ OTRA VEZ?

... SI USASES LA CABEZA NO ENGORDARÍAS POR MUCHOS DULCES QUE COMERAS



EVITO LOS DULCES PORQUE ENGORDAN ...

¿VAS A COMERTE ESE PASTEL ?



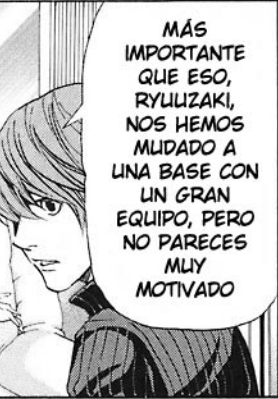
¿VES COMO ERES UN PERVERTIDO? ¿ES QUE NO VAS A PARAR DE HACER EL FETICHISTA?

AUNQUE ME FUESE PUEDO VEROS CON LAS CÁMARAS, ASÍ QUE VIENE A SER LO MISMO

DI LO QUE QUIERAS, PERO EL PASTEL YA ES MÍO



Y SI TE DOY EL PASTEL, ¿NOS DEJARÁS A LIGHT Y A MÍ A SOLAS ?







DE  
VUELTA  
AL  
PUNTO  
DE  
PARTIDA  
...

AHORA  
NO ME  
VA A  
QUEDAR  
MÁS  
REMEDIO  
QUE  
EMPEZAR  
DE  
NUEVO

SI OS  
HUBIESE  
CONTROLADO  
Y DESPUÉS  
MATADO,  
SIMPLEMENTE  
HABRÍAIS  
SIDO OTRAS  
VÍCTIMAS



RYUJIZAKI...  
Y BAJO ESE  
PUNTO DE  
VISTA, ¿NO  
ES POSIBLE  
QUE MISA Y  
YO HAYAMOS  
ESTADO  
ACTUANDO  
COMO KIRA  
DURANTE ESE  
TIEMPO?

.....



SI ES VERDAD QUE  
KIRA DIO CONTIGO Y  
TE UTILIZÓ PARA  
SACAR INFORMACIÓN  
DE LA POLICÍA Y  
HACER QUE  
SOSPECHASE  
DE TI,...

... ES AÚN  
MÁS  
FRUSTRANTE.  
ESTOY  
HUNDIDO...



AMBOS  
SOIS  
KIRA  
...

SÍ...  
EN ESO  
NO  
TENGO  
DUDAS



SEGÚN ESTOS HECHOS, CABE LA POSIBILIDAD DE QUE ...

HASTA ESE MOMENTO, EL HECHO DE QUE FUESES KIRA TENÍA SENTIDO. PERO A LAS DOS SEMANAS LOS CRIMINALES EMPEZARON A MORIR DE NUEVO



EN ESE MOMENTO LOS CRIMINALES DEJARON DE MORIR

YO LO VEO ASÍ, CUANDO TE DETUVIMOS AÚN ERAS KIRA



EL SEGUNDO KIRA TAMBIÉN MENCIONÓ LO DE "COMPARTIR SU PODER"

LOS PODERES DE KIRA PUEDAN PASAR DE UNA PERSONA A OTRA



DE NADA NOS SIRVE CAZARLES ...

CONTROLAR A ALGUIEN PARA QUE MATE CRIMINALES. UNA VEZ QUE SE COGE A ESA PERSONA, SE LE PASA EL PODER A OTRA Y SE LE BORRA LA MEMORIA



ES UNA TEORÍA INTERESANTE, PERO SI ES CIERTA NOS SERÁ IMPOSIBLE DETENERLE

SÍ... POR ESO ES POR LO QUE NO SÉ MUY BIEN QUÉ HACER









ES SIMPLEMENTE QUE EL QUE YAGAMI LIGHT SEA KIRA Y AMANE MISA EL SEGUNDO KIRA, NO RESUELVE EL CASO

NO ES QUE MI TEORÍA SEA INCORRECTA ...



¿CON UNA VEZ ES SUFICIENTE ...?



... DE LA FORMA EN QUE LO DICES, PARECE QUE NO ESTARÁS SATISFECHO HASTA QUE YO SEA KIRA

NO, NO LO TIENES ...

¿ES QUE ACASO NO TENGO DERECHO A ESTARLO?

?

POR ESO ESTOY ALGO DECAÍDO



QUIERO  
QUE TÚ SEAS  
KIRA...



ME HE  
DADO  
CUENTA  
DE QUE  
...

...  
BUENO  
... ES  
POSIBLE  
...



¿QUE NO  
ESTARÉ  
SATISFECHO  
HASTA QUE  
LO SEAS  
...?



TE DIJE  
QUE SÓLO  
TE LA  
DEJABA  
PASAR  
UNA VEZ.  
SOY  
BASTANTE  
FUERTE,  
¿SABES?

NO. SI HA  
INTERCAMBIADO  
SUS PODERES  
CON OTRA  
PERSONA, NO  
SERÍA EXTRAÑO  
QUE TUVIESE  
ESTE COMPOR-  
TAMIENTO



YAGAMI LIGHT...  
GOLPEÁNDOME  
DE ESTA  
FORMA PARA  
QUE NO ME  
RINDA...  
¿SERÁ VERDAD  
QUE REALMENTE  
NO LO ES...?



.....

¡TE...  
TENEMOS  
QUE DE-  
TE-  
NERLES!

MATSUDA,  
DÉJALOS  
...







SÍ. AQUEL AL QUE DEJÉ ERA SIN NINGUNA DUDA KIRA TAMBIÉN TENÍA UN SHINIGAMI

REM, EL AUTÉNTICO KIRA AÚN EXISTE, ¿NO ES VERDAD?




10 DÍAS MÁS TARDE



PERO SI TÚ NO DESEAS SEGUIR HACIÉNDOLO, SÓLO TIENES QUE PARAR

ESO NO LO SÉ



¿Y POR QUÉ DEJÓ DE ASESINAR CRIMINALES Y LE ENCARGÓ EL TRABAJO A OTRO?



ESPECIAL-  
MENTE LOS  
GRANDES  
EMPRE-  
SARIOS  
ENVUELTOS  
EN  
NEGOCIOS  
SUCIOS

NO...  
NECESITO  
QUE  
MUERAN



YA NO CREO QUE  
HAGA FALTA MATAR  
MÁS CRIMINALES...



DICHO DE OTRA  
FORMA, SI ME INTERESA  
UNA MUERTE RÁPIDA,  
SÓLO TENGO QUE ESCRIBIR  
"ACCIDENTE". Y SI QUIERO  
UNA MUERTE LENTA, USO  
LA "ENFERMEDAD".  
ESTE ES EL MEJOR  
MODO DE ACTUAR

PERO  
...



Y LA MUERTE  
POR ENFERMEDAD  
TARDA EXCESIVO  
TIEMPO EN HACER  
EFECTO CUANDO  
ESCRIBES "MUERTE  
POR ENFERMEDAD".  
ADEMÁS, SI LA  
ENFERMEDAD NO  
ES FULMINANTE,  
ACABAN MURIENDO  
POR INFARTO

AUNQUE  
ESCRIBA "MUERTE  
ACCIDENTAL" Y ESTOS  
MUERAN DE CAUSAS  
TOTALMENTE FORTUITAS  
Y NATURALES,  
RESULTARÍA DEMASIADO  
SOSPECHOSO QUE  
TANTOS EJECUTIVOS  
IMPORTANTES  
FALLECIERAN EN  
SUPUESTAS MUERTES  
NATURALES



DE ESTE MODO, PARECERÁ EL AUTÉNTICO CASTIGO DE KIRA

POR ESO ES MÁS BENEFICIOSO QUE KIRA VAYA PASANDO POCO A POCO DE MUERTES DE DELINCUENTES COMUNES A HOMBRES DE NEGOCIOS. PUEDO HACER QUE CREEN ESCÁNDALOS FINANCIEROS ANTES DE MATARLES



... HAY UN LÍMITE EN EL NÚMERO DE EMPRESARIOS RIVALES A LOS QUE PUEDO MATAR POR ACCIDENTE O ENFERMEDAD



AQUELLOS QUE QUERÍAN HACER EL MAL SE ESTABAN AGUANTANDO POR CULPA DE LA EXISTENCIA DE KIRA

TODO ESTUVO MUY EN CALMA DURANTE LA PRIMERA SEMANA, PERO DESPUÉS DE ESO, LOS CRIMENES SE DUPLICARON CON RESPECTO A CUANDO KIRA ACTUABA...

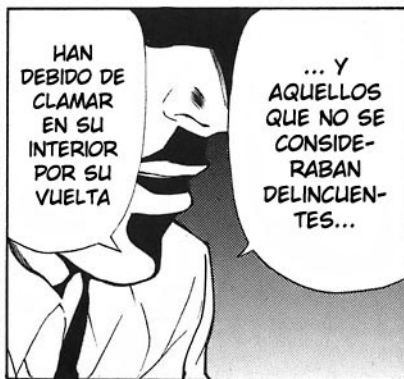
ADEMÁS, ¿QUIÉN SE HUBIESE ESPERADO QUE SUCEDIESE ESO EN LAS DOS SEMANAS EN LAS QUE KIRA NO SE FUE?



Y SI EL VERDADERO NO HACE SU TRABAJO, LO HARÉ YO...

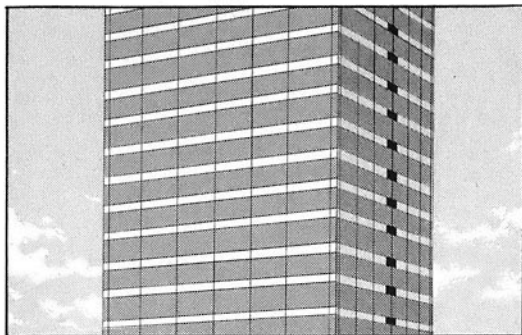
AHORA EL MUNDO NECESITA A KIRA ...

LA SEGURIDAD EN EL MUNDO TAMBIÉN ES IMPORTANTE PARA MI NEGOCIO



HAN DEBIDO DE CLAMAR EN SU INTERIOR POR SU VUELTA

... Y AQUELLOS QUE NO SE CONSIDERABAN DELINCUENTES...



10 DE  
OCTU-  
BRE  
DEL  
2004



Y MIRA  
ESTE  
CRECI-  
MIENTO  
...

¿NO ESTÁ  
COMPLE-  
TAMENTE  
DESEQUI-  
LIBRADO  
...?

FÍJATE  
EN  
ESTO



?

AUNQUE HAYAS  
PERDIDO TU  
MOTIVACIÓN,  
¿PUEDES VENIR  
AQUÍ UN  
MOMENTO?

RYU-  
ZAKI,  
...



¿QUÉ?  
¿TE HA  
VUELTO  
UN POCO  
DE ESA  
MOTI-  
VACIÓN  
?

YA...  
YAGAMI-  
KUN...



# DEATH NOTE

## INSTRUCCIONES DE USO 26

ⓐ Si simplemente se escribe "accidente" como causa de la muerte, la víctima morirá a los 6 minutos y 40 segundos de muerte accidental desde el justo instante de haberse escrito.

ⓑ Si al escribir un nombre en la DEATH NOTE, de algún modo, las causas de la muerte provocan la muerte de otro u otros seres humanos cuyos nombres no han sido escritos, la víctima morirá de un infarto.



Death Note, un proyecto de *Stigia Fansub*

Traductor y editor: NANAKI

Correcor: MEMNOCH







YO TAMBIÉN LE HE AYUDADO, RYUJI-ZAKI

¡SÍ, BUENO ...

... ES SORPREN-DENTE LA FORMA A LA QUE HAS LLEGADO A ESTO



PERO SI TENEMOS EN CUENTA QUE YA HA HABIDO DOS KIRAS, ES POSIBLE QUE ESTE NO SEA EL QUE HAYA MATADO A TODOS ESOS CRIMI-NALES

HUBO UNA VEZ EN LA QUE YAGAMI-KUN MENCIONÓ CÓMO USARÍAN ESTE PODER LOS ADULTOS, Y PARECE QUE ESTE ES EL CASO



ASÍ QUE DECIDÍ IRME AL PRINCIPIO, A LA TEORÍA DE QUE KIRA RESIDE EN JAPÓN



PARA SERTE SINCERO, NO TENÍA NI IDEA DE POR DÓNDE EMPEZAR

TODO HA SIDO GRACIAS A ESTE PROGRAMA QUE NOS PERMITE ACCEDER A LA BASE DE DATOS DE LA POLICÍA, SERVICIOS PÚBLICOS Y AGENCIAS DE SEGURIDAD



TAMBIÉN TUVE EN CUENTA QUE PODÍAN HABER MUCHOS MÁS MUERTOS POR INFARTO DE LOS QUE SE LE ATRIBUYEN

TENIENDO EN CUENTA QUE LA MAYORÍA DE VÍCTIMAS ERAN JAPONESAS, DEDUJE QUE DEBÍA OBTENER INFORMACIÓN SOBRE ELLAS DE LOS MEDIOS DE PRENSA JAPONESES

# DEATH NOTE 5

ENTONCES ME FIJÉ EN ESTOS TRES. SI HUBIESEN SIDO SÓLO UN PAR LO HABRÍA TOMADO POR UNA COINCIDENCIA, PERO TRES YA NO...

IBA A COMPROBAR LOS ÚLTIMOS CINCO MESES Y DESPUÉS MIRAR MES A MES AL DETALLE

Y AQUÍ ES DONDE LE ECHÉ UNA MANO, RYUUZAKI

ASÍ QUE RASTREÉ TODAS LAS MUERTES POR ATAQUES AL CORAZÓN INCLUIDAS LAS DE LOS QUE NO ERAN DELINCUENTES

SI NO HUBIESE SIDO POR ESTE ORDENADOR, ME HUBIESE LLEVADO SIGLOS

LOS TRES TENÍAN POSICIONES DE PESO EN TRES DE LAS PRINCIPALES COMPAÑÍAS JAPONESAS. Y LOS TRES MURIERON DE ATAQUES AL CORAZÓN

田三八 六平	心臟麻痺	2004.6.27
青井 幸時	心臟麻痺	2004.7.2
森矢 竹吉	心臟麻痺	2004.7.30
足元 公太郎	交通事故	2004.6.19
谷観 剣次	交通事故	2004.6.26
加藤島 遼午	交通事故	2004.7.4

ROPPEI TAMIYA, DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO DE DESARROLLO DE LA CORPORACIÓN SEKIMARU. KOUJI AOI, VICEPRESIDENTE DE LA DIVISIÓN DE SISTEMAS INTEGRADOS DE LA AGENCIA AOI. TAKEYOSHI MORITA, EX-PRESIDENTE DEL GRUPO YOTSUBA

AJÁ... Y MIRA LO QUE ENCONTRE ...

... ASÍ QUE ENTONCES BUSCASTE MÁS MUERTES RELACIONADAS CON ESAS TRES COMPAÑÍAS...

EL VALOR DE LAS ACCIONES DE YOTSUBA NO PARA DE CRECER, MIENTRAS QUE LAS DE SEKIMARU Y AOI CAEN EN PICADO

DESPUÉS DE ESO ME PUSE A INVESTIGAR EN LAS TRES COMPAÑÍAS: SEKIMARU, AOI Y YOTSUBA



Y FUE HACE TRES MESES EXACTAMENTE CUANDO TE DETUVE, LOS ASESINATOS PARARON Y DESPUÉS VOLVIERON A COMENZAR... ALGO HUELE MAL EN TODO ESTO

... LO MISMO PIENSO



Y TODAS ELLAS HAN SIDO O BIEN POR ACCIDENTES O POR ENFERMEDAD, ADEMÁS DE UN SUICIDIO. SÓLO AQUELLAS TRES HAN SIDO POR ATAQUES AL CORAZÓN

FÍJATE CUANTAS HE ENCONTRADO... TREINTA MUERTES ESPECIALMENTE CONVENIENTES PARA EL GRUPO YOTSUBA EN LOS TRES ÚLTIMOS MESES

... APENAS UN PAR DE ESAS MUERTES ERAN VENTAJOSAS PARA OTRAS EMPRESAS ...



¡KIRA PUEDE MATAR DE FORMAS DIFERENTES ADEMÁS DEL ATAQUE AL CORAZÓN!



¿CÓMO LO VES...? LO QUE YO SACO EN CLARO ES QUE KIRA ESTÁ APOYANDO A YOTSUBA

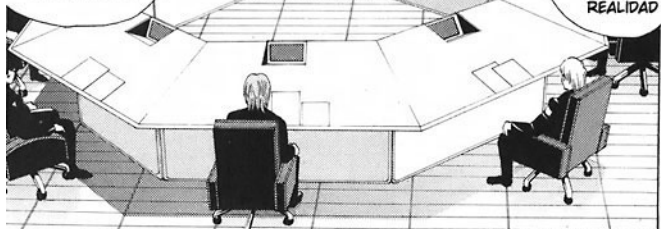
PERO ESO SIGNIFICARÍA QUE KIRA PUEDE...



SI

FUE UNA GRAN IDEA LO QUE PROPUSIMOS LA SEMANA PASADA DE QUE KIRA LOS CASTIGASE POR ESOS SOBORNOS

ES INCREÍBLE QUE TODAS LAS DECISIONES QUE SE TOMAN EN ESTAS REUNIONES SE ESTEN CONVIRTIENDO INMEDIATAMENTE EN REALIDAD



HA HA HA

IMAGINAOS QUÉ FÁCIL NOS RESULTARÍA TODO SI PUDIÉSEMOS CARGARNOS A TODOS LOS PECES GORDOS DE LAS COMPAÑÍAS RIVALES

AUNQUE TAMBIÉN HEMOS TENIDO BAJAS. NO NOS HA QUEDADO MÁS REMEDIO QUE MATAR ALGUNOS DE LOS NUESTROS

... HEMOS SIDO MUY INTELIGENTES NO ELIGIENDO VÍCTIMAS QUE NOS SUPUSIESEN UN BENEFICIO PERSONAL Y DIRECTO

Y LO MEJOR ES QUE LO ESTAMOS HACIENDO SIN QUE NADIE LLEGUE A SOSPECHAR LO MÁS MÍNIMO DE NOSOTROS



KIDA, TÚ ERAS EL ENCARGADO DE INVESTIGARLO, ¿QUÉ HAS DESCUBIERTO?

¿Y QUÉ ES LO QUE PASÓ CON ESOS?

PERO SIGUEN PREOCCUPÁNDOME ESOS TRES QUE MURIERON POR ATAQUES AL CORAZÓN... CREÁMOS QUE HABÍAMOS ACORDADO DE QUE LINO TENÍA QUE MORIR EN UN ACCIDENTE Y LOS OTROS DOS POR ENFERMEDAD ...

SÍ. TODO VA DE ACUERDO CON EL PLAN

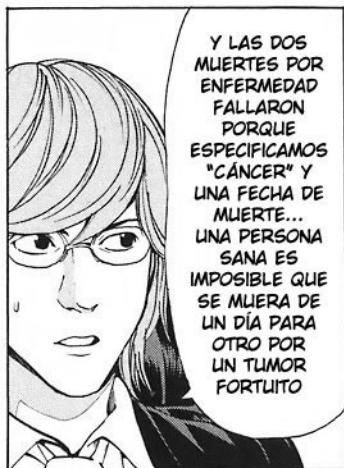
TANTO LAS GANANCIAS COMO LAS ACCIONES DE YOTSUBA ESTÁN SUBIENDO COMO LA ESPUMA





PARECE SER QUE EN ESE MOMENTO TAMIYA-SAN NO SE ENCONTRABA EN SU CASA, SINO EN ITALIA CON SU AMANTE. SI NO HUBIESEMOS ESPECIFICADO CON SU PROPIO COCHE, PROBABLEMENTE HABRÍA MUERTO DE ESA FORMA EN ITALIA. EL PROBLEMA PARECE SER QUE UNA DE LAS CONDICIONES EXPUESTAS ERA IMPOSIBLE DE CUMPLIR

VEAMOS, PARA TAMIYA-SAN DECIDIMOS QUE SERÍA UNA MUERTE ACCIDENTAL. SU HOBBY ERA SALIR A CONDUCIR TODOS LOS FINES DE SEMANA, ASÍ QUE PENSAMOS QUE LA MEJOR FORMA ERA HACER QUE ESTRELLASE CON SU COCHE



Y LAS DOS MUERTES POR ENFERMEDAD FALLARON PORQUE ESPECIFICAMOS "CÁNCER" Y UNA FECHA DE MUERTE... UNA PERSONA SANA ES IMPOSIBLE QUE SE MUERA DE UN DÍA PARA OTRO POR UN TUMOR FORTUITO



¿VEIS...? POR ESO MISMO OS DIJE LA SEMANA PASADA QUE LO DEJÁSEMOS EN UN SIMPLE "ACCIDENTE". ASÍ DE UNA FORMA U OTRA, ACABAN MUERTOS TAL Y COMO QUEREMOS ...

ASÍ QUE TAL COMO MIDO DIJO, SI ALGUNA DE LAS CONDICIONES NO SE PUEDE CUMPLIR, KIRA LOS MATA DIRECTAMENTE DE UN INFARTO



YA ESTÁ BAJO NUESTRO CONTROL ...

DE TODAS FORMAS LA POLICÍA ...



BUENO, SÓLO HAN SIDO TRES ERRORES EN TRES MESES Y YA HEMOS APRENDIDO DE ELLOS. ES MEJOR NO PREOCUPARSE MÁS

ADEMÁS, LA POLICÍA DEBE DE ANDAR OCUPADA CON TANTAS MUERTES DE CRIMINALES. Y CIUDADANOS NORMALES ES IMPOSIBLE QUE PUEDAN DESCUBRIRNOS

SÍ. PARA LAS ENFERMEDADES LO MEJOR ES NO INDICAR UNA FECHA Y AL FINAL TARDE O TEMPRANO MORIRÁN



HMM...  
ES CIERTO  
QUE NO  
PARECE  
UNA COIN-  
CIDENCIA

TODOS  
LOS QUE  
SUPONEN UN  
OBSTÁCULO  
AL GRUPO  
YOTSUBA  
MUIEREN



PERO  
YOTSUBA  
SABEMOS  
QUE SI  
QUE LO  
HACE...  
AHORA  
LO QUE  
QUEDA  
POR SABER  
ES SI ES  
GRACIAS  
A KIRA O  
NO...  
!



TODAS LAS GRANDES  
COMPAÑIAS HACEN  
ESTE TIPO DE COSAS;  
MATAR A SUS RIVALES  
DE FORMA QUE  
PAREZCA UN ACCIDENTE,  
O ENVENENARLOS  
PARA CREARLES  
ENFERMEDADES

¿DE QUÉ  
SIGLO  
HABLAS?  
ESAS COSAS  
YA NO  
SE HACEN



QUIZÁS  
YOTSUBA  
ESTÉ  
CONTRA-  
TANDO LOS  
SERVICIOS  
DE KIRA



DADO QUE ESOS  
TRES MUIERON  
POR ATAQUES AL  
CORAZÓN, ES  
POSIBLE... PERO  
TAMPOCO PONDRIA  
LA MANO EN EL  
FUEGO. ÚLTIMA-  
MENTE ME ESTOY  
EQUIVOCANDO  
BASTANTE

¿CREES  
QUE KIRA  
ESTÁ  
DETRÁS  
DE TODO  
ESTO,  
RYUJIZAKI  
...?





WATARI  
SABE BASTANTE  
SOBRE TEMAS  
DE EMPRESAS  
Y TIENE  
BASTANTES  
CONTACTOS EN  
EL NEGOCIO  
EMPRESARIAL  
...



PERO  
NO VA A  
SER  
SENCILLO  
IR EN  
CONTRA  
DE UNA  
COMPANÍA  
TAN  
GRANDE  
COMO  
ESA...

DE TODAS  
FORMAS,  
ESTÉ  
DETRÁS  
KIRA O NO,  
HAY QUE  
INVESTI-  
GARLO...



...

AH,  
ESE  
...

ES LA  
VOZ QUE TE  
HA HABLADO  
DE VEZ EN  
CUANDO  
SIMULANDO  
SER L



PERO SI KIRA  
ESTÁ METIDO,  
SERÍA MUY  
ARRIESGADO  
DEJAR  
QUE WATARI  
SE METIESE  
DIRECTAMENTE  
EN ESTO

OYE  
RYULIZAKI,  
¿QUIÉN ES  
WATARI?



Y YO  
PUES...  
ER...

YO VOY A  
PONERME A VER  
QUÉ AVERIGUO  
SOBRE LA  
ORGANIZACIÓN  
INTERNA DEL  
GRUPO

ENTONCES  
YO MIRARÉ  
A VER SI  
PUEDO CO-  
LARMÉ EN EL  
ORDENADOR  
CENTRAL  
DE LA  
EMPRESA

YAGAMI-SAN  
VOLVERÁ  
PRONTO DE  
LA COMISARÍA  
DE POLICÍA.  
DECIDIREMOS  
QUÉ HACER  
ENTONCES.  
DE MIENTRAS  
HAREMOS  
LO QUE  
PODAMOS

次長室

警察  
国家公安委員会

NO...  
NO ES  
POSIBLE  
QUE LES  
HAYA  
CON-  
VENCIDO  
EL QUE  
KIRA HAYA  
LOGRADO  
QUE EL  
CRIMEN  
DISMINUYA,  
¿VERDAD  
...?

¿PERO  
POR  
QUÉ HAN  
DECIDIDO  
ESO...?

NO HA SIDO  
DECISIÓN  
MÍA, VIENE  
DE MÁS  
ARRIBA.  
YO TAMBIÉN  
ME NEGUÉ  
A ELLO

¿PERO  
QUÉ ME  
ESTÁ  
DICENDO!?  
¿QUIERE  
QUE  
ABANDONE  
LA INVE-  
STIGACIÓN  
DE KIRA  
!?



PERO  
SI NO HA  
SIDO UNA  
ORDEN  
DE LA  
POLICÍA,  
¿ENTONCES  
QUIÉN HA  
...?

NO... NO ES  
ESE EL CASO.  
LA POLICÍA  
NUNCA  
PERMITIRÍA  
ALGO ASÍ



DEATH NOTE 5

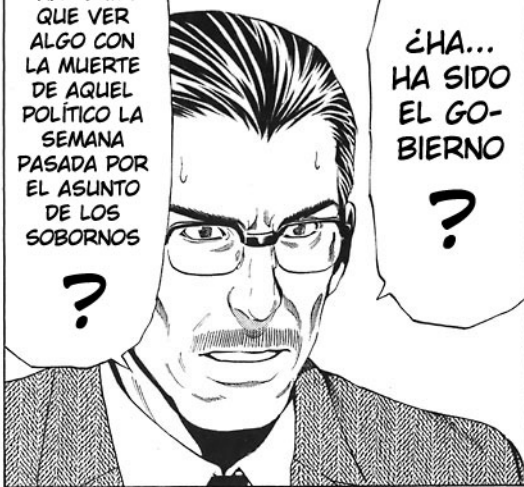


¿HA TENIDO QUE VER ALGO CON LA MUERTE DE AQUEL POLÍTICO LA SEMANA PASADA POR EL ASUNTO DE LOS SOBORNOS

?

¿HA... HA SIDO EL GOBIERNO

?



¡SEÑOR DIRECTOR, NO PIERDA LA ESPERANZA

!!

YAGAMI... EL PAÍS SE SOSTIENE GRACIAS AL GOBIERNO. SI EL GOBIERNO CAE, EL PAÍS CAERÁ CON ÉL

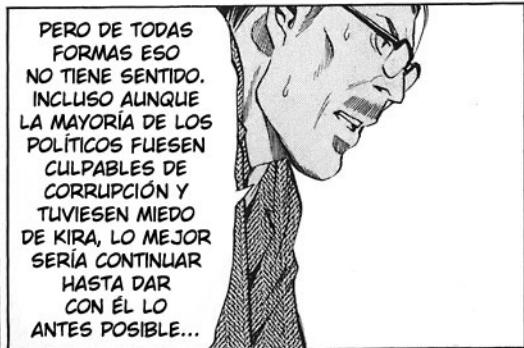
¿... EL GOBIERNO ESTÁ PRESIONANDO A LA POLICÍA

?



LA VERDAD ES QUE ...

PERO DE TODAS FORMAS ESO NO TIENE SENTIDO. INCLUSO AUNQUE LA MAYORÍA DE LOS POLÍTICOS FUESEN CULPABLES DE CORRUPCIÓN Y TUVIESEN MIEDO DE KIRA, LO MEJOR SERÍA CONTINUAR HASTA DAR CON ÉL LO ANTES POSIBLE...





¿KIRA  
LES HA  
OFRECIDO  
ESO  
...?



KIRA  
LES HA  
OFRECIDO  
A LOS  
POLÍTICOS  
INMUNIDAD  
SI SE  
ABANDONA  
EL CASO



Y ESO HA  
HECHO  
AUMENTAR  
AÚN MÁS SU  
IMPORTANCIA  
DE CARA AL  
GOBIERNO

PERO  
KIRA YA  
HA  
CASTIGADO  
A UN  
POLÍTICO  
POR  
CORRUPCIÓN...



¿A QUIÉN?  
ÉI... CON  
QUIÉN HA  
CONTACTADO!?

NO  
TENGO  
LA MÁS  
MÍNIMA  
IDEA...



... KIRA  
ES UN  
OPONENTE  
DEMASIADO  
PELIGROSO  
PARA  
ELLOS...

¿A QUÉ  
CLASE DE  
ALIANZA  
SE REFIERE  
...?



¿UNA  
ALIANZA  
?

VERÁ,  
KIRA  
TAMBIÉN  
LE HA  
OFRECIDO  
UNA  
ALIANZA  
A LOS  
POLÍTICOS  
...

KIRA NO ESTÁ USANDO SÓLO SU PODER, SINO TAMBIÉN SU DINERO PARA MANIPULAR A LOS POLÍTICOS

ASÍ QUE YA HAY GENTE QUE YA HA SIDO SOBORNADA POR KIRA...

Y SI PARTE DE ESE DINERO LE FUESE ENTREGADO AL GOBIERNO, ESTE...

KIRA PUEDE MATAR A QUIEN DESEE. NO LE DEBERÍA SER MUY DIFÍCIL HACERSE RICO EN POCO TIEMPO...

ES... ESTO ES LO QUE HAY... INCLUSO LE HE OÍDO DECIR A ALGUNOS QUE KIRA ES LA NUEVA ARMA DE JAPÓN

YA NO QUEDARÁ NADIE QUE SE LE OpongA, NI SIQUERA LA POLICÍA JAPONESA

TRAI-CIONAN A SU NACIÓN ... NO, AL MUNDO ENTERO ...

SÍ... ESO ES

¿Y QUÉ LE VAMOS A DECIR A LA OPINIÓN PÚBLICA, QUE TODAVÍA ESTAMOS HACIENDO TODO LO POSIBLE PARA ATRAPARLE ...?



VOSOTROS  
ESTÁIS ARRIESGANDO  
VUESTRAS PROPIAS  
VIDAS EN ESTO.  
NO ME CREO EN EL  
DERECHO DE DECIRLOS  
QUE LO DEJÉIS...

.....

¿QUE  
SUCEDERÁ  
SI DECIDIMOS  
CONTINUAR  
CON LA  
INVESTIGACIÓN...?



LO QUE  
ME ESTÁ  
DICIENDO  
ES QUE  
...

ASÍ  
QUE  
...



SIN EMBARGO,  
SI DECIDÍS  
CONTINUAR,  
ESPERO QUE  
LO HAGÁIS  
COMO MEROS  
CIVILES Y DEJÉIS  
VUESTRO  
TRABAJO DE  
POLICÍA AL  
MARGEN



Y COMO  
MIEMBROS DE  
LA POLICÍA QUE  
SOIS, QUIERO  
QUE TRABAJÉIS  
EN LA  
COMISARÍA.  
NADA DE  
PASARSE TODO  
EL DÍA FUERA  
DE AQUÍ

NO VOY A  
DEJAR QUE  
USÉIS NINGÚN  
ORDENADOR QUE  
OS COMUNIQUE  
CON L, NI QUE  
GASTÉIS  
VUESTRO  
TIEMPO DE  
SERVICIO EN  
ESTE CASO



EXACTO  
...



NO NOS VA  
A PERMITIR  
SEGUIR  
AYUDANDO A  
L EN TODO  
ESTO









HEMOS  
DECIDIDO  
DEJAR  
EL  
CUERPO  
...



SI... SI  
ESTAMOS  
EN ESTO  
ES PORQUE  
SOMOS  
MIEMBROS  
DE LA  
POLICÍA

¿QUÉ...  
QUÉ  
QUIERE  
DECIR  
?



SEGUIR  
CON LA  
INVESTI-  
GACIÓN  
TAL Y COMO  
LO ESTAMOS  
HACIENDO  
SÓLO SERÁ  
POSIBLE  
SI RENUN-  
CIAMOS



PUEDA  
QUE  
KIRA ESTÉ  
DETRÁS DE  
ESTO, PERO  
LA ORDEN  
VIENE DE  
ARRIBA... NO  
VAMOS A  
TENER MÁS  
REMEDIO QUE  
OBEDECER

ES MUY  
SIMPLE. ME  
HA DEJADO  
CLARO QUE  
SI SEGUIMOS  
IGUAL QUE  
HASTA AHORA,  
NOS DES-  
PEDIRÁN



YA VEO...  
ESPECIALMENTE  
PARA LOS QUE  
TENGAN FAMILIA  
E HIJOS A  
LOS QUE  
MANTENER

QUIERO  
QUE OS LO  
PENSÉIS MUY  
BIEN. NO  
SÓLO ESTÁ  
EN JUEGO  
VUESTRAS  
VIDAS



SÍ.  
DENTRO  
DE UN  
PAR DE  
HORAS  
DEJARÉ  
DE SER  
JEFE DE  
POLICÍA

JE...  
JEFE,  
¿DE  
VERDAD  
PIENSA  
RENUN-  
CIAR?



... HA  
SIGNIFICADO  
MUCHO  
PARA MÍ

CUANDO EL  
RESTO ME DIO  
LA ESPALDA,  
VOSOTROS  
CUATRO  
SEGUISTEIS  
CONMIGO A  
PESAR DE LO  
QUE  
SUPONÍA

DE TODAS  
FORMAS  
FUE DECISIÓN  
MÍA  
COMENZAR  
CON TODO  
ESTO



.....  
CREO QUE  
TODOS  
DEBERÍAIS  
VOLVER  
A LA  
POLICÍA



ALGÚN  
DÍA ME  
PASARÉ  
POR  
VUESTRO  
TRABAJO  
CON LA  
CABEZA DE  
KIRA EN  
MI MANO

Y OS  
PRO-  
METO  
QUE  
...

A PARTIR  
DE ESTE  
MOMENTO  
PUEDO  
SEGUIR  
POR MÍ  
MISMO



# DEATH NOTE

## INSTRUCCIONES DE USO 27

◦ Si se escribe "muerte por enfermedad" con una afección en concreto y una hora de la muerte determinada, debe de haber suficiente margen de tiempo como para que la enfermedad sea capaz de matar a esa persona. Si el margen es demasiado pequeño, la víctima morirá de un ataque al corazón a los 6 minutos y 40 segundos de completar las causas de la muerte en la **DEATH NOTE**.

◦ Si se escribe "muerte por enfermedad" pero sin especificar ninguna en concreto, la víctima morirá de una enfermedad adecuada dentro del margen de tiempo previamente establecido. Sin embargo la **DEATH NOTE** sólo puede funcionar durante 23 días (según el calendario humano).

A esta regla se la conoce como regla de los 23 días.



Death Note, un proyecto de *Stigia Fansub*

Traductor y editor: NANAKI

Corrector: MEMNOCH





Y OS  
PROMETO  
QUE ALGÚN  
DÍA ME  
PASARÉ POR  
VUESTRO  
TRABAJO CON  
LA CABEZA DE  
KIRA EN MI  
MANO

A PARTIR  
DE ESTE  
MOMENTO  
PUEDO  
SEGUIR  
POR MÍ  
MISMO

página. 40 compañeros



PERO EL  
RESTO  
DEBÉIS  
VOLVER  
A LA  
POLICÍA

ES CIERTO.  
TENGO QUE  
PEDIRLE A  
YAGAMI-KUN  
QUE SE  
QUEDE CONMIGO  
HASTA QUE  
DETENGA A  
KIRA



RYUUZAKI,  
NO TE VAS  
A QUEDAR  
SOLO  
MIENTRAS  
YO ESTÉ  
AQUÍ



NO HE  
OLVIDADO  
NUESTRA  
PROMESA  
...

AHORA, SI PERMANECÉIS AQUÍ, LO HARÉIS COMO CIVILES. VUESTRA AYUDA YA NO SERÍA LA MISMA QUE CUANDO ERAIS POLICÍAS

CIERTO. PERO ESO ERA SOLAMENTE PORQUE YAGAMI-SAN ESTABA AQUÍ COMO CONTACTO CON LA POLICÍA. ADEMÁS, DEBIDO A LA SITUACIÓN, ME ERAN INDISPENSABLES PARA MANTENER EL PRINCIPIO DE ESTA INVESTIGACIÓN, ATRAPAR A KIRA. UN CLARO EJEMPLO LO TENEMOS CON LO QUE SUCEDIÓ EN SAKURA TV...

PERO RYUJIZAKI, HASTA AHORA NOS HAN HECHO PENSAR QUE EL APOYO DE LA POLICÍA ERA INDISPENSABLE PARA LLEVAR A CABO ESTE CASO

Y LA VERDAD ES QUE ME DA IGUAL

DE TODAS FORMAS YA HAN DECIDIDO CERRAR EL CASO

PIENSO QUE HE HECHO TODO LO QUE HE PODIDO PARA LLEGAR HASTA AQUÍ, INCLUSO ARRIESGANDO MI VIDA

¿QUÉ PASA CON NUESTROS SENTIMIENTOS ?

TIENES RAZÓN. SIN NUESTRAS PLACAS LA AYUDA QUE TE PODRÍAMOS PRESTAR YA NO SERÍA LA MISMA...

PERO ...



DECIDA  
LO QUE  
CREA  
MÁS  
CONVE-  
NIENTE

SU-  
PONGO  
QUE SI  
QUE LO  
TIENE...



Y POR ESO  
CREO QUE  
TENGO EL  
DERECHO A  
TOMAR MI  
PROPIA  
DECISIÓN, YA  
SEA DEJAR  
EL CUERPO Y  
SEGUIR AQUÍ,  
O VOLVER  
A MI TRABAJO  
Y ABANDONAR  
ESTO



LO MÁS  
IMPORTANTE ES  
QUE SI  
DEJAMOS EL  
CUERPO, NOS  
QUEDAREMOS  
SIN TRABAJO  
... AUNQUE  
COJAMOS  
A KIRA,  
¿QUÉ HAREMOS  
DESPUÉS?



P...  
PERO  
JEFE  
...



LA VERDAD  
ES QUE NO  
LO HABÍA  
PENSADO,  
PERO  
SUPONGO QUE  
SI COJEMOS  
A KIRA, LO  
QUE YO  
HARÉ SERÁ  
...

¿QUÉ  
HAREMOS  
DESPUÉS  
...?



NO...  
NO PUEDO  
ARRIES-  
GARME  
A PER-  
DERLOS

COMO  
HA DICHO  
MATSUDA,  
LISTED Y  
YO TENEMOS  
UNA FAMILIA  
QUE MAN-  
TENER



¡IYA ME HE DECIDIDO!!  
¡IYO TAMBIÉN  
RENUNCIO Y ME  
QUEDO CON EL  
JEFE Y CON  
MOGI-SAN!!

MATSUDA  
...



BUSCAR  
UN NUEVO  
EMPLEO



Y LA ÚNICA  
RAZÓN POR LA  
QUE ENTRÉ EN  
LA POLICÍA ERA  
PORQUE TENÍA  
UN ENCHUFE. NO  
ES PARA TANTO.  
MIS PADRES  
SERÁN LOS  
ÚNICOS QUE SE  
QUEDEN UN POCO  
DECEPCIONADOS

GRACIAS A MI  
TRABAJO HEMOS  
DESCUBIERTO QUE KIRA  
Y EL GRUPO YOTSUBA  
ESTÁN RELACIONADOS.  
NO PIENSO DEJARLO  
AHORA, Y SIEMPRE ME  
QUEDARÁ MI TRABAJO  
COMO MANAGER DE  
MISAMISA, ASÍ QUE  
NO ME QUEDARÉ  
EN EL PARO



!?

MATSUDA,  
TEN  
CUIDADO  
CON LO  
QUE  
DICES



ADEMÁS  
NO QUIERO  
SENTIRME  
COMO UN  
PERDEDOR  
ABANDONANDO  
AHORA Y  
VOLVIENDO  
AL CUERPO



Y SI QUIERES COMPARTIR LA INFORMACIÓN QUE OBTENGAS, TAMBIÉN PUEDES HACERLO CONTACTANDO CON YAGAMI-SAN. SIN EMBARGO, NOSOTROS NO TE FACILITAREMOS NINGÚN TIPO DE INFORMACIÓN QUE OBTENGAMOS

SI LO QUE DESEAS ES VOLVER A TU TRABAJO Y SEGUIR INVESTIGANDO POR TU CUENTA, ERES LIBRE DE HACERLO

ASÍ QUE, ¿QUÉ TAL SI ME USAS COMO OBSERVADOR PARA CONTROLAR LOS MOVIMIENTOS DE LA POLICÍA?

TIENES RAZÓN, RYUUZAKI... TODO LO QUE SE DESCUBRA NO DEBE DE SALIR DE ESTAS CUATRO PAREDES... LO SIENTO, HE DICHO UNA TONTERÍA

SI MUERES COMO POLICÍA HABRÁ SIDO CUMPLIENDO CON TU OBLIGACIÓN. PERO SI TE MATAN AQUÍ, CON NOSOTROS, HABRÁ SIDO PARA NADA

PERO SI PARA ESO DEBES PONER EN RIESGO A TU PROPIA FAMILIA, YA NO LO ES TANTO

ARRIESGAR TU VIDA COMO MIEMBRO DEL CUERPO DE POLICÍA PARA DETENER A UN CRIMINAL COMO KIRA ES ALGO DIGNO DE ADMIRACIÓN ...





¿...  
QUÉ LE  
DIRÍA  
A UKITA  
SI ME  
FUERSE?

¿Y  
AHORA  
QUÉ  
...?



YO  
TAMBIÉN  
QUIERO  
QUEDARME.  
TAMBIÉN  
ME DECIDI  
A LLEGAR  
HASTA EL  
FINAL...

¿NO ES  
JUSTO  
!



DIME,  
WATARI

...  
RYUU-  
ZAKI

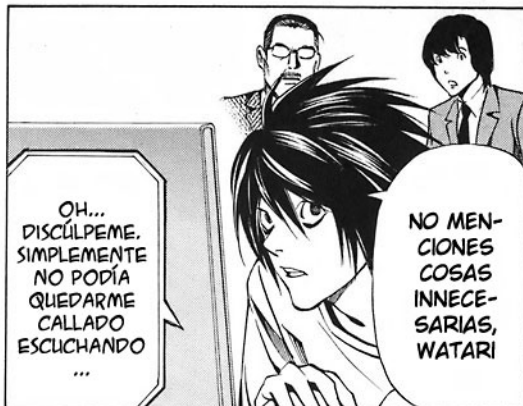


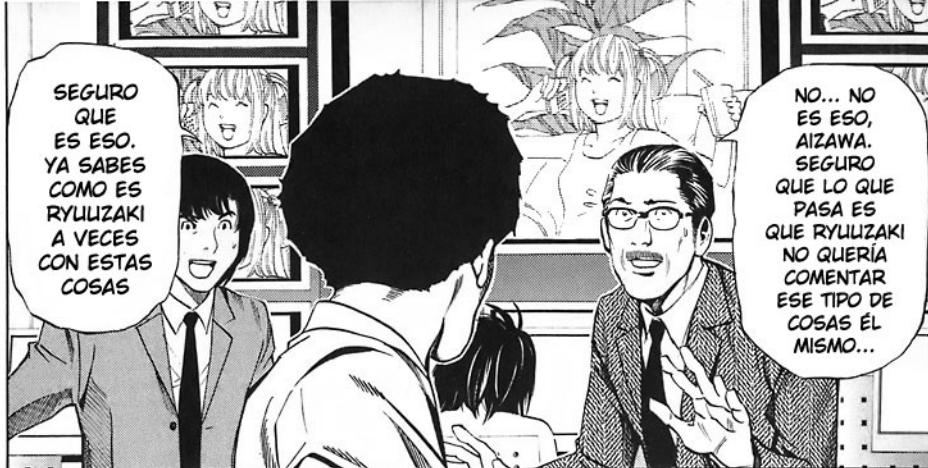
¡MIERDA!  
¿NO ES  
JUSTO!  
¡SOY UN  
MIEMBRO  
DE LA  
POLICÍA, MI  
TRABAJO  
ESTÁ  
AQUÍ!



¿POR QUÉ  
NO SE LO  
HA DICHO  
...?

ME DIJISTE  
QUE HICIESE LOS  
PREPARATIVOS  
PARA QUE,  
EN CASO DE  
QUE ALGUNO  
FALLECIERA,  
LE QUEDASE  
UNA PENSIÓN  
DE POR VIDA  
A SUS FAMILIAS.  
ESO TAMBIÉN  
INCLUÍA EL HECHO  
DE QUE LOS  
ECHASEN DE SU  
TRABAJO





SEGURO QUE ES ESO. YA SABES COMO ES RYUJIZAKI A VECES CON ESTAS COSAS

NO... NO ES ESO, AIZAWA. SEGURO QUE LO QUE PASA ES QUE RYUJIZAKI NO QUERÍA COMENTAR ESE TIPO DE COSAS EL MISMO...



QUERÍA VER QUÉ ELECCIÓN TOMABAS ...

ES CIERTO QUE TE ESTABA PONIENDO A PRUEBA



NO



.....

.....



RYUJIZAKI...



... NO SEAS TAN ORGU-LLOSO

A DIFERENCIA DE VOSOTROS YO NO PODÍA TENERLO TAN CLARO...



YA VEO. ENTONCES DEJO EL EQUIPO Y VUELVO A LA POLICÍA

ii... AIZA-WA-SAN!!



LO QUE SIENTES ES NORMAL, AIZAWA-SAN ...

PERO YA ME HE DECIDIDO ¡ME HE DADO CUENTA DE QUE DETESTO A RYUUZAKI! ¡SU FORMA DE SER, DE HACER LAS COSAS... TODO!



GRACIAS POR TU AYUDA

¡¡ES ESO PRECISAMENTE LO QUE MÁS ODO DE ÉL, QUE TE SUELTE ESTAS COSAS A LA CARA!! ¡¡POR ESO ME LARGO!!



AUNQUE A MÍ SIEMPRE ME HA GUSTADO TU FORMA DE SER



ESTE EDIFICIO ES TAN GRANDE Y VACÍO ...

Y YA HEMOS PERDIDO A OTRO ...

DOS DÍAS MÁS TARDE



HE ENCONTRADO OTRO, RYUJIZAKI

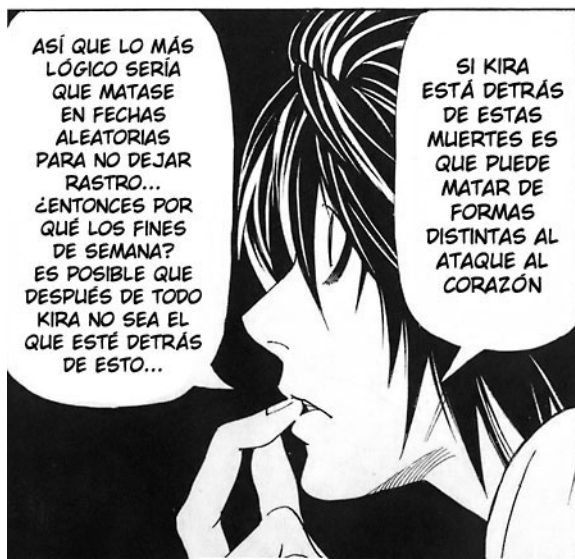
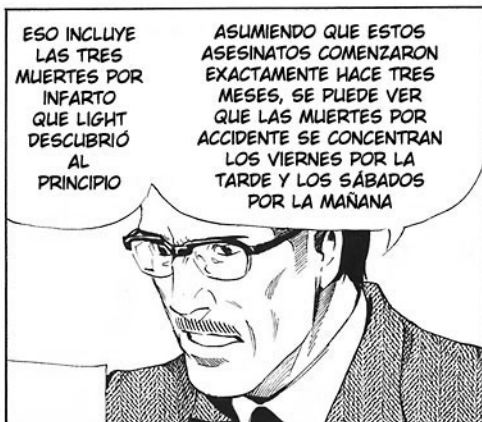


MOGI-SAN ESTÁ AQUÍ, PERO NUNCA DICE NI UNA PALABRA

Y TRES DÍAS ANTES TOKIO YAKODA, EL DIRECTOR DEL MISMO BANCO, FUE INTERROGADO POR LA POLICÍA POR UN PRESUNTO DELITO DE COHECHO. NO FUE ARRESTADO, PERO POR LO QUE VEO O BIEN FUE CASTIGADO POR KIRA O SE SUICIDÓ SOLO... PARECE QUE EL BANCO ESTÁ EN LAS ÚLTIMAS. CUANDO YOTSUBA DEJE ATRÁS A OTOMO SE CONVERTIRÁ EN LA NÚMERO UNO DE JAPÓN...



EL 10 DE SEPTIEMBRE. POR UNA MALA CAÍDA EN LAS ESCALERAS DE SU PROPIA CASA. JUNICHI YAIBE, DIRECTOR DE LA SUCURSAL DE IIDA-BASHI DEL BANCO OTOMO. PARECE SER QUE TENÍA GRANDES POSIBILIDADES DE SER EL FUTURO VICEPRESIDENTE DEL BANCO





NO PIENSO DEJAR QUE RYUJIZAKI Y TÚ ME DEJÉIS ATRÁS. NO RESULTARE UN ESTORBO EN ESTE CASO

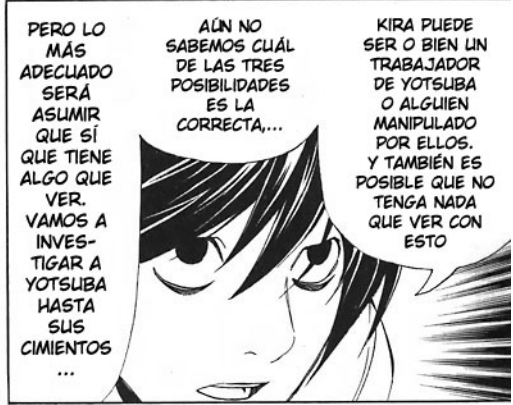


HAS DESCUBIERTO ALGO QUE YO NO HE PODIDO... PUEDE QUE ESTO SEA UNA NUEVA PISTA



GRACIAS POR TUS ESFUERZOS, MOGI-SAN

AQUÍ ESTÁ LA LISTA COMPLETA DE TODOS LOS EMPLEADOS DE YOTSUBA



PERO LO MÁS ADECUADO SERÁ ASUMIR QUE SI QUE TIENE ALGO QUE VER. VAMOS A INVESTIGAR A YOTSUBA HASTA SUS CIMIENTOS ...

AÚN NO SABEMOS CUÁL DE LAS TRES POSIBILIDADES ES LA CORRECTA...

KIRA PUEDE SER O BIEN UN TRABAJADOR DE YOTSUBA O ALGUIEN MANIPULADO POR ELLOS. Y TAMBIÉN ES POSIBLE QUE NO TENGA NADA QUE VER CON ESTO



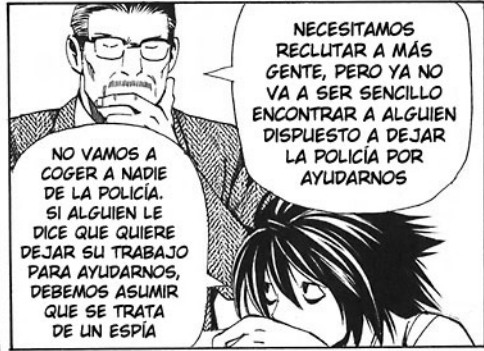
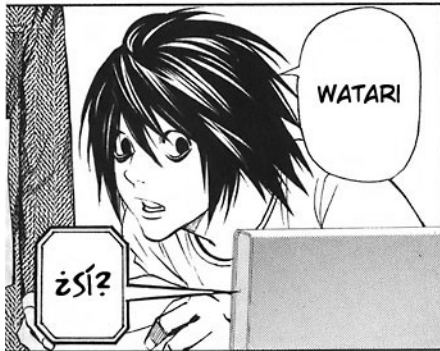
OH... MI TRABAJO DE MANAGER ...

YO... YO TAMBIÉN TENGO QUE TRABAJAR IGUAL DE DURO QUE ELLOS



MOGI-SAN HA SIDO IGUAL DE SORPRENDENTE Y TRABAJADOR DESDE EL PRINCIPIO

¿MÁS DE TRESCIENTOS MIL EMPLEADOS Y LOS HA ENCONTRADO TODOS ÉL SOLO...?





TRES  
DÍAS  
MÁS  
TARDE

Y YO  
WEDY.  
LADRONA  
PROFE-  
SIONAL

MI  
NOMBRE  
ES AIBER.  
ESTAFADOR.  
ENCANTADO  
DE CONO-  
CEROS



SERÁ UN  
PERFECTO  
ESPÍA

AIBER  
UTILIZA COMO  
NADIE SUS  
CONOCIMIENTOS  
DE PSICOLOGIA,  
LENGUA Y  
DIPLOMACIA PARA  
MANIPULAR A  
CUALQUIERA AL  
QUE LE ECHE  
EL OJO



ESO  
MISMO

¿... UN  
ESTAFADOR  
Y... Y UNA  
LADRONA  
...?



CRIMINALES

AMBOS SON VERDADEROS ...

COMO PRUEBA DE ELLO, OS DIRE QUE HA SIDO CAPAZ DE ENTRAR EN ESTA HABITACION SIN QUE NINGUNO NOS HAYAMOS DADO CUENTA

Y WEDY ES UNA LADRONA CON UN TALENTO UNICO EN EL MUNDO PARA FORZAR CUALQUIER TIPO DE CERRADURAS O BURLAR SISTEMAS DE SEGURIDAD



PENSAD EN ELLOS COMO EN EXPERTOS EN SU CAMPO

PERO NO SON EL MISMO TIPO DE CRIMINALES QUE SALEN EN LOS PERIÓDICOS Y ACABAN MUERTOS POR KIRA

¿Y ACASO VAMOS A COLABORAR CON UNOS... CRIMINALES ?



¡TRABAJEMOS JUNTOS!

BUENO, SUPONGO QUE CON YOTSUBA COMO ENEMIGO, GENTE COMO ELLOS NOS VENDRÁN MUY BIEN

¡SÍ!

... EH... SUPONGO QUE NO ESTÁ MAL DEL TODO ...



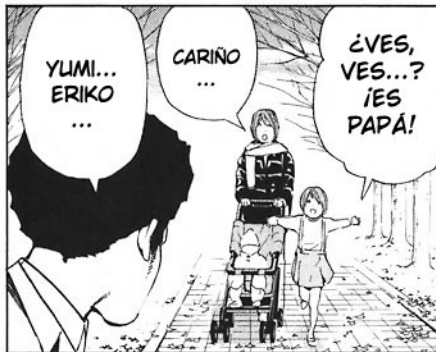
CUANDO YAGAMI-SAN Y EL RESTO AUN ESTABAI EN LA POLICÍA, NO PODIA LLAMARLOS, PERO SUPONGO QUE AHORA...

COMO A MÍ, A NINGUNO LE HACE MUCHA GRACIA ENSEÑAR LA CARA, PERO SI NO HAY MÁS REMEDIO, LOS IRE LLAMANDO PARA QUE VENGAN

TENGO A ALGUNOS POSIBLES AYUDANTES EN RESERVA. ESO INCLUYE DELINCUENTES TAMBIÉN. LES LLAMARÉ SEGÚN VAYA VIENDO CONVENIENTE



PERO AUN ASÍ ...







# DEATH NOTE

## INSTRUCCIONES DE USO 28

◦ Si se escribe "muerte por enfermedad" especificando una en concreto pero sin anotar la hora para la muerte, si esa afección tarda más de 24 días en matar al humano, la regla de los 23 días no tendrá ningún efecto y la víctima morirá en una fecha adecuada para el tipo de enfermedad de que se trate.

◦ Para modificar los detalles de una muerte, debe reescribirse en los siguientes 6 minutos y 40 segundos. Sin embargo la hora de la muerte de la víctima no puede ser modificada.

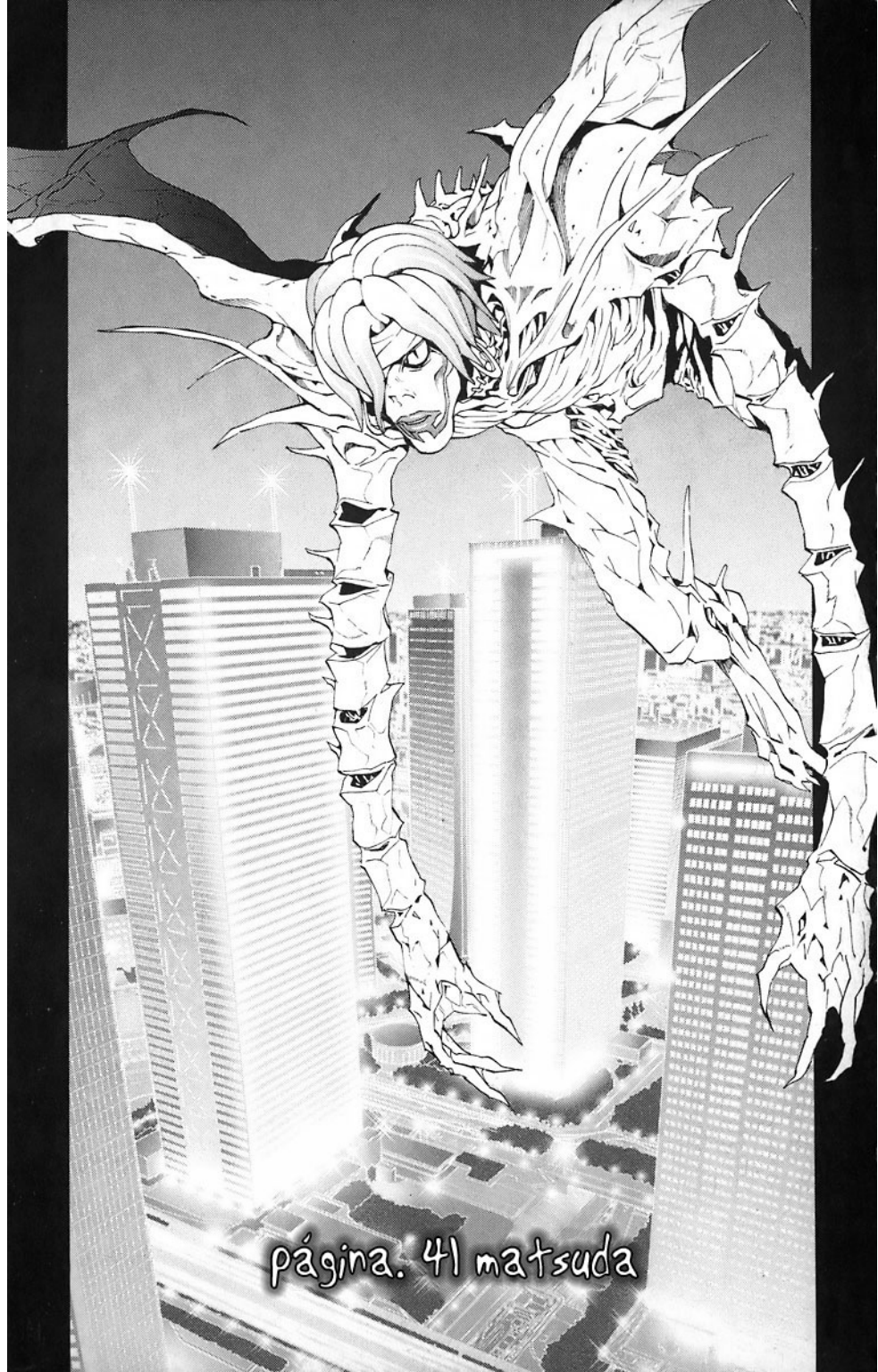


Death Note, un proyecto de *Stigia Fansub*

Traductor y editor: NANAKI

Corrector: MEMNOCH





página. 41 matsuda







SI  
ASUMIMOS  
QUE KIRA  
TIENE LA  
CAPACIDAD  
DE MATAR  
DISTINTAS  
A UN  
INFARTO...

AL FINAL, LE  
ATROPELLÓ  
UN COCHE Y  
MURIÓ...

EL DÍA QUE  
FUI A SPACE  
LAND CON YURI,  
OSOREDA  
SAICHIRO, EL  
CUAL ATRACÓ  
UN BANCO EL  
DÍA ANTERIOR,  
SECUESTRO  
EL AUTOBÚS  
EN EL QUE  
ÍBAMOS Y  
CAUSÓ EL  
PÁNICO, CON  
UNA PISTOLA



AHORA  
MISMO  
ESTÁ EN  
PARADERO  
DESCO-  
NOCIDO,  
PERO...

Y TAMBIÉN  
ESTÁ LA  
NOVIA DE  
RAYE  
PENBER,  
MISORA  
NAOMI



LA TEORÍA  
DE QUE  
MANIPULANDO  
A OSOREDA  
SE REVELÓ  
LA IDENTIDAD  
DE RAYE  
PENBER,  
ENCAJA A LA  
PERFECCIÓN

RECUERDO  
QUE HABÍA  
UN AGENTE  
DEL FBI EN  
AQUEL  
AUTOBÚS...



RYUZAKI  
NO PUEDE  
TENER  
RAZÓN  
... ES  
IMPOSIBLE

¿PERO POR QUÉ NO LE  
HE PRESTADO ATENCIÓN  
A ESTO ANTES?

¿ES PORQUE NO CREÍ  
SU TEORÍA SOBRE LA  
FORMA DE MATAR DE  
KIRA?

NO... TANTO MIS  
ENCUENTROS CON  
PENBER COMO CON  
MISORA ERAN ALGO A  
LO QUE ME HUBIESE  
RESULTADO IMPOSIBLE  
NO PRESTAR  
ATENCIÓN...



CREO  
QUE  
ESO  
FUE  
LO  
QUE  
ME  
DIJO  
...

SÉ QUE ME  
ENCONTRÉ  
CON ELLA.  
NO RECUERDO  
LOS DETALLES  
DE LA  
CONVERSACIÓN,  
PERO SI ME  
ACUERDO DE QUE  
COMENTAMOS  
COSAS SOBRE  
KIRA Y LA  
POSIBILIDAD DE  
QUE PUDIESE  
MATAR DE  
FORMAS  
DIFERENTES  
AL INFARTO...



ES CIERTO QUE PIENSO  
QUE HAY GENTE EN ESTE  
MUNDO QUE NO TIENEN  
DERECHO A EXISTIR...

PERO DUDO QUE  
LLEGASE TAN LEJOS  
COMO PARA  
CONVERTIRME EN UN  
ASESINO POR TAL DE  
CAMBIAR EL MUNDO...

PERO SI REALMENTE  
TUVIESE EL PODER  
DE MATAR A  
CUALQUIERA DEL  
QUE SUPIESE SU  
NOMBRE Y SU CARA,  
¿HARÍA LO QUE ESTÁ  
HACIENDO KIRA?  
¿TRATARÍA DE MATAR  
A TODOS LOS QUE  
HICIESEN EL MAL EN  
EL MUNDO?



SÓLO  
COMPLICARÍA  
MÁS LAS  
COSAS

SERÁ MEJOR  
QUE NO LE  
HABLE A  
RYUZAKI DE  
LO DE PENBER  
Y NAOMI. NO  
HAY RAZÓN  
PARA ELLO



NO RECUERDO  
HABER HECHO  
NADA DE ESO,  
Y ES IMPOSIBLE  
QUE NO  
RECORDASE  
HABER MATADO  
TANTÍSIMA GENTE

ESTOY  
COMIENDOME  
DEMASIADO  
LA CABEZA.  
NO ES  
POSIBLE QUE  
YO SEA KIRA



HM

YAGAMI-KUN



TENDRÍA QUE CONCENTRARME EN COGERLE Y NO ESTAR PENSANDO EN ESTAS COSAS

TODAVÍA HAY GENTE MURIENDO A MANOS DE KIRA...



ALUNQUE TAMPOCO SERÍA LÓGICO QUE DEJASEN NADA QUE LUEGO SE CONVIRTIESE EN UNA PRUEBA CONTRA ELLOS

HE LOGRADO COLARME EN EL ORDENADOR DE YOTSUBA, PERO NO HE ENCONTRADO NADA QUE LOS RELACIONE CON KIRA



NADA. ESTOY ALGO CANSADO DE ESTAR SENTADO FRENTE AL MONITOR TODO EL DÍA

¿QUÉ PASA? TIENES UNA CARA MUY SERIA



ESO FUE PARA INVESTIGAR YO MISMO LO DE KIRA... ¡... YO NO PUEDO SERÍEL!

ES CIERTO QUE HE ESTADO ENTRANDO EN EL ORDENADOR DE MI PADRE PARA OBTENER INFORMACIÓN DE LA POLICIA, PERO...



SORPRENDETE. CON ESTA HABILIDAD PARA EL HACKEO SERÍAS CAPAZ HASTA DE COLARTE EN EL ORDENADOR CENTRAL DE LA POLICIA



CIERTO. NO HAY DUDA QUE PARA DAR POR TERMINADO ESTE CASO, HAY QUE COGER A KIRA

¿OTRA VEZ CON LO MISMO, RYUUKI-ZAKI?

PUEDES SEGUIR SOSPECHANDO DE MI TODO LO QUE QUIERAS, PERO CREO QUE ES MEJOR QUE NOS CENTREMOS EN LO QUE TENEMOS ENTRE MANOS



L

HAY UN MENSAJE PARA EL DETECTIVE ERALD COIL QUE DICE LO SIGUIENTE: "QUIERO QUE DESCUBRAS QUIÉN ES L..."

¿QUÉ SUCEDE, WATARI?

¡RYUUKI-ZAKI!

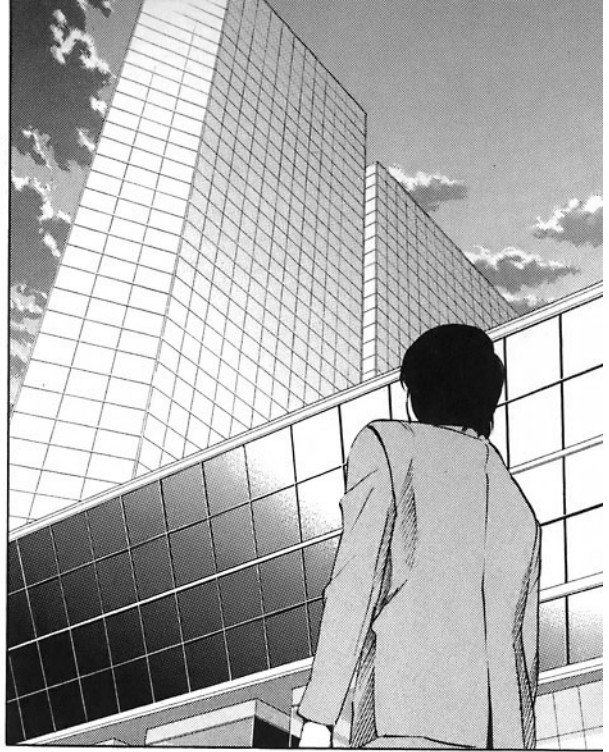


¡¡ASÍ QUE REALMENTE ERA YOTSUBA!!

MUCHAS GRACIAS POR ESTAR PENDIENTE, WATARI

100.000 DÓLARES AHORA Y OTROS 140.000 TRAS ACABAR EL TRABAJO

EL MENSAJE HA PASADO POR DOS AGENTES DE TRANSFERENCIA DISTINTOS, ASÍ QUE LA FUENTE FUE IMPOSIBLE DE RASTREAR. SIN EMBARGO HE PODIDO AVERIGUAR QUE FUE ENVIADO POR KIDA MASAHIKO, DIRECTOR DE LAS OFICINAS CENTRALES EN TOKYO DEL DEPARTAMENTO DE DESARROLLO DE YOTSUBA







ESTO NO ES NADA BUENO... ESTAMOS BAJO MÍNIMOS DE PERSONAL Y AHORA TAMBIÉN TENEMOS QUE VIGILAR LOS MOVIMIENTOS DE COIL... Y LO QUE ES PEOR, ÉL TAMBIÉN ES UN MISTERIO EN SÍ MISMO



SI YOTSUBA TIENE CONTACTOS CON KIRA Y YA ESTÁN TRATANDO DE LOCALIZAR A L, DEBE SIGNIFICAR QUE TIENEN PRISA POR ELIMINARLE

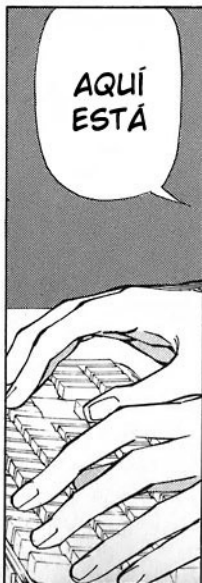


ERALD COIL ES ESE DETECTIVE QUE DICEN QUE ES EL SEGUNDO DEL MUNDO, SÓLO POR DETRÁS DE L. SE SABE QUE SE VENDE POR DINERO Y QUE ES EXTREMADAMENTE BUENO A LA HORA DE ENCONTRAR A CUALQUIER PERSONA



EL DETECTIVE CONOCIDO COMO ERALD COIL NO ES MÁS QUE OTRO DE MIS ALIAS

NO HAY NINGÚN PROBLEMA



AQUÍ ESTÁ



BASTANTE IMPRESIONANTE, RYUUZAKI

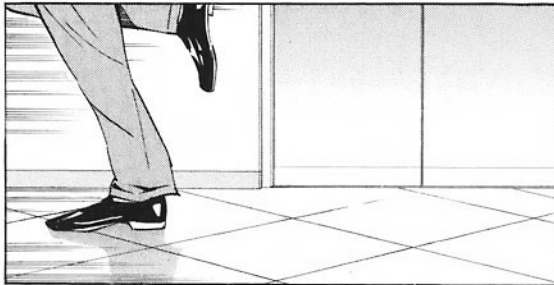
TODO AQUEL QUE TRATA DE DAR CONMIGO SE VE EN UN PROBLEMA YA QUE TODOS LOS TRABAJOS DE COIL O DANLIVE PASAN POR LAS MANOS DE WATARI



LOS TRES MEJORES DETECTIVES DEL MUNDO: L, ERALD COIL Y DANLIVE, SON TODOS YO. POR FAVOR, MANTENEDLO EN SECRETO

¿CÓMO...!? RYUUZAKI, ¿TÚ ERES COIL?





Y LA TIENEN TODOS LOS VIERNES i... BINGO! PARECE QUE ES MI DÍA DE SUERTE

¿UNA REUNIÓN SECRETA

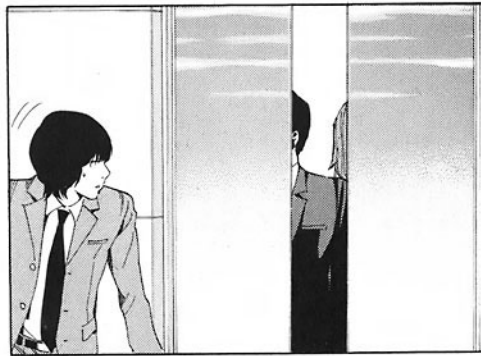
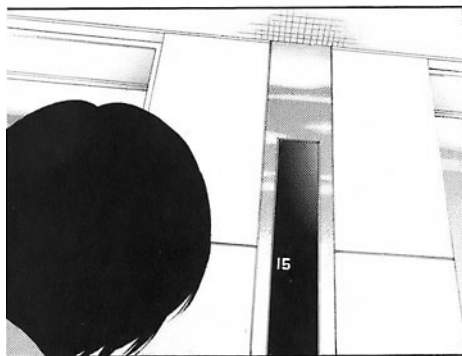
ooo!?

PERO SON LOS FINES DE SEMANA, ASÍ QUE NO HAY PROBLEMA. ESTAS REUNIONES SECRETAS SON TAN LARGAS QUE SI LAS TUVIESEMOS LOS LUNES, NO PODRÍAMOS VENIR NI A TRABAJAR

UFF~ OTRA VEZ TOCA...

TIENES RAZÓN

!



NO, MEJOR NO...

PLANTA 19...





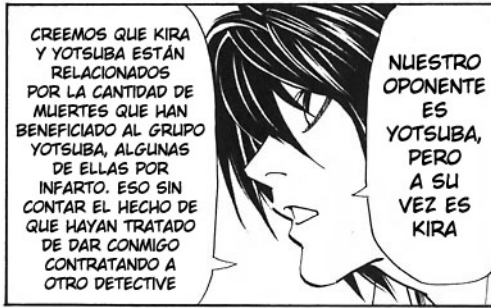
Y YO  
LO QUE  
TENGO QUE  
HACER ES  
PIRATEAR EL  
SISTEMA DE  
SEGURIDAD  
Y CÁMARAS  
DE VIGILANCIA  
DEL EDIFICIO  
DE YOTSUBA  
DONDE  
TRABAJA

¡



SÓLO  
TENGO QUE  
ACERCARME  
A ÉL,  
¿VERDAD?  
NO HAY  
PROBLEMA

ESO ES.  
MUCHAS  
GRACIAS



CREEMOS QUE KIRA  
Y YOTSUBA ESTÁN  
RELACIONADOS  
POR LA CANTIDAD DE  
MUERTES QUE HAN  
BENEFICIADO AL GRUPO  
YOTSUBA, ALGUNAS  
DE ELLAS POR  
INFARTO. ESO SIN  
CONTAR EL HECHO DE  
QUE HAYAN TRATADO  
DE DAR CONMIGO  
CONTRATANDO A  
OTRO DETECTIVE

NUESTRO  
OPONENTE  
ES  
YOTSUBA,  
PERO  
A SU  
VEZ ES  
KIRA



PERO LO  
REPETIRÉ  
PARA  
QUE LO  
TENGAIS EN  
CUENTA

CREO  
QUE YA  
LO  
SABÉIS  
TODOS,  
...



ASÍ QUE LO  
PRIMERO ES  
DESCUBRIR,  
SIN MARGEN  
DE ERROR,  
CUÁNTOS  
Y QUIENES  
POSEEN  
ESE PODER

ES POSIBLE  
QUE EL  
PODER DE  
KIRA NO ESTÉ  
LIMITADO  
NECESA-  
RIAMENTE A  
UNA ÚNICA  
PERSONA,  
AUNQUE ESO  
ES ALGO QUE  
PRONTO  
COMPROBA-  
REMOS



Y  
ADEMÁS  
...

ENCIMA  
PARECE  
QUE ESTE  
PODER  
PUEDE  
TRANSMITIRSE  
DE UNA  
PERSONA A  
OTRA

SI LO  
MIRÁIS DESDE EL  
PUNTO DE VISTA  
DE QUE ESTE PODER  
PUEDE MATARTE  
SOLO CON QUE QUIEN  
LO TENGA SEPA TU  
CARA Y TU NOMBRE,  
ESTA MISIÓN ES  
EXTREMADAMENTE  
PELIGROSA



Y...

DEBEMOS  
TRABAJAR  
CON  
CUIDADO  
PARA QUE  
ESO NO  
SUCEDA

POR FAVOR,  
TENEDLO  
MUY EN  
CUENTA. LAS  
POSIBILIDADES  
DE ATRAPAR  
A KIRA  
BAJARÁN A  
CERO DESDE  
EL MISMO  
INSTANTE EN  
QUE NOS  
DESCUBRAN

NO  
PODEMOS  
DEJAR  
QUE NADIE  
DE YOTSUBA  
SEPA QUE  
LOS  
ESTAMOS  
VIGILANDO

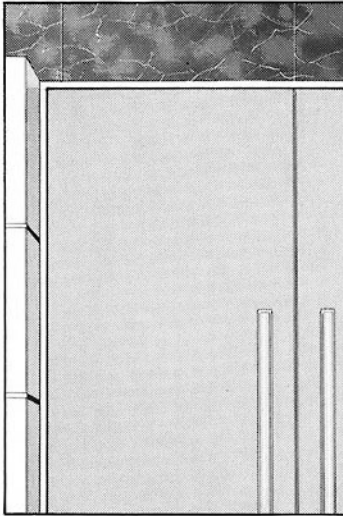


OS  
DESVÍEIS  
DE ESTE  
PLAN

NO  
QUIERO  
QUE  
NINGUNO  
...

A PARTIR  
DE ESTE  
MOMENTO  
...

ANTES  
DE COGER  
A ESA O  
ESAS  
PERSONAS,  
HAY QUE  
ASEGURARSE  
DE QUE  
POSEEN EL  
PODER Y  
PUEDEN  
MATAR CON  
ÉL



PERO ES  
COMPLICADO  
SABER DE  
QUÉ...

MIERDA...  
¡SÉ QUE  
ESTÁN  
HABLANDO  
DE ALGO  
...



"KIRA"...  
HAN DICHO  
"KIRA"  
¡¡ESO ES!!

¿EH!?  
"AQUEL  
AL QUE  
KIRA  
DEBE  
MATAR  
ES..."  
¡¡PUEDO  
OIRLO!!

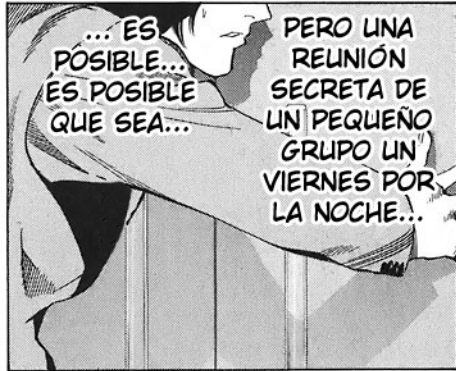
ESTOY  
SEGURO  
DE QUE  
ACABO DE  
OIR LA  
PALABRA  
"MATAR"  
...

UNA  
HORA  
MÁS  
TARDE



... ES  
POSIBLE...  
ES POSIBLE  
QUE SEA...

PERO UNA  
REUNIÓN  
SECRETA DE  
UN PEQUEÑO  
GRUPO UN  
VIERNES POR  
LA NOCHE...



カ  
キ  
カ  
:

ESO ES,  
¡ES LA  
PISTA  
QUE  
BUSCA-  
BAMOS!!

ESTOS  
TIPOS Y  
KIRA...









# DEATH NOTE

## INSTRUCCIONES DE USO 29

○ No se puede matar personas de 124 años o más.

○ No se puede matar humanos a los que les quedan menos de 12 minutos de vida (en la escala de tiempo humana).



Death Note, un proyecto de *Stigia Fansub*

Traductor y editor: NANAKI

Corrector: MEMNOCH



★JC第4巻

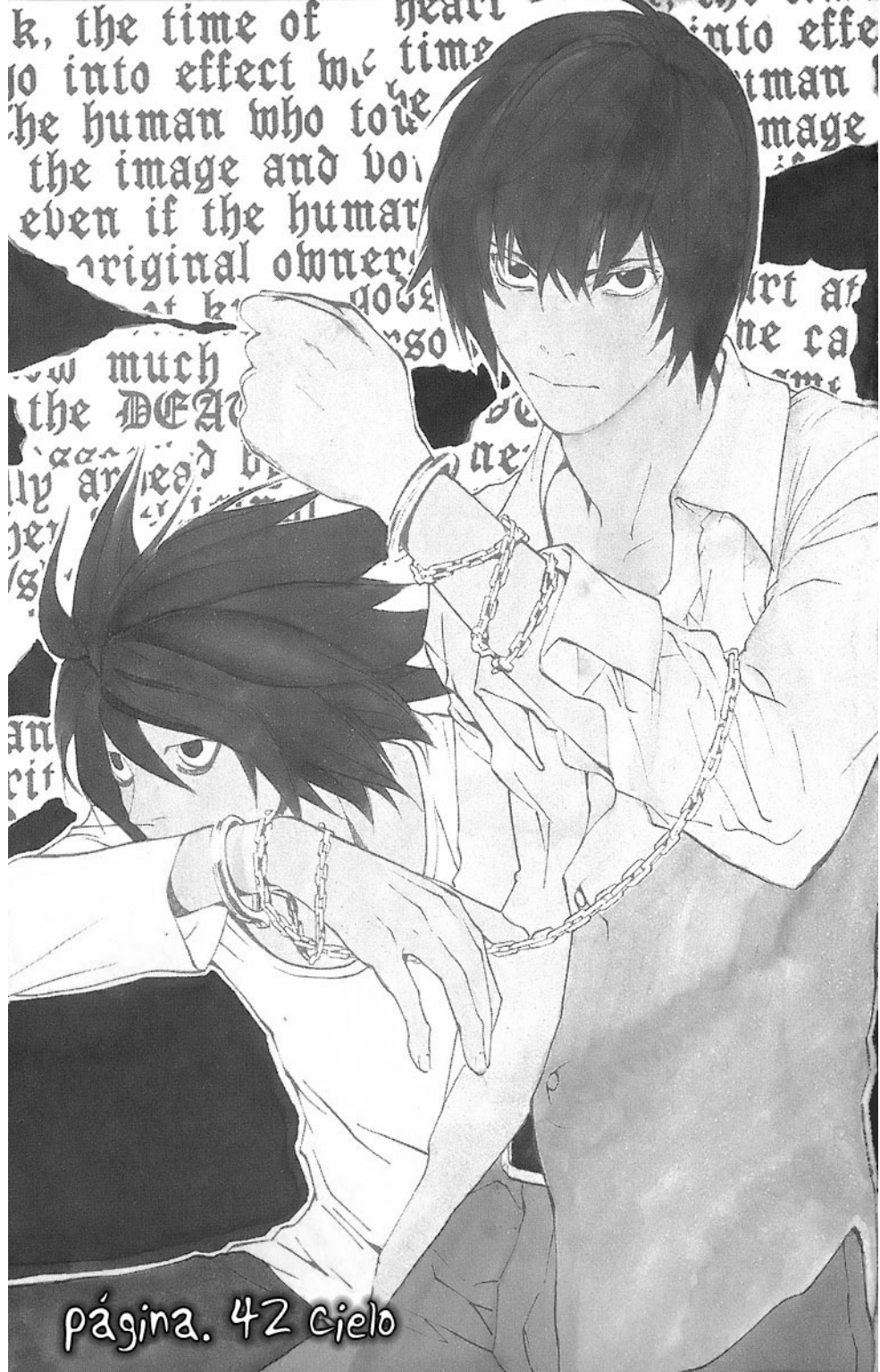
11月4日 発売決定!!

página.42 cielo



DEATH NOTE

デスノート









JUSTO  
CON QUIEN  
QUERÍA  
HABLAR  
...

... ME  
PREGUNTABA  
SI NO  
ESTARIAN  
INTERESADOS  
EN QUE  
PROTA-  
GONIZASE  
ALGUNO DE  
SUS SPOTS  
PUBLICI-  
TARIOS...

... ESTOY  
AQUÍ PARA  
PRESENTARLES  
AL NUEVO  
TALENTO JAPONÉS.  
LA ESTRELLA  
DE LA PELÍCULA  
"DULCES  
DIECIOCHO" QUE  
SE ESTRENARÁ  
ESTA PRÓXIMA  
PRIMAVERA.  
UN ICONO QUE  
NO PARA DE  
CRECER EN  
POPULARIDAD,  
AMANE MISA

... SOY  
MANAGER  
DE LA  
AGENCIA  
YOSHIDA.  
MI NOMBRE  
ES TARO  
MATSUI



... UH...  
CLARO

HATORI,  
SHIMURA,  
ACOMPANAD AL  
CABALLERO A  
LA HABITACION  
CONTIGUA Y  
OÍD LO QUE  
TIENE PARA  
OFRECER



DEJA DE GRITAR.  
PARECE QUE  
SÓLO HA SIDO UNA  
COINCIDENCIA

¡OYE, ESE  
TIPO HA  
DEBIDO  
OÍRNSO!

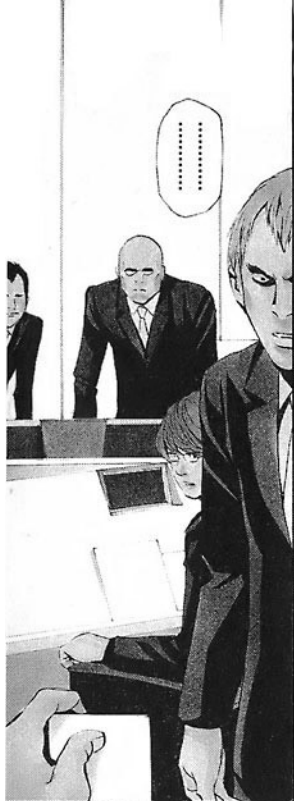
... ESO  
PARECE



LOS OTROS  
DECIDIRÁN  
CÓMO VAN  
A MATARME  
MIENTRAS  
ESTOS DOS  
NO ME QUITAN  
EL OJO DE  
ENCIMA...  
ESTOY  
ACABADO

VAYA  
POR DIOS  
... JUSTO  
EN MEDIO DE  
LA REUNIÓN.  
BUENO,  
VENGA CON  
NOSOTROS,  
SEÑOR

OH,  
GRACIAS



.....



JUSTO  
CON QUIEN  
QUERÍA  
HABLAR  
...

... ME  
PREGUNTABA  
SI NO  
ESTARÍAN  
INTERESADOS  
EN QUE  
PROTA-  
GONIZASE  
ALGUNO DE  
SUS SPOTS  
PUBLICIT-  
TARIOS...

... ESTOY  
AQUÍ PARA  
PRESENTARLES  
AL NUEVO  
TALENTO JAPONÉS.  
LA ESTRELLA  
DE LA PELÍCULA  
"DULCES  
DIECIOCHO" QUE  
SE ESTRENARÁ  
ESTA PRÓXIMA  
PRIMAVERA.  
UN ICONO QUE  
NO PARA DE  
CRECER EN  
POPULARIDAD,  
AMANE MISA

... SOY  
MANAGER  
DE LA  
AGENCIA  
YOSHIDA.  
MI NOMBRE  
ES TARO  
MATSUI



... UH...  
CLARO

HATORI,  
SHIMURA,  
ACOMPANAD AL  
CABALLERO A  
LA HABITACIÓN  
CONTIGUA Y  
OÍD LO QUE  
TIENE PARA  
OFRECER



DEJA DE GRITAR.  
PARECE QUE  
SÓLO HA SIDO UNA  
COINCIDENCIA

¡OYE, ESE  
TIPO HA  
DEBIDO  
OÍRNOS!

... ESO  
PARECE



LOS OTROS  
DECIDIRÁN  
CÓMO VAN  
A MATARME  
MIENTRAS  
ESTOS DOS  
NO ME QUITAN  
EL OJO DE  
ENCIMA...  
ESTOY  
ACABADO

VAYA  
POR DIOS  
... JUSTO  
EN MEDIO DE  
LA REUNIÓN.  
BUENO,  
VENGA CON  
NOSOTROS,  
SEÑOR

OH,  
GRACIAS

Stigia  
Fansub

# DEATH NOTE 5



PERO NO  
PODEMOS ESTAR  
SEGUROS DE  
ESO. ES MUY  
POSIBLE QUE HAYA  
ESCUCHADO ALGO.  
DEBEMOS  
ELIMINARLE

DESDE AHÍ  
FUERA NO HA  
PODIDO OIR  
MUCHO. NO ES  
COMO SI  
HUBIESE ESTADO  
AQUÍ DENTRO

¿Y AHORA  
QUE  
HACEMOS  
?



NO ES DE  
LA POLICIA.  
RECUERDA QUE  
HAN ABANDONADO  
EL CASO DE  
KIRA. ADEMÁS  
NO HAY NINGUNA  
RAZÓN PARA  
QUE SOSPECHEN  
DE NOSOTROS.  
NO TIENE  
SENTIDO QUE NOS  
ESTUVIESEN  
VIGILANDO

¿DE VERDAD OS HA  
CONVENCIDOS DE  
QUE ESTABA AQUÍ  
PARA PROMOCIONAR  
A ESA CHICA?  
PERFECTAMENTE  
PUEDE SER UN  
ESPÍA INDUSTRIAL  
O INCLUSO DE LA  
POLICIA

PERO NO  
PODEMOS MATARLE  
MIENTRAS ESTÉ  
EN EL EDIFICIO, Y  
SI LO MATAMOS  
EN UN ACCIDENTE,  
NO PODEMOS  
ESTAR SEGUROS  
DE QUE NO  
HABLE CON NADIE  
ANTES DE QUE  
MUERA



... EL  
PROBLEMA  
NO ES SI  
HAY O NO  
QUE MATARLE,  
SINO DE  
CÓMO  
HACERLO SIN  
QUE SE SEPA  
QUE HEMOS  
SIDO  
NOSOTROS

ESTOY DE  
ACUERDO.  
LO MATA-  
REMOS Y  
DESPUÉS  
VEREMOS  
CÓMO  
PODEMOS  
ENCUBRIRLO



PERO SI  
LE MATAMOS,  
HAY QUE  
VERLO MUERTO  
CON NUESTROS  
PROPIOS  
OJOS. Y NO  
PODEMOS  
DEJAR QUE  
MUERA AQUÍ  
...

SIGO  
DICIÉNDOLO,  
NO IMPORTA  
QUIÉN SEA,  
HAY QUE  
QUITARLO DE  
EN MEDIO



TRATÁNDOSE DE MATSUDA, A SABER ...

SE SUPONE QUE MATSUDA ESTABA VIGILANDO A AMANE, ¿ESTARÁ ELLA TAMBIÉN EN EL EDIFICIO?



OYE RYUJIZAKI, ¿ESO NO SERÁ UN POCO ARRIESGADO?

JUGARÉ BIEN MIS CARTAS



VOY ...

YAGAMI-SAN, LLAME AL NÚMERO DE MANAGER DE MATSUI



SI. ESO SE LO DEJÉ MUY CLARO

LO ÚNICO QUE PODÍA LLEVAR MATSUDA-SAN CUANDO SALÍA A HACER DE MANAGER DE MISA-SAN ERA SU IDENTIFICACIÓN COMO MATSUI TARO, ¿ESTOY EN LO CIERTO?



¿ESTARÉ BIEN SI KIRA TRATA DE MATARME USANDO MI NOMBRE FALSO? PERO SI ESTE ES COMO EL SEGUNDO QUE SOLO NECESITABA VER LA CARA ... DE TODAS FORMAS SI VEN QUE NO ME MUERO SABRÁN QUE MI NOMBRE NO ES EL VERDADERO... ¿EH? MENUDO LÍO ME ESTOY HACIENDO...



¡CLARO QUE NO! SOY SU MANAGER, AUNQUE TAMBIÉN ME ENCARGO DE SU PROMOCIÓN... ¿Y QUE OS PARECE MISAMISA ENTONCES?

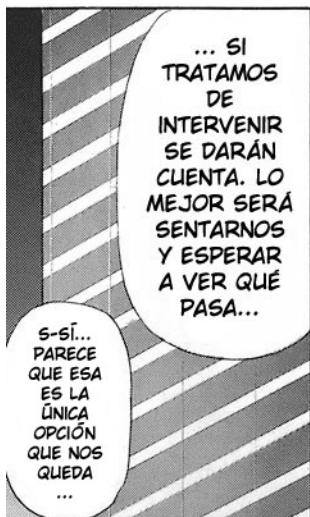
A MI NO ME PARECE SOSPECHOSO. NO CREO QUE SEA UN ESPÍA

MATSUI TARO, AGENTE DE LA AGENCIA YOSHIDA





DEATH NOTE 5





MANAGER O LO QUE SEA, YA HEMOS DECIDIDO MATARLE Y AHORA CONOCEMOS SU ROSTRO Y SU NOMBRE ... EL ÚNICO PROBLEMA QUE QUEDA ES CÓMO HACERLO

ESA AGENCIA ES BASTANTE CONOCIDA POR LO IMPRUDENTE QUE ES A LA HORA DE PROMOCIONAR A SUS CLIENTES

ES MATSUI TARO. EL MANAGER DE AMANE MISA, DE LA AGENCIA YOSHIDA



LO ÚNICO QUE PUEDO HACER ES SEGUIR DISIMULANDO ...

AH, CLARO. LO QUE PASA ES QUE EN ESTE MOMENTO ESTÁ RODANDO. PERO NO TARDARÁ MUCHO. EN CUANTO ACABE LA LLAMARÉ



PERO MATSUI-SAN, SI PENSABA HACER QUE LA CONTRATÁSEMOS, ¿POR QUÉ NO LA HA TRAIIDO? ¿DE VERDAD ES SU AGENTE?

OIDME, ESTA MISAMISA ES BASTANTE MONA Y POPULAR. PUEDE QUE DEBAMOS CONSIDERAR EL CONTRATARLA



EL CUADERNO ESTÁ EN CASA... NO PODRÉ MATARLE HASTA NO LLEGAR ALLÍ, PERO SI ME MARCHO AHORA LOS OTROS SIETE SE DARÁN CUENTA... ¿QUÉ DEBO HACER?



ES UNA SITUACIÓN BASTANTE INCOMODA SIN ESTAR SEGUROS DE QUE NUESTRA PETICIÓN SE VAYA A CUMPLIR O NO

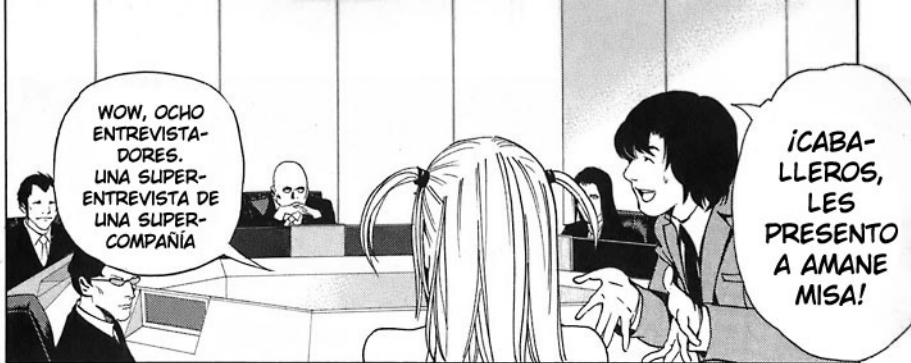
PERO NO PODEMOS DEJAR QUE SE VAYA NI MATARLE AQUÍ ... AL MENOS NO HASTA NO SABER CUÁL DE NOSOTROS ES KIRA

¿ESTÁ TRATANDO DE PONERNOS EXCUSAS O QUÉ...?











¿RYUUZAKI ESTÁ  
TRATANDO  
DE AYUDARME?  
ENTONCES  
QUIZÁS YALN  
TENGA UNA  
POSIBILIDAD DE  
SALIR VIVO DE  
ESTA...

YA VEO... SI  
VAMOS A LA  
HABITACION  
DE MISA-SAN,  
RYUUZAKI  
PODRA  
VERLO TODO  
CON LAS  
CÁMARAS



¿QUÉ?  
¿MO-  
DELOS  
DE TU  
AGENCIA  
...?

HEMOS PREPARADO  
UNA FIESTA EN  
MI PISO CON OTRAS  
CHICAS DE LA  
AGENCIA PARA DARLES  
UN CALUROSO  
RECIBIMIENTO



T...  
TIENES  
RAZÓN  
...

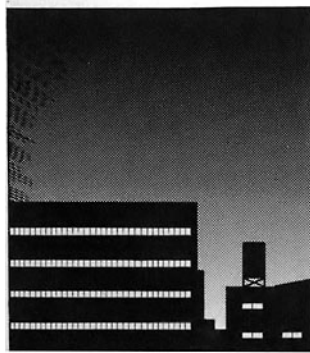
BUENO...  
SERÁ MEJOR  
NO PERDER  
DE VISTA A  
MATSUI-SAN



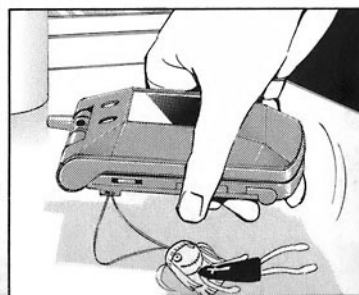
OYE...

YO...  
YO  
TAMBIÉN  
...

YO  
VOY



¡MUY BIEN,  
VAMOS!







UN  
POQUITÍN  
DE AIRE  
FRESCO  
...



CREO  
QUE  
ESTOY  
UN  
POQUITO  
MA-  
READO  
...

PERO  
ME  
SIENTO  
TAAAN  
BIEN~



¡BIEN-  
VENIDOS  
AL  
SHOW  
DE  
MATSUI  
TARO!

SEÑORAS  
Y SEÑORES,  
PRÉSTENME  
ATENCIÓN  
...

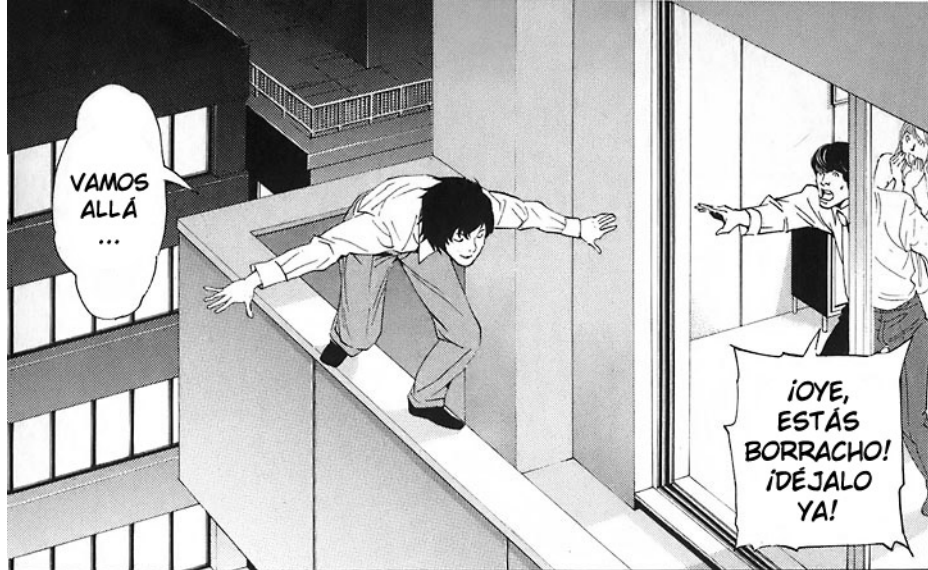
OH,  
¿AHORA  
VAS A  
ENTRETE-  
NERNOS?  
JA, JA...

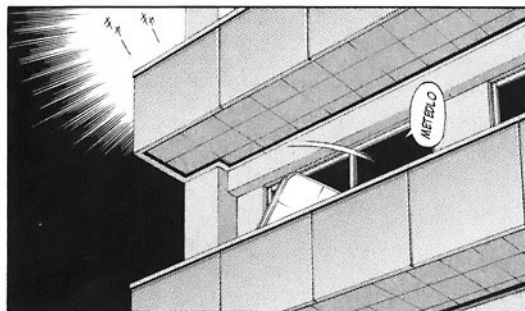
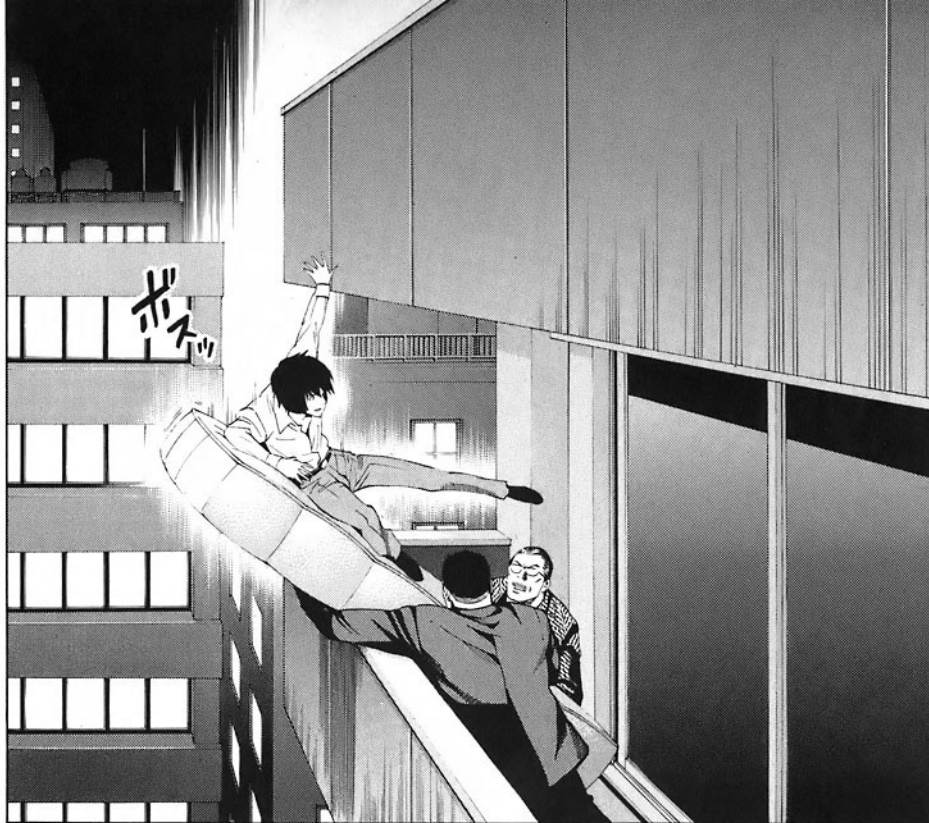


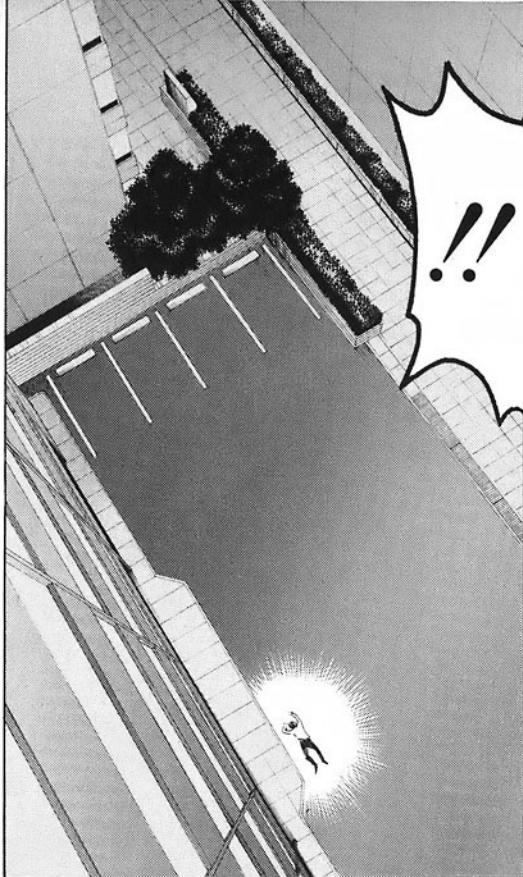
¿IEH  
!?

¡BIEN~!  
¡VENGA,  
MATSUI-  
SAN!

ALEJOP





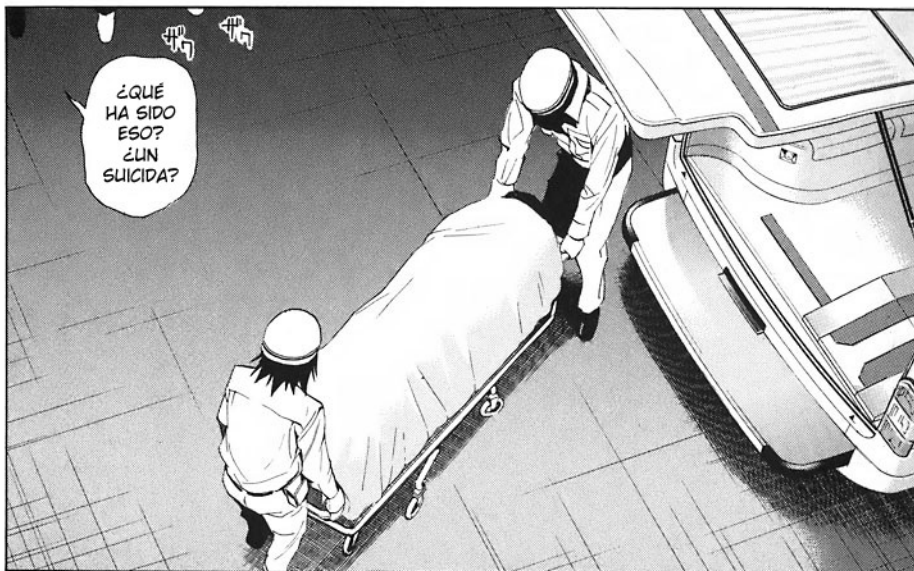


NOTA: EL "OH! NO!" ESTÁ ORIGINALMENTE EN INGLÉS, YA QUE WEDY ES EXTRANJERA.





DE  
ACUERDO,  
YA HAN  
PASADO  
LOS CINCO  
MINUTOS.  
ES HORA DE  
MOVEVERSE



¿QUÉ  
HA SIDO  
ESO?  
¿UN  
SUICIDA?



ESE  
IDIOTA DE  
MATSUDA  
...

SÉ QUE  
ESTAMOS  
FALTOS  
DE  
PERSONAL,  
PERO  
ESTE SE  
SUPONE  
QUE NO  
ES MI  
TRABAJO  
...



LA VERDAD  
ES QUE HA  
SIDO UNA  
SUERTE QUE  
SE HAYA  
MATADO ANTES  
DE HACERLE  
NADA...

DE TODAS  
FORMAS  
HEMOS TENIDO  
SUERTE CON QUE  
HAYA MUERTO  
DELANTE DE  
NUESTRAS  
NARICES

IDIOTA,  
ESTÁ CLARO  
QUE ALGUNO  
YA LE HA  
PEDIDO A KIRA  
QUE LO  
MATASE EN UN  
ACCIDENTE





# DEATH NOTE

## INSTRUCCIONES DE USO 30

◦ Si has intercambiado tus ojos con un Shinigami, serás capaz de ver el tiempo de vida de una persona en el mundo humano.

◦ Los nombres que se pueden ver con los ojos de un Shinigami son aquellos nombres necesarios para matar a esa persona. Podrás ver ese nombre incluso si no estuviese registrado en su libro de familia.

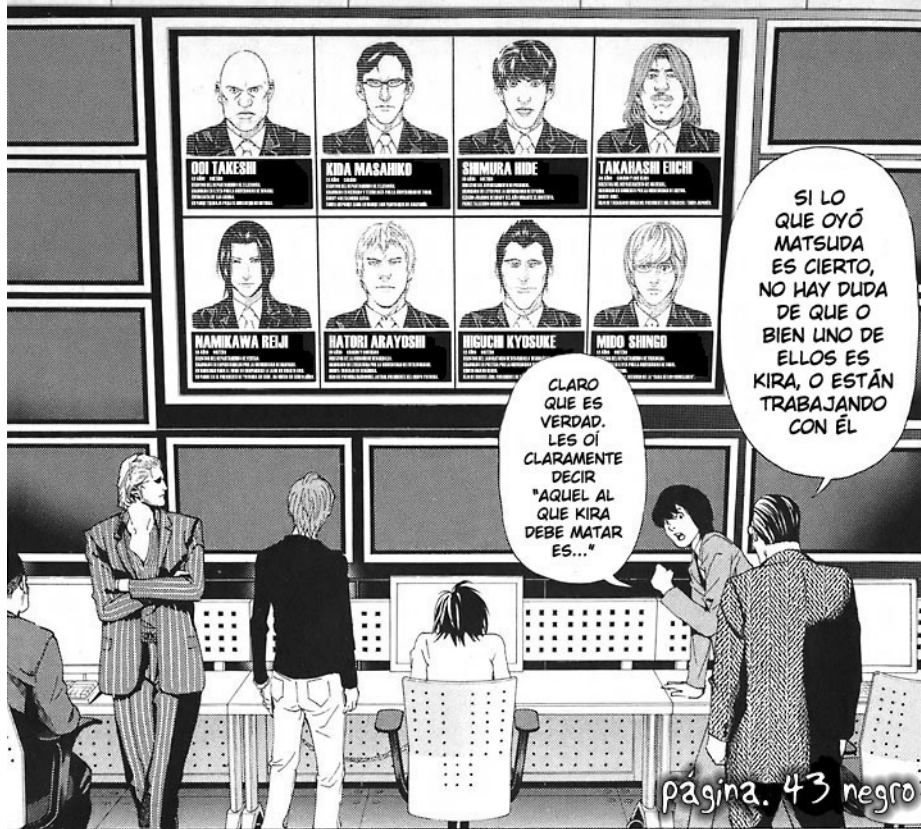


Death Note, un proyecto de *Stigia Fansub*

Traductor y editor: NANAKI

Corrector: MEMNOCH







### OOI TAKESHI

42 AÑOS SOLTERO  
DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO DE TELEVISIÓN.  
GRADUADO EN LEYES POR LA UNIVERSIDAD DE WASEDA.  
ENTUSIASTA DE LAS ARMAS.  
SU PADRE TRABAJA PARA EL MINISTERIO DE DEFENSA.



### KIDA MASAHIKO

32 AÑOS CASADO  
DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO.  
GRADUADO EN CIENCIAS Y TECNOLOGÍA POR LA UNIVERSIDAD DE TŌHAI.  
HOBBY: COLECCIONAR GAFAS.  
TANTO SU PADRE COMO SU MADRE SON PROFESORES DE ANATOMÍA.



### SHIMURA HIDE

30 AÑOS SOLTERO  
DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO DE PERSONAL.  
GRADUADO EN LEYES POR LA UNIVERSIDAD DE KYŪTOU.  
ELEBRO JUGADOR DE RIBSY DEL AÑO DURANTE EL INSTITUTO.  
PADRE FALLECIDO CUANDO ERA JUVEN.



### TAKAHASHI EIICHI

40 AÑOS CASADO Y CON HIJOS  
DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO DE MATERIAL.  
GRADUADO EN COMERCIO POR LA UNIVERSIDAD DE KEIOU.  
HOBBY: SING.  
HIJO DE TAKAHASHI KURAZOU, PRESIDENTE DEL FINANCIAL TIMES JAPONÉS.



### NAMIKAWA REIJI

38 AÑOS SOLTERO  
DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO DE VENTA.  
GRADUADO EN EMPRESARIALES POR LA UNIVERSIDAD DE HANSHŪU.  
SU HABILIDAD PARA EL SINGO ES COMPARABLE A LA DE UN CHAKRO-DAN.  
SU PADRE ES EL PRESIDENTE DE YOTSUBA EN EERJO. HA VIVIDO EN EERJO 8 AÑOS.



### HATORI ARAYOSHI

35 AÑOS CASADO Y CON HIJOS  
DIRECTOR DE LA DIVISIÓN DE DESARROLLO.  
GRADUADO EN LINGÜÍSTICA POR LA UNIVERSIDAD DE FUTATSUBASHI.  
HOBBY: TRABAJO DE CERÁMICA.  
HIJO DE YOTSUBA HANMITSU, ACTUAL PRESIDENTE DEL GRUPO YOTSUBA.



### HIGUCHI KYOSUKE

32 AÑOS SOLTERO  
DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO DE DESARROLLO TECNOLÓGICO.  
GRADUADO EN POLÍTICA POR LA UNIVERSIDAD DE WASEDA.  
HIJITO-DAN DE KEIOU.  
HIJO DE HIGUCHI JIRO, PRESIDENTE DE INDUSTRIAS YOTSUBA.



### MIDO SHINGO

32 AÑOS SOLTERO  
DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO DE FINANZAS.  
GRADUADO EN LEYES POR LA UNIVERSIDAD DE TŌHAI.  
HOBBY: LA ESCRIMA.  
HIJO DE MIDOU EISU, MIEMBRO DE LA "CASA DE LOS COMCAJALES".



LOS OCHOS ESTÁN TOMANDO LAS DECISIONES JUNTOS. CREO QUE ESE KIRA DEBE SER UN COBARDE QUE NO SE ATREVE A HACER NADA EL SOLITO

O QUIZÁS SOLO ESTÉN TRATANDO DE NO DEJAR PISTAS EN CASO DE QUE YOTSUBA ACABE SIENDO SOSPECHOSA



PUEDA QUE LOS INDIVIDUOS QUE POSEAN ESE PODER NO LO PUEDAN USAR LIBREMENTE

SUPONÍAMOS QUE ESTABAN USANDO LOS PODERES DE KIRA PARA SU PROPIO BENEFICIO ASI COMO EL DE LA EMPRESA, PERO ESPERABA PODER CENTRAR LAS SOSPECHAS EN UNA SOLA PERSONA...

PERO YA HEMOS COMPROBADO LOS HISTORIALES DE LOS OCHO Y NO HEMOS ENCONTRADO NADA DE LO QUE SOSPECHAR



ESO NO SE PUEDE CONSIDERAR COMO UNA PRUEBA

NO HAY NECESIDAD, YO LO OÍ TODO...

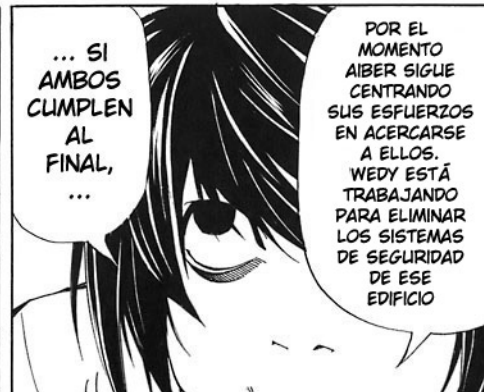


LO PRIMERO ES LOGRAR DEMOSTRAR ESTA AFIRMACIÓN

LOS OCHO SE REÚNEN CADA VIERNES, Y DEL SÁBADO AL VIERNES SIGUIENTE, TODOS LOS QUE ESTORBAN EN EL CAMINO DE YOTSUBA MUEREN



PUEDA QUE ESTE VIERNES PASE ALGO INTERESANTE



... SI AMBOS CUMPLEN AL FINAL, ...

POR EL MOMENTO AIBER SIGUE CENTRANDO SUS ESFUERZOS EN ACERCARSE A ELLOS. WEDY ESTÁ TRABAJANDO PARA ELIMINAR LOS SISTEMAS DE SEGURIDAD DE ESE EDIFICIO

NOTA: SE HABÍA COMIDO EL ENVOLTORIO XD





¿OIGA  
...?  
¿AÚN  
SIGUE  
AHÍ?

CREO QUE  
FUE LISTO  
QUIEN PIDIO  
CONTRATAR  
MIS  
SERVICIOS  
...



OH, CLARO...  
QUIZÁS LE HAYA  
SORPRENDIDO  
UN POCO QUE LE  
LLAMASE ASÍ,  
TAN DE REPENTE.  
LE PIDO  
DISCULPAS

.....



PERO  
SÓLO COIL  
Y SU  
AGENTE  
SABÍAN  
QUE LE  
HABÍA  
PEDIDO  
QUE  
TRABAJASE  
PARA MÍ  
BUSCANDO  
A L...

.....  
PUEDA QUE SEA  
CIERTO, PERO ME  
ASEGURE BIEN DE  
QUE FUESE  
IMPOSIBLE  
RASTREARME...  
¿SERÍA  
CONVENIENTE  
RESPONDERLE  
QUE SÍ FUIYO...?  
¿Y CÓMO PUEDO  
ESTAR SEGURO  
DE QUE  
REALMENTE  
ES COIL...?

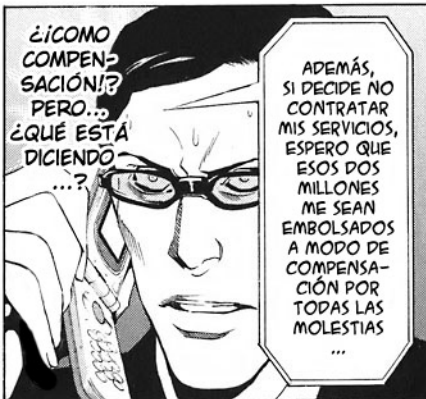


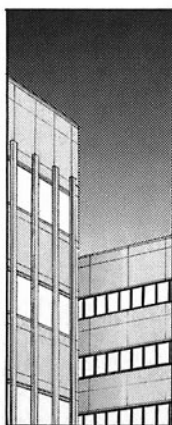
.....  
SUPONGO  
QUE SÍ QUE  
ES RAZÓN  
SUFICIENTE  
PARA  
HABER HECHO  
ESTO, ¿PERO  
CÓMO DEBO  
RESPONDERLE  
...?

.....  
... PERO  
POR FAVOR,  
COMPRENDA  
QUE NO PUEDO  
TRABAJAR  
PARA NADIE CON  
QUIEN NO HAYA  
TENIDO UNA  
CONVERSACIÓN  
APROPIADA CON  
ANTERIORIDAD



SIN EMBARGO, ME TEMO QUE VOY A TENER QUE PONER UNA CONDICIÓN PARA REALIZAR ESTE TRABAJO. QUIERO DOS MILLONES DE DÓLARES COMO PREPAGO Y OTROS OCHO UNA VEZ HAYA ACABADO









PIENSA UN POCO. ES LÓGICO QUE COIL HAYA QUERIDO SABER QUIÉN ERA SU CLIENTE

¿ESTÁS SEGURO DE QUE LO SABE?



UNA VEZ QUE VIO QUE SU CLIENTE ERA KIDA, SEGURAMENTE QUISO SABER QUIÉN ERA Y POR QUÉ LO HABÍA CONTRATADO. ES SIMPLE LÓGICA. NO HACE FALTA SER UN GENIO PARA DARSE CUENTA

Y SI HA QUERIDO ENCONTRARNOS, LO HABRÁ HECHO CON FACILIDAD. SI NO, NO SERÍA UN DETECTIVE TAN BUENO COMO DICEN, ESPECIALMENTE CON ESA REPUTACIÓN SUYA PARA ENCONTRAR GENTE DESAPARECIDA...



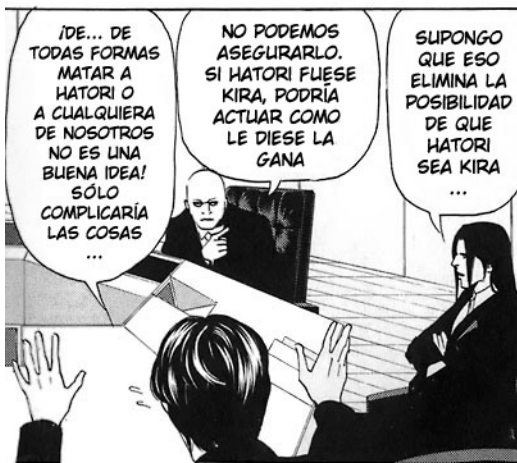
QUE COIL SABE QUE KIDA TIENE ALGUNA CONEXIÓN CON KIRA...

... ESO QUIERE DECIR, ...



SE PERCATÓ DEL ENORME CRECIMIENTO DE LA COMPAÑÍA EN LOS ÚLTIMOS MESES Y AL FINAL ACABÓ DESCUBRIENDO NUESTRO SECRETO...

ASÍ QUE DESCUBRIÓ QUE SU CLIENTE TRABAJABA PARA YOTSUBA, PERO NO SE QUEDÓ AHÍ...



BUENO, ¿PERO QUÉ  
VAMOS A HACER?  
SI COIL SABE LO DE  
NOSOTROS Y  
KIRA, LO MEJOR  
SERÁ PAGAR ESOS  
DOS MILLONES...



S... SÍ,  
LO  
SIENTO  
...

ESTÁS  
HASTA EL  
CUELLO EN  
TODO ESTO.  
DECIR QUE  
TE QUIERES  
MARCHAR NO  
TE TRAERÁ  
NADA  
BUENO...

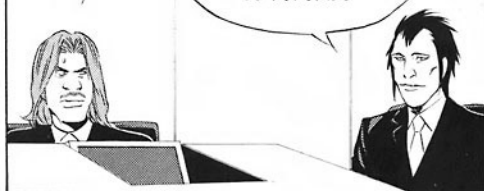
HATORI,  
¿SABES  
CUÁNTAS  
REUNIONES  
LLEVAMOS  
HECHAS  
PARA  
DECIDIR  
LOS ASESI-  
NATOS?

PUEDES PONER  
COMO CONDICIÓN  
VERNOS EN  
PERSONA. LINO DE  
NOSOTROS SE  
REUNIRÍA CON ÉL  
Y LE TOMARÍA UNA  
FOTOGRAFÍA



¿Y CÓMO  
SE SUPONE  
QUE LO  
ÍBAMOS A  
HACER?  
NO SABEMOS  
CÓMO ES  
SU CARA

SI VAMOS A  
PAGAR LOS DOS  
MILLONES DE TODAS  
FORMAS, VEO  
MEJOR QUE NOS  
BUSQUE A L Y  
UNA VEZ ACABE,  
LO MATEMOS



¿DEJARÍA UN  
AFAMADO  
DETECTIVE QUE  
OTRO PIDIESE  
UNA  
"COMPENSACIÓN"  
EN SU NOMBRE?  
YO DIRÍA  
QUE NO...



TAMBIÉN  
ES  
POSIBLE  
QUE NO  
FUESE ÉL  
QUIEN  
HICIESE  
ESA  
LLAMADA

PERO  
CONOCEMOS  
SU VOZ  
POR LA  
LLAMADA,  
¿NO?



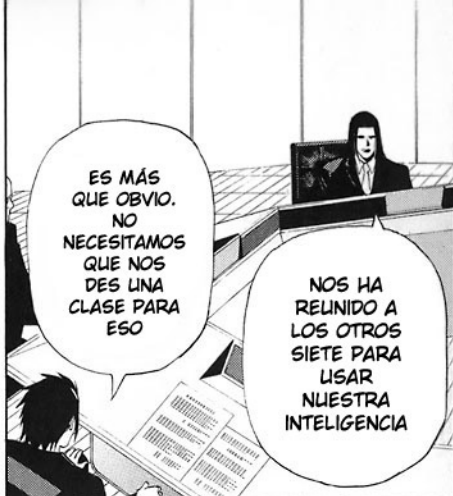
PERO NO  
PODEMOS  
ESTAR  
SEGUROS  
DE QUE  
SE TRATE  
DE COIL





Y LO ESTÁ  
CONSIGUIENDO.  
EL MUNDO  
ESTÁ  
CAMBIANDO  
...

AL  
PRINCIPIO  
KIRA  
PENSÓ EN  
PURIFICAR  
ESTE  
MUNDO



ES MÁS  
QUE OBLIO.  
NO  
NECESITAMOS  
QUE NOS  
DES UNA  
CLASE PARA  
ESO

NOS HA  
REUNIDO A  
LOS OTROS  
SIETE PARA  
USAR  
NUESTRA  
INTELIGENCIA



PERO KIRA PUEDE  
MANIPULAR A  
CUALQUIERA  
ANTES DE MATARLE.  
DE ESTA FORMA  
ES SENCILLO  
HACERSE CON  
TODO EL DINERO QUE  
SE QUIERA. ASÍ QUE  
LO QUE REALMENTE  
ESTÁ BUSCANDO  
KIRA ES...

¿PERO QUÉ ES  
LO SIGUIENTE  
QUE NECESITA  
PARA SATISFACER  
SU EGO? DINERO.  
LA MAYORÍA  
PENSARÍAN  
EN EL DINERO  
ANTES QUE  
CUALQUIER  
OTRA COSA



SI KIRA  
ES UNO DE  
NOSOTROS,  
ENTONCES  
ESTÁ EN UNA  
POSICIÓN  
DESDE LA  
QUE PUEDE  
ALCANZAR  
AMBAS  
COSAS:  
PRESTIGIO Y  
RIQUEZA



NO IMPORTA  
CUÁNTAS  
VECES TE  
TOQUE LA  
LOTERÍA O  
HAGAS UNA  
FORTUNA  
EN LA BOLSA.  
SER UN  
NUEVO RICO  
O UN  
MILLONARIO  
CON UNA  
ELEVADA  
POSICIÓN  
SOCIAL SON  
DOS COSAS  
COMPLE-  
TAMENTE  
DIFERENTES

... UNA  
RIQUEZA  
BASADA  
EN UNA  
POSICIÓN  
SOCIAL



ASÍ QUE POSICIÓN SOCIAL, ¿EH...? PATÉTICO ...

ASÍ QUE PARA LOGRAR ESE ESTATUS KIRA NOS HA REUNIDO Y ESTÁ USANDO NUESTRA INTELIGENCIA.. YA VEO...



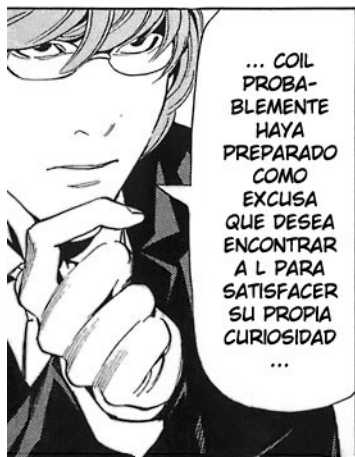
Y CUANDO ESE DÍA LLEGUE, SEREMOS NOSOTROS LOS QUE ESTEMOS SENTANDOS EN EL SILLÓN DE PRESIDENTE. CREO QUE TODOS SABEMOS CUAN CÓMODO PUEDE LLEGAR A SER ESE SILLÓN...

ES CIERTO... SI CONTINUAMOS DE ESTA FORMA NO HAY DUDA DE QUE ACABAREMOS HACIENDO QUE YOTSUBA SE CONVIERTA EN UNA DE LAS COMPAÑÍAS MÁS IMPORTANTES DEL PLANETA



PARECE COMO SI ESTUVIESE TRATANDO DE HACERSE VALER A LOS OJOS DE KIRA...

Y COIL ESTÁ TRATANDO DE MOSTRAR SU PROPIA INTELIGENCIA HACIÉNDONOS SABER CUÁNTO SABE DE NOSOTROS



... COIL PROBABLEMENTE HAYA PREPARADO COMO EXCUSA QUE DESEA ENCONTRAR A L PARA SATISFACER SU PROPIA CURIOSIDAD ...



PERO SUS MOVIMIENTOS NOS DEMUESTRAN QUE ÚNICAMENTE BUSCA EL DINERO, TAL Y COMO PENSÁBAMOS

MIRAD, SI COIL FUESE LA CLASE DE PERSONA QUE SE DEJA LLEVAR POR UN ESTÚPIDO SENTIDO DE LA JUSTICIA, SERÍA UN GRAVE INCONVENIENTE PARA NOSOTROS



SIGNIFICA QUE COIL ESTÁ LISTO PARA DAR UN PASO AL FRENTE Y SER PARTE DE LO QUE ESTAMOS CONSTRUYENDO...

PERO INCLUSO AHORA QUE SABE QUÉ ES LO QUE ESTAMOS HACIENDO, SE ESTÁ OFRECIENDO A HACER EL TRABAJO



¿NO ESTÁIS LLEGANDO A CONCLUSIONES DEMASIADO DEPRISA?



SI ES ESO LO QUE REALMENTE DESEA ...

... SI PODEMOS PAGARLE, SE UNIRÁ A NOSOTROS



NO IMPORTA CUANTO NOS CUESTE ...

SÍ. TENEMOS QUE COMPRARLE ...



SI TUVIÉSEMOS A UN HOMBRE ASÍ A NUESTRO LADO, NOS SERÍA MUY ÚTIL

BUENO, CREO QUE COIL ES UN TIPO BASTANTE LISTO



... COIL  
PIDIÓ DOS  
MILLONES POR  
ADELANTADO,  
¿NO ES  
CIERTO?

¡  
sí



¿DEBO  
CERRAR EL  
TRATO POR  
LA SUMA  
QUE ME HA  
OFRECIDO?  
TENEMOS  
QUE DARNOS  
PRISA ANTES  
DE QUE SE  
ARREPIENTA  
...

NUESTRO  
PRESUPUESTO  
ACTUAL SE  
SITUA EN UNOS  
SEIS MIL  
MILLONES DE  
YENS.  
Y PUEDE QUE  
ESTA CANTIDAD  
CREZCA  
DENTRO DE  
POCO



ESO  
TAMBIÉN  
LE DIRÁ  
QUE  
VALORAMOS  
EN GRAN  
MEDIDA SU  
AYUDA  
...

MOSTRE-  
MOSLE A  
ESE COIL  
HASTA QUE  
PUNTO  
SOMOS  
CAPACES  
DE PAGAR  
POR SUS  
SERVICIOS



¡  
PUES DALE  
CINCO  
MILLONES  
DE  
DÓLARES



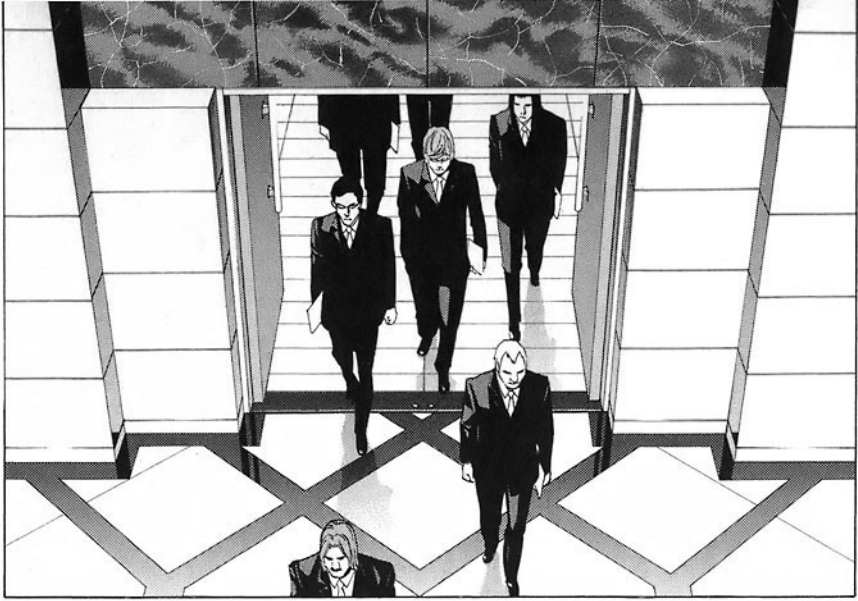
ENTONCES  
CERRARÉ EL  
TRATO POR  
CINCO  
MILLONES  
AHORA Y  
OTROS DIEZ  
MILLONES  
DESPUÉS

... EL  
SILLÓN DE  
DIRECTOR  
DEL GRUPO  
YOTSUBA  
TAMBIÉN TE  
ESPERA A  
TI, COIL...



TAMBIÉN  
SUPONDRÁ  
UN ALIVIO  
PARA  
NOSOTROS  
EL SABER  
QUE LE  
TENEMOS  
BAJO  
CONTROL.  
NO DEBEMOS  
PECAR DE  
RACANERÍA

ES UNA  
BUENA IDEA.  
COIL SE  
MUEVE POR  
DINERO. SI  
LE MOSTRAMOS  
NUESTRO  
LADO MÁS  
GENEROSO,  
LE DAREMOS  
ALGO CON LO  
QUE DEJAR  
DE PENSAR





SHIMURA,  
TIENES LA  
COSTUMBRE  
DE VER  
SIEMPRE  
EL LADO  
NEGATIVO  
DE LAS  
COSAS

¿O QUE  
PASARÁ SI  
AL FINAL  
COIL DECIDE  
VENDERNOS  
A LA POLICÍA  
O A L...?  
¿DE VERDAD  
QUE NO LO  
VEIS  
POSIBLE?



HE DICHO  
QUE  
DEJES DE  
PREOCU-  
PARTE...

LO SÉ,  
PERO...



TODAS ESAS  
POSIBILIDADES  
QUE QUIERES  
TENER EN  
CUENTA SON  
NEGATIVAS.  
ADEMÁS, SI  
ESTÁS TAN  
SEGURO LO  
QUE TENIAS QUE  
HACER ERA  
DECIRLO EN LA  
REUNIÓN

... TE  
EQUIVOCAS.  
SÓLO ESTOY  
TENIENDO  
EN CUENTA  
TODAS LAS  
POSIBIL-  
DADES...



¿EH  
...?

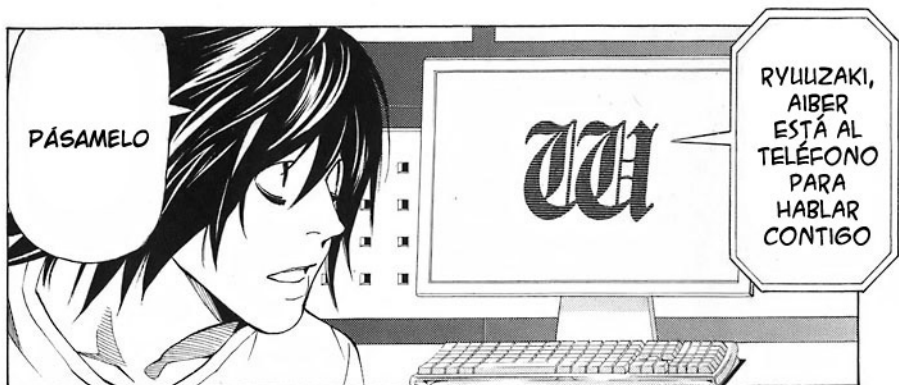
UNA  
BROMA  
...

TRAN-  
QUILLO,  
SÓLO  
ERA...



SI LAS COSAS  
SE PONEN MAL, LO  
QUE HAY QUE  
HACER ES LANZAR  
UNO O DOS MISILES  
A LA GUARIDA DE  
COIL O L, Y YA  
ESTÁ...

YOTSUBA  
ES MUY  
PODEROSA



PÁSAMELO

RYUUZAKI,  
AIBER  
ESTÁ AL  
TELÉFONO  
PARA  
HABLAR  
CONTIGO



...AIBER

DENTRO  
DE POCO  
ME  
ESTARÁN  
PIDIENDO  
AYUDA Y  
QUERRÁN  
QUE NOS  
CONOZ-  
CAMOS EN  
PERSONA



VOLVERÉ  
A JAPÓN  
MAÑANA

RYUUZAKI,  
CREO QUE  
TODAVÍA NO  
SE FIAN DE  
MÍ, PERO HE  
CONSEGUIDO  
HABLAR CON  
UNO DE  
LOS OCHO  
HACIENDOME  
PASAR POR  
COIL



TRABAJAR PARA  
TI ME SUPONE  
UNA VIDA MEJOR,  
ASÍ QUE CORRERÉ  
ESE RIESGO.  
ADEMÁS, SIN  
UN POCO DE  
PELIGRO NO  
TENDRÍA NI PIZCA  
DE EMOCIÓN

LO SÉ MUY BIEN.  
PERO L, SALVASTE MI  
VIDA NO UNA VEZ,  
SINO DOS. E INCLUSO  
AHORA, SI TE DISEE  
POR CONTAR LO QUE  
SABES DE MÍ, ME  
PASARÍA EL RESTO DE  
MI VIDA DETRÁS DE  
LINOS BARROTES...



MOstrarLES TU  
CARA SUPONE UN  
ENORME RIESGO.  
POR FAVOR, TEN  
MUCHO CUIDADO





¿ADIVINA QUÉ?  
LOS SISTEMAS DE  
SEGURIDAD DEL  
EDIFICIO DE YOTSUBA  
NO SON NADA DEL  
OTRO MUNDO. IGUALES  
QUE LOS DE CUALQUIER  
OTRO EDIFICIO DE OFICINAS  
JAPONÉS O INCLUSO  
PEORES... LO ÚNICO  
QUE TIENEN ES UN  
SERVICIO DE SEGURIDAD  
CONTRATADO

LO ÚNICO QUE  
TUVE QUE HACER  
PARA COLOCAR LAS  
CÁMARAS Y LOS  
CHIVATOS EN ESA  
HABITACIÓN FUE  
ESQUIVAR A LOS  
GUARDIAS.  
NI SIQUERA  
HABÍA ALARMAS  
AUTOMÁTICAS



sí

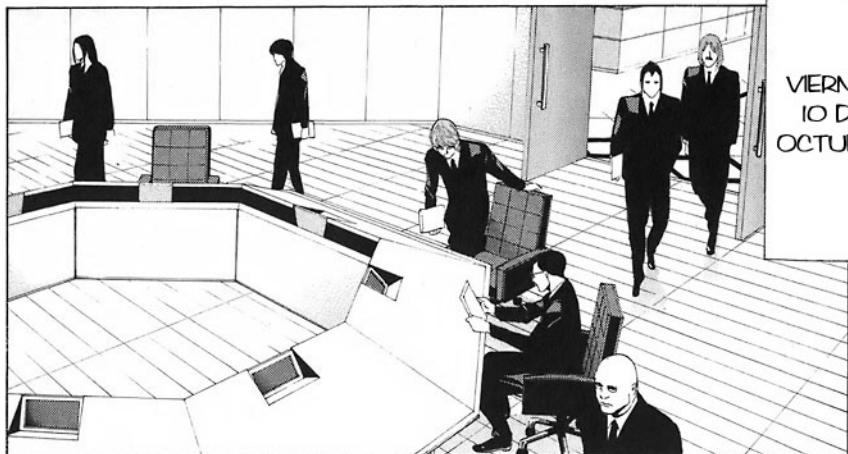
TAL  
Y COMO  
DIJISTE,  
RYUUZAKI.  
PUEDE QUE  
MAÑANA  
ASISTAMOS  
A ALGO INTERE-  
SANTE...



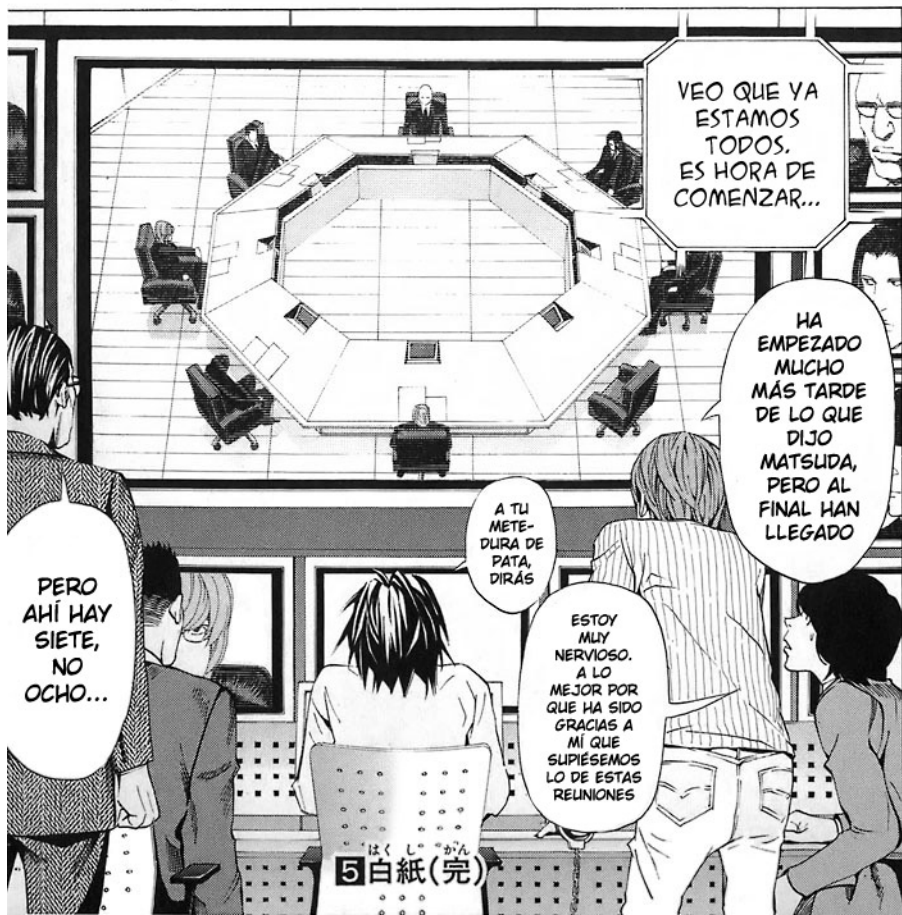
¡WOW...!  
TODO  
VA DE  
MARA-  
VILLA.  
QUÉ  
NERVIOS  
...

¿PODRÍAS ENTRAR  
EN ESA SALA DE  
REUNIONES  
MAÑANA PARA  
INSTALAR UN  
SISTEMA MÁS  
PROFESIONAL QUE  
LE PEDÍ A  
WATARI QUE  
TRAJESE?

OK



VIERNES  
10 DE  
OCTUBRE



VEO QUE YA  
ESTAMOS  
TODOS.  
ES HORA DE  
COMENZAR...

HA  
EMPEZADO  
MUCHO  
MÁS TARDE  
DE LO QUE  
DIJO  
MATSUDA,  
PERO AL  
FINAL HAN  
LLEGADO

A TU  
METE-  
DURA DE  
PATA,  
DIRÁS

ESTOY  
MUY  
NERVIOSO.  
A LO  
MEJOR POR  
QUE HA SIDO  
GRACIAS A  
MI QUE  
SUPIÉSEMOS  
LO DE ESTAS  
REUNIONES

PERO  
AHÍ HAY  
SIETE,  
NO  
OCHO...



# DEATH NOTE

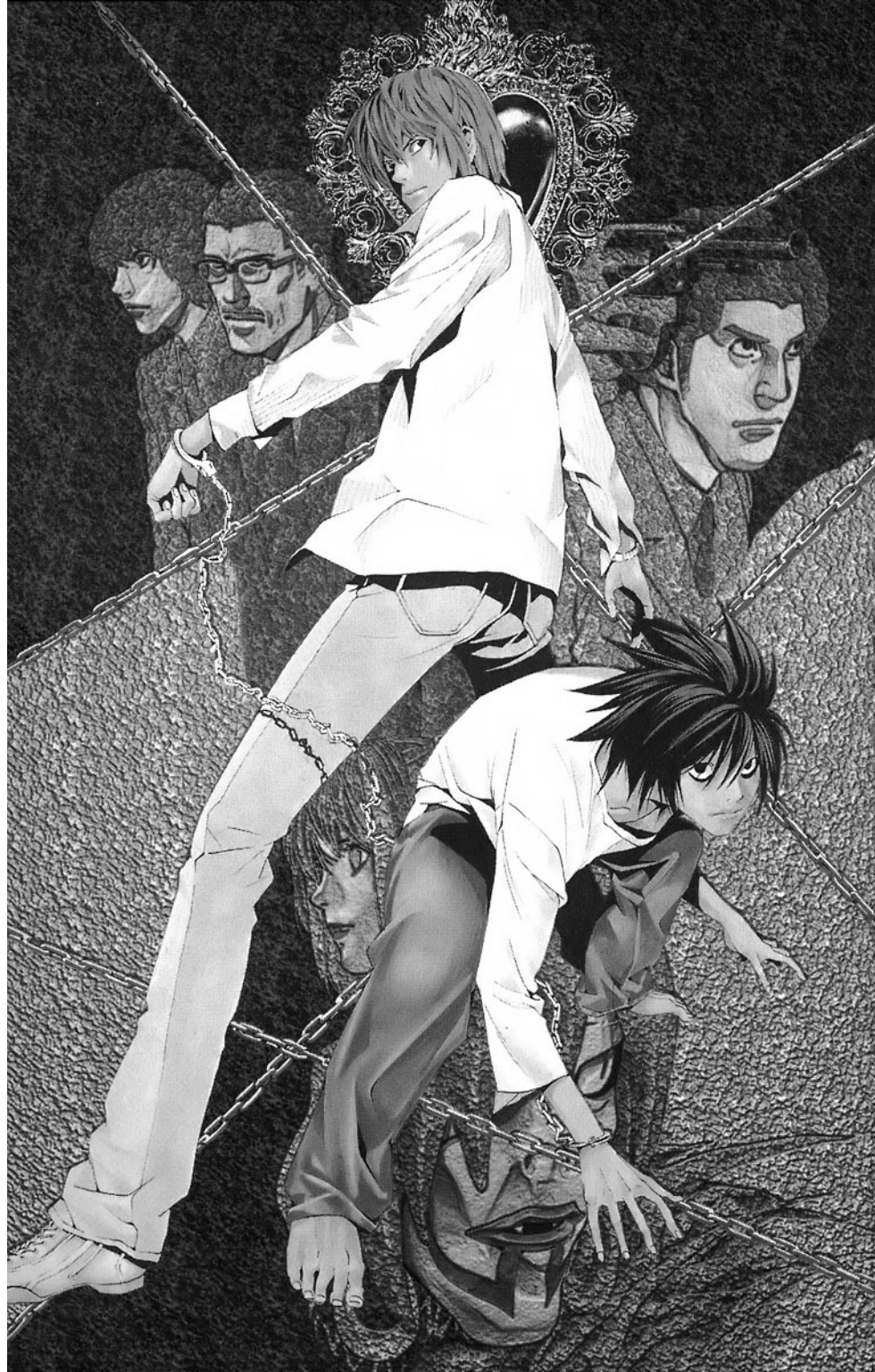
## INSTRUCCIONES DE USO 31

o El número de páginas de una DEATH NOTE es infinito.

Death Note, un proyecto de *Stigia Fansub*

Traductor y editor: NANAKI Corrector: MEMNOCH

Agradecimientos: KUERNA y ALEATION



# Visita mi blog

En mi blog encontrarás los mejores mangas, con la mejor calidad, edición y traducción de todo internet.



<https://descargamangaspormega.blogspot.com/>

También te invito a visitar mis otros blogs y seguirme en mis redes sociales para estar informado cada vez que publique nuevo contenido ó actualice algún manga/anime.



[Anime]

<https://descargar-animes-por-mega-gratis.blogspot.com>



[Hentai]

<https://hentaiparaiso.blogspot.com/>



<https://www.facebook.com/JoseAlvares97>



[https://twitter.com/@Jose\\_AlvarezYT](https://twitter.com/@Jose_AlvarezYT)



<https://www.instagram.com/josealvarezyt>



<https://www.paypal.me/JoseAlvarez98>

PD: Soy Venezolano, cada dolar equivale a días de trabajo aquí, así que me estarías ayudando mucho...

## Blog de respaldo

Si eliminan mis blogs principales, búsqüenme en mis redes sociales o aquí:

<https://animanganimes.blogspot.com>